



TARTU RIIKLIK ÜLIKOOL

V A L I M I K
VENE KEELE SÜNONÜÜME
EESTIKEELSETE VASTETEGA

I osa

TARTU 1973

TARTU RIIKLIK ÜLIKOOL

Vene keele kateeder

V A L I M I K
VENE KEELE SÜNONÜÜME
EESTIKEELSETE VASTETEGA

(Õppevahend üliõpilastele)

I osa

A - O

TARTU 1973

Kinnitatud Ajaloo-Keeleteaduskonna nõukogus
19. veebruaril 1973.

Koostanud: E. Anton, K. Bachmann, H. Leemets, E. Vaigla

Sissejuhatus.

Käesolev valimik vene keele sünonüüme on mõeldud kasutamiseks eeskätt eesti rahvusest üliõpilastele kõnearenduse ja sõnavara rikastamise õppevahendina.

Valimik sisaldab ligikaudu 900 sünonüümi rida (nimi-, omadus- ja tegusõnad ning vähesel hulgal määrõnu).

Sünonüümi valikul on arvestatud peamiselt aktiivset sõnavara. Seetõttu on sünonüümi ridadest välja jäetud enamik rahvapäraseid sünonüüme, arhaisme jne. Antud on aga (valikuliselt) kõnekeelsed sünonüümid, samuti mõningad enamkasutatavad rahvapärased sünonüümid. Fraseoloogilised väljendid puuduvad, erandjuhtudel on sünonüümi ridades (peamiselt NSVL TA vene sünonüümi sõnastiku järgi) antud vaid üksikud päsüühendid (предать земле, в мгновение ока jt.).

Leksikograafiliste allikatena on koostajad kasutanud vene keele sünonüümi sõnastike kõrval ka vene keele sagedussõnastikke (põhisõnade valikul), seletussõnastikke (stiilimärkendite täpsustamisel, näitematerjali valikul), V. Muheli vene-eesti sõnaraamatut, samuti mõningaid Moskva Riikliku Ülikooli väljaandeid jt. (vt. Leksikograafilised allikad).

Põhiliseks eeskujuks nii sünonüümi ridade koostamisel kui näidismaterjali valikul oli koostajatele NSVL TA vene sünonüümi sõnastik (Словарь синонимов русского языка, т. 1-2, АН СССР, Л., 1970 - 1971). Selles raamatus antud sünonüümi põhjalikkudele kirjeldustele tugineb ka eestikeelsete vastete valik.

Kuna sünonüümi kogumiku kasutajad on oletatavasti tuttavad vene keele põhjalustega, ei pidanud koostajad vajalikuks

anda teatmikus vene keele tegusõnade kaht aspekti; on piir-
dud ühe, tavaliselt kõnes sagedamini esinevaga (sellel põ-
himõttel on sõnonõmsed tegusõnad esitatud ka NSVL TA vene
sõnonõmide sõnastikus). Näidislausetes võivad tegusõnad esi-
neda mõlemas vormis.

Määrsõnu, nagu ülalpool öeldud, on iseseisvate sõnaartik-
litena antud vaid vähesel hulgal. Kuna paljud o-, e-lõpuli-
sed määrsõnad moodustuvad vene keeles vastavatest omadussõ-
nadest regulaarselt, siis on peetud võimalikuks näidismater-
jali hulgas rööbiti omadussõnaliste näidetega esitada ka
määrsõnalisi (näit. страшный puhul страшно jne.).

Esitatavad sõnonõmid on reastatud põhisõnade tähestiku-
lises järjekorras. Mitmetähenduslike sõnade puhul võetakse
arvesse vaid see tähendus, mille põhjal antud sõna kuulub
vastavasse sõnonõmide ritta. Kui üks ja sama sõna esineb
enam kui ühe rea põhisõnana, on vastavad read tähistatud araa-
bia numbritega (näit. появиться₁, появиться₂ jne.).

Sõnonõmide reasisene paigutus on järgmine: stiililt neut-
raalsed, literatuursed ja muud kirjakeelsed, kõnekeelsed,
rahvapärased. Sõnonõmid on varustatud vastavate venekeelse-
te stiilimärgenditega (нейтр., разг. jne.), samuti on antud
sõna emotsionaalset värvingut tähistavad märgendid (неодобр.,
ирон., шутил. jne.; vt. venekeelsete lähendite nimestik),
edasii on (küsijate varal) märgitud rektsioon. Ülekantud tä-
hendused on venekeelses osas varustatud märgendiga перен.,
eestikeelses märgendiga fig.

Bestikeelsete vastete valikul on arvestatud sõnade sise-
vormi, on püütud näidata sõnonõmide kasutamise eripära (va-
jaduse korral ümarsulgudes pakutavate täiendavate seletuste
ja märkuste abil); võrdväärsete sõnonõmide puhul viidatakse
eelnevale oma tähenduselt ja stiililt adekvaatsele sõnonõmi-
le.

Illustreeriva näidismaterjali (sõnadendid ja laused) va-
likul on kasutatud peamiselt leksikograafiliste allikate ni-
mistus loetletud teoseid. Näidismaterjal puudub vaid vähestel
juhtudel, kus see teatmiku kasutaja seisukohalt ei ole oluli-

ne. Märgend jt. näidete osas tähendab, et antud näidete puhul on kasutatavad kõik pakutud eestikeelsed vasted.

Erilist tähelepanu on tahtud pöörata just rektsioonile ja sõnaseostele; sel eesmärgil on sõnaartikleis püütud näidetenäidena esitada iseloomulikke ja enamkasutatavaid sõnaühendeid; näited on samuti varustatud tõlkega. Bestikeelsete sõnade rektsioon on märgitud (küsimumste abil) peamiselt neil kordadel, kus vene ja eesti keele vastavate sõnade rektsioon läheb lahku. Võimalike vigade ennetamiseks on real juhtudel sõnaartikli lõppu paigutatud rubriik NB, kus juhitakse tähelepanu enamkasutatavatele sõnaühenditele jms.

Raamatu lõpus on kasutamise hõlbustamiseks antud kõigi venekeelsete sõnadümide tähestikuline register. Põhisõnad on registris trükitud suurte tähtedega, kõik teised tavalises kirjas; viimaste juures on näidatud vastavate sõnadümide rea põhisõna (suure algustähega).

Teatmiku koostajad on: E. Anton (tegusõnad A - П), K. Bachmann (tegusõnad P - Я), H. Leemets (nimisõnad), E. Vaigla (omadus- ja määrõnad).

Koostajad avaldavad tänu toimetajatele H. Heiterile ja E. Uuspõllule väärtuslike märkuste ja näpunäidete eest, samuti A.-A. Reitsakule, kelle kavandatud põhimõtted olid aluseks raamatu struktuuri väljatöötamisel; A.-A. Reitsakule kuulub ka selle valimiku koostamise idee.

Kõige sügavamat ja siiramat tänu lubatagu koostajatel avaldada M. Ozerovale, kelle abi käesoleva väljaande trükkitoimetamisel on olnud hindamatu.

Koostajad.

Leksikograafilised allikad.

1. Sõnonõumide sõnastikud ja teatmikud.

Словарь синонимов русского языка, т. 1-2, АН СССР, Л., 1970-1971.

Э. Е. Александрова, Словарь синонимов русского языка, М., 1968.

В.Н. Клева, Краткий словарь синонимов русского языка, изд. 2-е, М., 1961.

Словарь-справочник по русскому языку для иностранцев, выпуски 1-3, изд. МГУ, 1970-1972.

2. Sagedussõnastikud.

Э.А. Штейнфельдт, Частотный словарь современного русского литературного языка, Таллин, 1963.

Г.В. Фокина, Лексическая основа курса русского языка. В сб.: "Из опыта преподавания русского языка нерусским", М., 1965.

Лексический минимум по русскому языку для студентов-иностранцев первого года обучения, МГУ, 1964.

Материалы к словарю основной лексики русского языка. В кн.: "Вопросы учебной лексикографии", МГУ, 1969.

Ю. Марков, Т. Вишнякова, Русская разговорная речь: 1200 наиболее употребительных слов. "Русский язык в национальной школе", 1965, № 6.

3. Seletussõnastikud.

С.И. Ожегов, Словарь русского языка, изд. 8-е, М., 1970.

Словарь русского языка, т. 1-4, АН СССР, М.-Л., 1957-1961.

Словарь современного русского литературного языка, т. 1-17. М.-Л., 1950-1965.

4. Vene-eesti ja eesti keele sõnaraamatud.

V. Muhel, Vene-eesti sõnaraamat, neljas, parandatud ja täiendatud trükk, Tallinn, 1967.

Õigekeelsuse sõnaraamat, ENSV TA KKI, toimetanud E. Nurm, E. Ralet, M. Kindlam, Tallinn, 1960.

Lühendid.

без доп. - без дополнения	kasutatav ka ilma nimisõnata kõrgem (stiil)
высок. - высокое	
ж. - женский род	
ирон. - ироническое	irooniline
книжн. - книжное	literatuurne, kirjanduslik
м. - мужской род	
народно-поэт. - народнопозэтическое	rahvaluuleline
нейтр. - нейтральное	(stiililt) neutraalne
неодобр. - неодобрительное	laitev, mitteheakskiitev
офиц. - официальное	ametlik
перен. - переносное значение	ülekantud tähendus
презр. - презрительное	põlglik
пренебр. - пренебрежительное	halvustav
прост. - просторечное	rahvapärane
разг. - разговорное	kõnekeelne
ср. - средний род	
трад.-поэт. - традиционно-позэтическое	traditsioonilis-poetiline
устар. - устарелое; устаревающее	arhaism; vananev
фам. - фамильярное	familiaarne
шутл. - шутливое	naljatlev

fig. - figuraalne, kujundlik, piltlik
 haril. - harilikult
 kõnek. - kõnekeelne
 lähiv. - lähivorm, lähivormina
 nalj. - naljatlev
 peam. - peamiselt
 täh. - tähenduses
 vt. eelm. - vaata eelmine

Tingmärgid.

- ; eraldab eestikeelses osas kaugemaid vasteid
 , eraldab vene- ja eestikeelses osas võrdväärsed sõno-
 näeme
 () tämarsulgudes antakse täiendavad seletused ja märkused
 [] nurksulgudesse on võetud sõnad või sõnaosad, mis või-
 vad ka ära jääda
 [-] nurksulgudesse paigutatud sidekriips näitab, et sõna
 võib esineda iseseisvalt või liitsõna osana

Vene tähestik.

А Б В Г Д Е Ё Ж З И Й
 К Л М Н О П Р С Т У Ф
 Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Э Ю Я

АВАНТЮРА

похождение, приключение

1. авантюра ж. нейтр. avantüür, seiklus. Весёлая авантюра lõbus seiklus; быть замешанным в авантюру avantüüri segatud olema; пуститься в авантюру avantüüri laskuma.
2. похождение ср. нейтр. seiklus. Любовные похождения armuseiklused; рассказывать о своих похождениях oma seiklustest jutustama.
3. приключение ср. нейтр., vt. eelm. Поездка без приключений seiklusteta sõit; таинственное приключение sala-pärgane seiklus; страсть к приключениям seiklus-kirg, seiklushimu.

АВТОРИТЕТ

вес, престиж

1. авторитет м. нейтр. autoriteet. Завоевать авторитет autoriteeti saavutama; уронить авторитет autoriteeti kaotama; растущий авторитет kasvav autoriteet; пользоваться большим авторитетом suurt autoriteeti omama.
2. вес м. перен. kaal, autoriteet. Слова́ этого человека имеют большой вес selle inimese sõnadel on suur kaal v. autoriteet .
3. престиж м. книжн. prestiiž. Подрывать престиж prestiiži õonestama; бояться за свой престиж oma prestiiži pärast kartma.

АГРЕССОР

захватчик

1. агрессор м. нейтр. agressor, kallaletungija. Бороться

протів агрессоров agressorite vastu võitlema;
преступления американских агрессоров во Вьетнаме
Ameerika agressorite kuriteod Vietnamis.

2. захватчик м. нейтр. anastaja, rõõvnullutaja. Фашистские захватчики fašistlikud anastajad; набеги захватчиков rõõvnullutajate retked; изгнать ненавистных захватчиков vihatud anastajad minema kihutama; защищать страну от фашистских захватчиков kodusaad fašistlike anastajate eest kaitsma.

АКТУАЛЬНЫЙ

живой, жизненный, животрепещущий

1. актуальный нейтр. aktuaalne. Актуальная проблема aktuaalne probleem.
2. живой нейтр., перен. eluline. Живые классовые интересы elulised klassihuvid.
3. жизненный нейтр., перен. eluline, eluliselt tähtis. Жизненное значение eluline tähtsus; жизненные интересы elulised huvid; жизненные центры страны maa (riigi) eluliselt tähtsad keskused.
4. животрепещущий нейтр. eluliselt tähtis, eluline, tulipunktis olev. Животрепещущая тема eluliselt tähtis teema; животрепещущий вопрос eluliselt tähtis, tulipunktis olev küsimus.

АПЛОДИРОВАТЬ

рукоплескать, хлопать

1. аплодировать нейтр., кому-л.; aplodeerima, käsi plaksutama kellelegi. Публика аплодировала артисту publik aplodeeris näitlejale.
2. рукоплескать высок., кому-л.; käsi plaksutama, aplodeerima (ülevas meeleolus) Зал рукоплескал saal aplodeeris

3. хлопать разг., кому-л.; plaksutama kellelegi. Зрители хлопали артисту vaatajad plaksutasid näitlejale.

АПЛОДИСМЕНТЫ
рукоплескания, овация, хлопки

1. аплодисменты мн. нейтр. aplaus, kiiduvaldused. Дружные аплодисменты üksmeelne aplaus; встретить аплодисментами aplausiga tervitama; раздались аплодисменты puhkes aplaus; гром аплодисментов kiiduvalduste torm.
2. рукоплескания мн. нейтр. aplaus, aplodeerimine. Продолжительные рукоплескания kestev aplaus.
3. овация ж. нейтр. ovatsioon, (kestev, tormiline) aplaus. Бурная овация tormiline ovatsioon; устроить овацию кому-либо kellelegi ovatsiooni korraldamata; аплодисменты, переходящие в овацию ovatsiooniks muutuv aplaus.
4. хлопки мн. разг. (nõrk, hõre) aplaus, käteplagin. Жидкие хлопки hõre käteplagin; раздались слабые хлопки kostis nõrk aplaus.

АРЕСТОВАТЬ
взять, задержать, забрать, схватить, сплпать

1. арестовать нейтр., кого-л.; arreteerima, vangistama, vahistama. Полиция арестовала рабочих politsei vahistas töölisi.
2. взять нейтр., кого-л.; vangistama, kinni võtma. Взять его! Kinni võtta!
3. задержать нейтр., кого-л.; vt. eelm. (peam. väljaspool arreteeritava tavalist viibimispaika). Задержать на улице tänaval kinni võtma.

4. забрáть разг., когó-л.; vt. взять. Отпá забрали веснóй
isa võeti kinni kevadel.
5. охватíть разг., когó-л.; vt. взять. Где его схватили?
Kus ta kinni võeti?
6. спа́нать прост., когó-л.; kinni pabíma. Надо окрыватьсь,
а то ешё спа́наут peab end varjama, muidu pabivad
veel kinni.

АРОМАТ

благоухание, благово́ние

1. арома́т мн. нейтр. aroom. Чувствовать арома́т aroomi
tundma; сладкий арома́т цвето́в lillede magus aroom;
о́стрый арома́т гвоздики nelgi terav aroom.
2. благоуха́ние ср. книжн. meeldiv lõhn, aroom. Издава́ть
благоухание meeldivalt lõhnama; благоухание трав и
цветов lillede ja rohu aroom.
3. благово́ние ср. книжн., vt. eelm. Распространя́ть благово́-
ние aroomi levitama; во́здух напо́лнен благоуханием
roz õhk on täis rooside aroomi.

АТАКОВА́ТЬ

штурмова́ть

1. атакова́ть нейтр., когó-л., что-л.; ründama, atakeerima
(tähtis on löögi kiirus). Атакова́ть врага́ vaen-
last ründama.
2. штурмова́ть нейтр., когó-л., что-л.; tormi jookama, ründa-
ma (tähtis on löögi jõud). Штурмова́ть крепо́сть kind-
lust ründama.

БАЛОВАТЬ

нежить, лелеять

1. баловать нейтр., кого-л.; hellitama. Баловать ребёнка last hellitama.
2. нежить нейтр., кого-л.; hellitama kedagi, hellalt hoolitama kellegi eest. Нежить детей lapsi hellitama.
3. лелеять высок., кого-л.; vt.eelm. Лелеять детей lapsi hellitama; лелеять надежду lootust hellitama.

БЕГАТЬ

носиться, летать

1. бегать нейтр., без доп., где-л.; jookama. Бегать наперегонки voidu jookama.
2. носиться разг., где-л., по чему-л.; (edasi-tagasi) kihutama, jookama. Дети носятся по двору lapsed jooksevad (edasi-tagasi) õues.
3. летать разг., где-л.; (edasi-tagasi, ringi) kihutama, fig. ringi lendama. Чего ты летаешь, посиди на месте mis sa lendad ringi, istu väheke paigal.

БЕДНЕТЬ

нищать, скудеть, оскудевать

1. беднеть нейтр., без доп.; vaesuma, kehuma, vaesemaks jääma v. muutama. Их дом всё беднел nende maja muutus järjest vaesemaks.
2. нищать нейтр., без доп.; vt.eelm. Он совершенно обнищал ta on täielikult vaesunud, ta on lõplikult vaeseks jäänud.
3. скудеть нейтр., без доп.; kehvemaks jääma. Запасы всё скудели tagavarad jäid üha kehvemaks.

4. оскудевать нейтр., без доп.; vt.eelm. Касса совсѣм
оскудела kassa on täiesti tühi.

БѢДНЫЙ

небогáтый, нищій, нищенскій, ску́дный,
убо́гий

1. бѣдный нейтр., чем-л., без доп.; vaene. Бѣдная обста-
новка vaene sisustus; Жизнь, бѣдная событиями
sündmustevaene elu.
2. небогáтый нейтр., чем-л., без доп.; vaene, vaesem, kehv,
mitte rikas. Оде́т он бы́л небогáто riides oli ta kehvalt;
совсѣм небогáтая обста́новка üsna kehv sisustus.
3. нищій нейтр., перен., чем-л., без доп.; kerjuslik,
kerjusvaene, millegi poolest kerjus. Нищ́ ду́хом
hingelt kerjus.
4. нищенскій нейтр. kerjuslik, kerjuse-, kerjusvilets. Ни-
щенская оде́жда kerjuseriided, kerjuslik riietus.
5. ску́дный нейтр., чем-л., без доп.; kehv, vaene, kasin,
parv. Ску́дная земля kehv maa; мѣстность ску́дна
растительностьъ maakoht on taimestiku poolest kehv;
ме́бель у меня оку́дная mööblit on mul kasinalt, napilt.
6. убо́гий нейтр., чем-л., без доп.; vilets, armetu. Убо́-
гáя хлѣбина vilets, armetu osmik.

БѢДСТВОВАТЬ

нужда́ться, перебива́ться

1. бѣдствовать нейтр., без доп.; kiratsema, virelema, vi-
letsuses vaevlema. Семья́ сильно бѣдствовала
pere vaevles viletsuses.
2. нужда́ться нейтр., без доп.; puudust kannatama. Он силь-
но нужда́ется ta kannatab suurt puudust, ta elab suures
puuduses.

3. перебиваться разг., без доп.; vaevaga läbi lööma(elus).
Перебиваться с хлеба на квас peost suhu elama.

БЕЖАТЬ

мчаться, лететь, нестись

1. бежать нейтр., без доп.; jookama (kindlas suunas).
Вперед бежал радист ees jooksis radist.
2. мчаться нейтр., без доп.; kihutama (inimese kohta iroon.).
Собака мчалась за птицей koer kihutas linnu järel;
куда ты мчишься? kuhu sa kihutad?
3. лететь разг., без доп.; kihutama [pagu lennates]. Человек
бежал вперёд, прямо летел inimene jooksis edasi,
otse lendas.
4. нестись разг., без доп.; kihutama, tormama. Дети неслись
к реке lapsed kihutasid jõe äärde.

БЕЗГРАНИЧНЫЙ

безбрежный, бесконечный, необъятный, необозримый, беспредельный, бескрайний ja бескрайный

1. безграничный нейтр. ääretu, piiritu. Безграничная пустыня
ääretu kõrb; безграничный простор ääretu, piiritu avarus;
безграничная печаль ääretu, piiritu kurbus.
2. безбрежный нейтр., sageli поэт. ääretu, piiritu. Безбрежное
море ääretu, piiritu meri; безбрежные поля
ääretud põllud; безбрежная синевá неба ääretu taevasina.
3. бесконечный нейтр. lõputu, lõpmatu. Бесконечный ряд
lõputu rida; вести бесконечные переговоры lõputuid läbirääkimisi pidama;
бесконечная нежность lõpmatu õrnus.

4. необъятный нейтр. mõõtmatu, määratu. Необъятная даль
mõõtmatu, määratu kaugus.
5. необозримый нейтр. mõõtmatu, ääretu, piiritu. Необозри-
мый океан mõõtmatu ookean jt.
6. беспредельный книжн. otsatu, määratu, ääretu, piiritu.
Беспредельная вышина otsatu kõrgus jt.; беспре-
дельная отвага otsatu, määratu vaprus jt.; беспре-
дельная любовь määratu, piiritu armastus.
7. бескрайний ja бескрайный книжн., vt. eelm. Бескрай-
ный простор otsatu avarus jt.

БЕЗДЕЛЬНИЧАТЬ

баклушничать, лодырничать, болтаться (без
дела)

1. бездельничать нейтр., без доп.; logelema. Пора за де-
ло приниматься: я уже месяц бездельничаю aeg on tööle
hakata: juba terve kuu olen logelnud.
2. баклушничать разг., без доп.; lulli lõõma, logelema.
Приезжий смотрел, как дачники баклушничают sisse-
sõitnu vaatas, kuidas süvitajad lulli lõid.
3. лодырничать разг., неодобр., без доп.; looderdama, loge-
lema. Он лодырничает, надо его запрячь в работу
ta looderdab, peab teda tööle panema.
4. болтаться (без дела) прост., неодобр., без доп.; tolkne-
ma. Не любил болтаться без дела mulle ei meeldi te-
gevusetult tolkneda.

БЕЗЗАБОТНЫЙ

беспечный

1. беззаботный нейтр. muretu; muredeta. Беззаботный чело-

век muretu inimene; беззаботная жизнь muretu v. muredeta elu.

2. беспечный нейтр. muretu (vahel etteheitvalt v. halvaks-panevalt). Беспечные люди muretud inimesed; беспечное детство muretu lapseõlv.

БЕЗМОЛВНЫЙ

молчаливый, немой

1. безмолвный нейтр. õnatu, hääletu (ka fig.). Безмолвный укор õnatu etteheide; безмолвное ожидание õnatu ootus; безмолвный лес fig. hääletu mets.
2. молчаливый нейтр. vaikiv; fig. ka hääletu. Молчаливые дети vaikivad lapsed; молчаливая степь vaikiv, hääletu stepp.
3. немой нейтр., перен. tumm, hääletu. Она стояла там немая и неподвижная ta seisis seal tummalt ja liikumata; немая тишина hääletu vaikus; немой укор tumm etteheide.

БЕЗНАДЕЖНЫЙ

безвыходный, беспросветный, отчаянный, безсходный

1. безнадёжный нейтр. lootusetu. Безнадёжные мысли lootusetud mõtted; безнадёжный больной lootusetult haige.
2. безвыходный нейтр., перен. väljarääsmatu, lootusetu. Безвыходное положение väljarääsmatu, lootusetu olukord; безвыходное отчаяние lootusetu meeleheide.
3. беспросветный нейтр., перен. lootusetu, ühegi lootusekiireta; fig. pilkane, must. Беспросветная нужда lootusetu puudus, äärmine vaesus; беспросветная тоска pilkane hingepiin, must mure .

4. отчаянный нейтр. meeleheitlik, ahastav; ahastamanev.
Отчаянный взор meeleheitlik, ahastav pilk; отчаянное положение meeleheitlik, ahastama panev olukord.
5. безысходный книжн. otsatu, ääretu. Безысходная грусть otsatu, ääretu kurbus; безысходное горе otsatu mure.

БЕЗРАССУДНЫЙ

безумный, сумасбродный, сумасшедший

1. безрассудный нейтр. arutu, mõtlematu. Безрассудное поведение arutu, mõtlematu käitumine v. teguviis.
2. безумный нейтр. meeletu, arutu. Безумное намерение meeletu, arutu kavatsus.
3. сумасбродный нейтр., неодобр. röörgane, ogar, meeletu. Сумасбродный поступок röörgane, meeletu tegu; сумасбродная девочка röörgane, ogar plika; сумасбродная отвага röörgane, meeletu varpus.
4. сумасшедший разг., перен. hull, röörgane. Сумасшедшее письмо hull, röörgane kiri.

БЕРЕЧЬ I

оберегать, экономить, дрожать

1. беречь нейтр., что-л.; hoidma, säästma. Пластинок было мало, их берегли plaate oli vähe, neid hoiti.
2. сберегать нейтр., что-л.; kokku hoidma, säästma. Едва удавалось сберечь копейку vaevu õnnestus kopikat säästa.
3. экономить нейтр., что-л.; säästma, kokku hoidma. Огни были потушены: сэкономили горючее tuled olid kustutatud: hoiti kokku kütust.

4. дрожать разг., над чем.; värisema, kokku hoidma.
Хозяйка дрожала над каждой копёйкой *perenaine väri-*
ses iga kopika juures.

БЕРЕЧЬ₂

сберегать, оберегать, охранять, сохранять,
хранить, дрожать (над кем-чем;)

1. беречь нейтр., кого-л., что-л.; hoidma. Писателей
надо беречь *kirjanikke tuleb hoida*; беречь истину
трудно *tõde hoida on raske.*
2. сберегать нейтр., кого-л., что-л.; (hoolsasti) hoidma.
Так хочется всё сберечь, сохранить *nii väga tahaks*
kõike alles hoida, säilitada.
3. сберегать нейтр., кого-л., что-л.; kaitsuma, hoidma.
На этой женщине лежала обязанность оберегать жизнь
и покой Льва Толстого *selle naise kohustuseks oli*
kaitsta Lev Tolstoi elu ja rahu.
4. охранять нейтр., кого-л., что-л.; kaitsuma, valvama,
hoidma. Охранять покой *rahu hoidma*; охранять боль-
ного *haiget valvama.*
5. сохранять нейтр., кого-л., что-л.; säilitama, (alal)
hoidma. Сохранить здоровье *tervist säilitama*;
сохранять воспоминание *mälestust säilitama.*
6. хранить нейтр., кого-л., что-л.; hoidma, säilitama.
Хранить тайну *saladust hoidma.*
7. дрожать прост., над кем-л., над чем-л.; *kellegi, millegi*
pärast värisema. Хозяйка дрожала над цветами: то по-
ливала, то удобряла *perenaine värises oma lillede*
pärast: küll kastis, küll väetas.

БЕСПОКОИТЬ₁
тревожить

1. беспокоить нейтр., кого-л., что-л., чем-л.; häirima, tulitama. Лампу не зажигали, чтобы свет не беспокоил больных *lampi ei süüdatud, et valgus ei häiriks haiget.*
2. тревожить нейтр., без доп., кого-л., чем-л.; rahu rik-
kuma, häirima, tulitama. Ничто меня не тревожит
больше *miski ei häiri mind enam.*

БЕСПОКОИТЬ₂
тревожить, волновать, смущать

1. беспокоить нейтр., кого-л., что-л.; rahutuks tegema,
erutama. Всех беспокоила эпидемия *epideemia tegi kõiki rahutuks.*
2. тревожить нейтр., кого-л., что-л.; rahutuks tegema.
Ее тревожила бледность Инсарова *teda tegi rahutuks Insarovi kahvatu nägu.*
3. волновать перен., что-л.; erutama, häirima. Его волновало,
что он работал хуже всех *teda häiris, et ta töötas kõige halvemini.*
4. смущать нейтр., кого-л., что-л.; segama, häirima *kedagi*,
kellegi rahu rikkuma. Только одно смущало его покой
ainult üks asjaolu häiris teda.

БЕСПОКОИТЬСЯ
тревожиться, волноваться, болеть, переживать

1. беспокоиться нейтр., без доп., о ком-л., о чем-л.,
за кого-л., за что-л.; muretsema, rahutust tundma,

rahutu olema kellegi v. millegi pärast. Не нужно беспоко́иться pole vaja muretsema; беспоко́иться о дѣтях laste pärast muretsema; беспоко́иться за эк-замены eksamite pärast muretsema.

2. трево́житься нейтр., без доп., о ком-л., о чем-л., за ко-го-л., за что-л.; erutuma, rahutuks muutuma, rahutust tundma kellegi v. millegi pärast. Трево́житься за судь-бу сына poja saatusel pärast rahutust tundma.
3. волновать́ся нейтр., без доп., за кого-л., за что-л.; erutuma, närvitsema kellegi v. millegi pärast. Вол-новать́ся за друга sõbra pärast närvitsema.
4. боле́ть разг., перен., за кого-л., за что-л., о ком-л., о чем-л.; muretsema, südanärvutama kellegi v. mille-ги pärast. Пожалуй́те, не боле́й за всех palun ära muretse kõikide pärast.
5. пережива́ть разг., за кого-л., за что-л.; südanärvuta-ma kellegi v. millegi pärast. Мы за все дело пе-режива́ли me valutasime südanärvutuse kogu ürituse pärast.

БЕСПОКО́ЙНЫЙ

неспоко́йный, трево́жный

- I. беспоко́йный нейтр. rahutu. Он сделался беспоко́йным, не спал по ночам ta muutus rahutuks ega saanud õbtsiti magada; беспоко́йный взгляд rahutu pilk; беспоко́йная вно́сть rahutu noorus.
2. неспоко́йный нейтр. rahutu. Неспоко́йная жизнь rahutu elu; неспоко́йный характер rahutu iseloom.
3. трево́жный нейтр. ärev. Трево́жный взгляд ärev pilk; трево́жное вре́мя ärev aeg.

БЕСПОЛЕЗНЫЙ

ненужный, лишний ja излишний, напрасный,
пустой, тщетный

1. бесполезный нейтр. kasutu. Бесполезное занятие kasutu tegevus.
 2. ненужный нейтр. tarbetu, ebavajalik, mittevajalik. Не-
нужные мысли tarbetud, ebavajalikud mõtted.
 3. лишний ja излишний нейтр. ülearune, liigne. Лишние
вещи ülearused, liigsed asjad; излишняя осторожность
liigne ettevaatlikkus.
 4. напрасный нейтр. asjatu, ilmaaegne. Напрасные опасения
asjatu kartus; напрасные старания asjatud püüdlused;
напрасный труд asjatu vaev; напрасные попытки asja-
tud katsed.
 5. пустой нейтр. tühi, asjatu. Пустая трата времени tühi
ajaraiskamine; пустой разговор asjatu jutt v.
konelus.
 6. тщетный книжн. asjatu, kasutu. Тщетные усилия asjatud,
kasutud jõupingutused.
- NB: Напрасные усилия, старания, попытки и т.п. (pingutused,
püüdlused, katsed jne.).

БЕСПОМОЩНЫЙ

беззащитный, слабый, бессильный

1. беспомощный нейтр. abitu, fig. saamatu. Большой бес-
помощен haige on abitu; беспомощные стихи перен.
abitud, saamatud värssid.
2. беззащитный нейтр. kaitsetu. Беззащитное создание
kaitsetu olend.

3. слабый нейтр., ка перен. nõrk. Слабый человек nõrk inimene; слабая надежда перен. nõrk lootus.
4. бессильный нейтр. jõuetu, voimetu. Бессильный гнев jõuetu raev, voimetu viha; чувствовал себя бессильным помочь tundis end voimetuna aitama.

БЕСПОРЯДОК

непорядок, хаос, кавардак

1. беспорядок м. нейтр. segadus, korratus, korrallagedus. Беспорядок в квартире, в делах korrallagedus, segadus korteris; asjaajamistes; беспорядок в одежде riided on korrast ära; прическа в беспорядке soeng on korrast ära.
2. непорядок м. нейтр. korrallagedus, korratus. Непорядок на каждом шагу korrallagedus igal sammul.
3. хаос м. нейтр. täielik korrallagedus, kaos. В таком хаосе трудно что-либо найти sellises kaoses on raske midagi leida.
4. кавардак м. разг. äärmine korrallagedus, tohuvaobu. Устроить полный кавардак koike pea reale põõrama.

БЕСПОРЯДОЧНЫЙ

неупорядоченный, бессистемный, хаотический ja хаотичный

1. беспорядочный нейтр. korratu, korraräatu, ebakorrarä-gane. Беспорядочные записи korratud v. ebakorrarä-gased märkmed; беспорядочная жизнь korraräatu, ebakorrarägane eluviis.
2. неупорядоченный нейтр. korraräatu, ebakorrarä-gane, korratu. Неупорядоченный образ жизни korraräatu, ebakorrarägane eluviis; неупорядоченное хозяйство korratu majapidamine.

3. бессистемный нейтр. süsteemitu, süsteemipäratu. Бессистемное изложение süsteemitu esitus.
4. хаотический ja хаотичный нейтр. kaotiline.

БЕССВЯЗНЫЙ

несвязный, отрывочный, беспорядочный, сбивчивый, спутанный ja путанный, сумбурный

1. бессвязный нейтр. seosetu. Бессвязный разговор seosetu vestlus v. kõnelus.
2. несвязный нейтр. seosetu. Он бормотал несвязные слова ta pomises seosetuid sõnu.
3. отрывочный нейтр. katkendlik. Отрывочные воспоминания katkendlikud mälestused.
4. беспорядочный нейтр. segane. Беспорядочные сны segased unenäod.
5. сбивчивый нейтр. katkev, katkendlik, hüppeline Рассказ был беспорядочен и сбивчив jutustus oli segane ja katkendlik; сбивчивые мысли katkevad, katkendlikud mõtted.
6. спутанный ja путанный нейтр. segane, ebaselge Спутанная речь segane kõne; письмо было длинное и путанное kiri oli pikk ja segane.
7. сумбурный нейтр. segane, fig. sassis Сумбурные мысли segased, sassis mõtted.

БЕССПОРНЫЙ

неопровержимый, неоспоримый, непререкаемый, непреломный

1. беспорный нейтр. vaieldamatu, vastuvaidlematu. Беспорная истина vaieldamatu tõde; беспорно, он прав tal on vaieldamatult õigus.

2. неопр^овер^жимый нейтр. ü^uberl^ükkamatu. Неопр^овер^жимые доказательства ü^uberl^ükkamatud tõendid v. tõendused.
3. неоспор^имый книжн. vaieldamatu, vastuvaidlematu, ü^uberl^ükkamatu. Неоспор^имый факт vaieldamatu jt. fakt.
4. непререк^аемый книжн., vt. eelm.
5. непрел^ожный высок. vaieldamatu, kõigutamatu. Непрел^ожная истина vaieldamatu tõde.

БЕССРОЧНЫЙ

пожизненный, вечный

1. бесср^очный нейтр. tähtajatu. Бесср^очный паспорт tähtajatu pass.
 2. пожизненный нейтр. eluaegne. Пожизненная пенсия eluaegne pension.
 3. вечный нейтр. igavene. Передать землю в вечное пользование maad igaveneks kasutada andma.
- NB: Бесср^очный паспорт .

БИТЬ₁

колотить, лупить, тузить

1. бить нейтр., кого-л.; peksma. Бить лошадь hobust peksma; бить с утра до вечера hommikust õhtuni peksma.
2. колотить разг., кого-л.; peksma, taguma, lööma. Меня колотили все, кому не лень было mind peksid kõik, kel ainult viitsimist oli.
3. лупить разг., кого-л.; peksma, udima, läbi kolkima. Лупить мальчишек poisikesi udima.
4. тузить разг., кого-л.; võmmima (rusikaga). Ну и здоров ты тузить oled sa aga osav võmmima.

БИТЬ₂

разбивать, раскалывать, колотить

1. бить нейтр., что-л.; purustama, katki ___ lööma, lõhkuma. Бить посуду nousid lõhkuma.
2. разбивать нейтр., что-л.; lõhkuma, purustama. Разбить чашку tassi ära lõhkuma.
3. раскалывать нейтр., что-л.; lõhkuma (suurteks tükkideks). Расколоть зеркало peeglit tükkideks lõhkuma.
4. колотить разг., что-л.; lõhkuma. Колотить вещи asju lõhkuma.

БИТЬ₃

колотить, молотить

1. бить нейтр., чем-л., по чему-л., во что-л.; lööma, laguma. Бить в барабан trummi lööma; часы õyit kell lööv.
2. колотить разг., чем-л., по чему-л., во что-л.; pekuma, taguma, kloppima midagi. Колотить в дверь ust taguma.
3. молотить разг., во что-л.; vt. eelm. Молотить в дверь ust taguma.

БЛЕДНЫЙ_I

нейркий, бесцветный, блёклый, тусклый

1. бледный нейтр. kahvatu. Бледный цветок kahvatu lill[еке].
2. нейркий нейтр. kahvatu (värvitoonide kohta). Нейркое ноябрьское утро kahvatu novembrihommik.
3. бесцветный нейтр. värvitu. Бесцветное небо värvitu taevas.

4. Блѣдный нейтр. luitunud, pleekinud. Блѣкные осенние краски luitunud, pleekinud sügisvärvid.
5. Тусклый нейтр. tuhm. Тускные тона tuhmid värvitoonid.

БЛЕДНЫЙ 2

белый, серый, бескровный

1. Бледный нейтр. kahvatu. Бледные щеки kahvatud palged, posed.
2. Белый нейтр. valge. Бледное, почти белое лицо kahvatu, peaaegu valge nägu.
3. Серый нейтр. hall. Серый от страха hirmu pärast näost hall.
4. Бескровный нейтр. veretu. Улыбнулась бескровными губами naeratas veretute huultega.

БЛЕСТЕТЬ

блистать, сверкать, сиять, гореть, светиться,
лучиться

1. Блестеть нейтр., без доп., чем-л.; särama, läikima, hiilgama. Снег блестит lumi helgib; глаза блестят злобой silmad läigivad kurjalt; школа блестящей чистотой kool säras puhtusest; блестеть умом moistusega hiilgama.
2. Блестать нейтр., без доп., чем-л.; vt. eelm. Блистают звезды в темном небе tähed helgivad tumedas taevas; блистать свежей краской värskest värvist särama.
3. Сверкать нейтр., без доп., чем-л.; särama, sätendama, kiiskama, välkuma. Сверкали штыки täegid särasid; сверкал асфальт asfalt säras; в траве сверкали цветы rohus kiiskasid õied.
4. Сиять нейтр., без доп., чем-л.; särama, helkima, hiilgama. Глаза сияли любовью silmad särasid armastusest, silmis säras armastus; сиять чистотой puhtusest särama.

5. гореть нейтр., без доп., чем-л.; põlema, kiirgama, kumama. Заря горит koit kumab; глаза горят silmad põlevad.
6. светиться нейтр., без доп., чем-л.; särgama. Светились железные крыши домов särgasid majade plekk-katused; глаза светились silmad särgasid.
7. лучиться нейтр., без доп., чем-л.; kiirgama, särgama. Глаза лучились ярким светом silmad särgasid eredalt.

БЛИЗКИЙ

ближний, недалёкий ja недалъный, близлежащий

1. близкий нейтр. I. lähedane, ligidane, lähedal asuv. Близкая река lähedal voolav jõgi; близкая стрельба lähedane tulistamine. 2. lühike, väike (vahemaa, tee jms.). Близкое расстояние väike vahemaa; близкая дорога lühike tee; otsetee. 3. varstine, peat-selt kätte jõudev, lähedane. Ночь близка öö on lähedal, öö saabub peatselt; близкий конец lähedane, peatselt saabuv lõpp.
2. ближний нейтр. I. lähedane, ligidane, lähedal v. lähemal asuv (vorreldes teiste, kaugematega); lähim. Ближний лес ligidane jt. mets; ближние дома были еще видны lähemal asuvad majad paistsid veel; 2. lühike, väike (vahemaa, tee jms.); lühim. Ближний путь lühike tee; lühim tee.
3. далёкий ja далъный нейтр. I. vt. близкий I. Недалёкая деревня lähedal asuv küla; 2. vt. близкий 2. Недалёкая прогулка lühike jalutuskäik; 3. vt. близкий 3. Далёкий вечер peatselt saabuv õhtu; 4. hiljutine, mitteamne. Недалёкие события hiljutised sündmused.
4. близлежащий книжн. läheduses asuv. Близлежащий город läheduses asuv linn.

БЛУЖДАТЬ

кружить, плутать

1. блуждать нейтр., без доп.; hulkuma, uitama, ekslema.
Блуждать по городу linnas hulkuma v. uitama.
2. кружить нейтр., без доп.; kuskil ringi käima v. ekslema.
Кружить по лесу mööda metsa ringi käima v. ekslema.
3. плутать разг., без доп.; ekslema, eksinud olles ringi käima.

БОДРИТЬ

оживлять, живить, взбадривать

1. бодрить нейтр., кого-л., что-л.; ergutama.
Свежий воздух бодрит человека värske õhk ergutab inimest.
2. оживлять нейтр., кого-л., что-л.; ergutama, elustama.
Весна оживила больного kevad elustas haiget.
3. живить книжн., кого-л., что-л.; vt. eelm.
Весна живит людей kevad elustab inimesi.
4. взбадривать разг., кого-л., что-л.; ergutama.
Взбадривать добрым словом hea sõnaga ergutama.

БОЙ

битва, сражение, баталия, сеча

1. бой м. нейтр. lahing, võitlus.
Неравный бой eba- võrdne võitlus; воздушный бой õhulahing; принять бой lahingut vastu võtma; вступить в бой võit-

lusse astuma; поле боя võitlusväli, lahinguväli; отходить с боями lahingutega taganema; бой за деревушку lahing külakese pärast.

2. битва ж. нейтр. lahing. Славная битва kuulsusrikas lahing; Бородинская битва Borodino lahing; битва под Москвóй lahing Moskva all; битва за гóрод Лéнина lahing Lenini linna pärast.
3. сражéние ср. нейтр. võitlus, suur lahing. Генеральное сражение pealahing; выиграть сражение lahingut võitma.
4. батáлия ж. устар., vt. eelm. Блестящая батáлия hiilgav lahing.
5. сéча ж. устар. и высок., vt. бóй. Скликáть на сéчу lahingusse kutsuma; биться в невиданных сéчах ennenägematutes lahingutes voitlema.

БОЛЕЗНЬ

недúг, заболéвание, недомогáние,
нёмочь, хворь

1. болéзнь ж. нейтр. haigus. Тяжёлая болéзнь raske haigus; изнурённый болéзнью haiguse tõttu nõrgaks jäänud; перенести болéзнь на ногáх haigust rüsti-jalu läbi põdemá; оправиться послe болéзни peale haigust kosuma; болéзни глаз silmahaigused.
2. недúг м. нейтр. haigus (raske ja pidev). Мучительный недúг piinav haigus.
3. заболéвание ср. нейтр. haigestumine, haigus. Простúдное заболéвание külmetushaigus; заболéвание гриппом grippe haigestumine; вьяснить характер заболéвания haiguse iseloomu selgitama.
4. недомогáние ср. нейтр. haiglane olek, haigus. Лёгкое недомогáние haiglane olek; чувствовáть недомогáние end haiglasena tundma.

5. нѣмочь ж. прост. haiglane jõuetus, kurnatus, haigus.
Нѣмочь одолѣла haigus võttis võimust.
6. хворь ж. прост. tõbi, haigus. Непонятная хворь tund-
matu tõbi.

БОЛѢТЬ

недомога́ть, страда́ть, хвора́ть

1. болѣть нейтр., чем-л.; haige olema, põdema midagi.
Болѣть анги́ной angiini podema.
2. недомога́ть нейтр., без доп.; haiglane olema. Он недо-
мога́ет ta on haiglane.
3. страда́ть разг., чем-л.; millegi all kannatama, põdema
midagi. Он страда́л глаза́ми ta põdes silmahaigust.
4. хвора́ть разг., чем-л., без доп.; põdur v. haige olema,
põdema. Она́ хвора́ет ta on haige v. põdur.

NB: Болѣть (чем-л.) анги́ной, гри́ппом, воспа́лением лёгких.

БОЛЬШОЙ

крупный, не́малый ја не́маленький, огромный ја гро-
ма́дный, вели́кий, большу́ший, здоро́вый

1. Большо́й нейтр. suur. Большо́й зал suur saal; большо́я
ра́дость suur rõõm; большо́й поѣт suur poeet; боль-
шо́й жизненный о́пыт suured elukogemused.
2. крупный нейтр. suur [-], jäme (peam. ühetaoliste esemete
jne. kohta). Крупные я́блоки suured õunad; крупны́е
ка́пли дождя́ jämedad vihmapiisad; крупный след suur
jälg; крупный капита́л suurkapital; крупное хозяй-
ство suurmajand; крупный тала́нт suur anne, ta-
lent; крупный писа́тель suur kirjanik; крупная не-
прия́тность suur pahandus.

3. немалый ja немаленький нейтр. (kallalt) suur, mitte väike. Он тоже был немалогогороста ka tema polnud väikest kasvu; это немалые деньги see pole väike raha; немалые заслуги suured teened.
4. огромный ja громадь нейтр. hiiglasuur, määratu suur, tohtu suur. Огромное e. громадное здание hiiglasuur hoone; огромный талант hiiglasuur anne; огромное большинство suur enamik.
5. великий нейтр. suur (tähtsuselt, intensiivsuset, üle hariliku taseme ulatuv); suurim. Великие люди suured inimesed; великие победы suured võidud; с великим удовольствием suurima heameelega; к своему великому удивлению oma suureks imestuseks.
6. большущий прост. ilmatu suur, päratu suur, mürakas. Большущая печка ilmatu suur ahi jt.
7. здоровный прост. vägev, mürakas. Здоровая головоломка vägev reapersu; здоровые волны vägevadained, laine-marakad.

NB: Великая Отечественная война, великое дело, великие идеалы; крупные монополии, крупное хозяйство, крупный специалист, крупная сумма.

БОРОТЬСЯ

воевать, биться, противоборствовать, драться

- I. бороться нейтр., с кем-л., с чем-л., против кого-л., против чего-л., за кого-л., за что-л.; voitlema kellegagi v. millegagi, kellegi v. millegi eest. Борьтсь с пережитками igandite vastu voitlema; бороться за мир rahu eest voitlema.
2. воевать нейтр., перен., с кем-л., с чем-л.; sodima, voitlema kellegagi, millegagi. Воевать со старым vanaga sodima v. voitlema.
3. биться нейтр., с кем-л., с чем-л., за кого-л., за что-л.; voitlema, sodima kellegagi, millegagi, kellegi, millegi

eest. Биться с препятствиями takistustega võitlema; биться за правду tõe eest võitlema.

4. противоборствовать книжн., кому-л., чему-л.; kellegi v. millegi vastu võitlema. Противоборствовать намерениям kavatsuste vastu võitlema.
5. драться разг., перен., с кем-л., с чем-л., против кого-л., против чего-л., за кого-л., за что-л.; võitlema kellegagi v. millegagi, kellegi v. millegi vastu, kellegi v. millegi eest. Драться с нуждой puudusega võitlema; драться за высокий урожай kõrge saagi eest võitlema.

БОЯЗЛИВЫЙ

пугливый, робкий, несмелый, трусливый, малодушный

1. боязливый нейтр. kartlik, arg. Боязливое любопытство kartlik uudishimu; боязливый зверёк kartlik loomake; боязливо ози́раться kartlikult, aralt ringi piiluma.
2. пугливый нейтр. pelglik, kartlik. Вы очень пугливы te olete väga pelglik; пугливая птичка pelglik, kartlik linnuke.
3. робкий нейтр. arglik. Робкий вопрос arglik küsimus; робко возразить arglikult vastu vaidlema.
4. несмелый нейтр. kartlik, arg. Несмелый взгляд kartlik, arg pilk.
5. трусливый нейтр. arg, argpükslik. Трусливый человек arg inimene; трусливая мысль arg, argpükslik mõte; трусливое поведение argpükslik käitumine.
6. малодушный нейтр. arg, meelekindlusetu.

БОЯТЬСЯ

укаса́ться, пуга́ться, робе́ть, трепета́ть,
дрожа́ть, тру́сить, страши́ться

1. бо́яться нейтр., кого-л., чего-л.; kartma kedagi, midagi.
Боя́ться грозы äikest kartma.
2. укаса́ться нейтр., чего-л.; ehmuma, kohkuma, kartma, hirmuma (lühikest aega). Укаса́ться выстрела tulis-
tamisest kohkuma.
3. пуга́ться нейтр., кого-л., чего-л.; ehmuma, kohkuma,
heituma kellestki, millestki. Пуга́ться крика karjest
kohkuma.
4. робе́ть нейтр., перед кем-л., перед чем-л.; arg olema,
kartma kedagi, midagi. Не робейте! Äрге olge arg!
5. трепета́ть нейтр., перен., перед кем-л.; (väga) kartma
kedagi, hirmul olema kellegi ees. Дети трепетали
перед отцо́м lapsed kartsid isa.
6. дрожа́ть нейтр., пренебр., перен., перед кем-л., перед
чем-л.; (väga) kartma kedagi, värisema kellegi
v. millegi ees. Дрожа́ть перед хозяином peremehe ees
värisema.
7. тру́сить нейтр., пренебр., перед кем-л., перед чем-л.;
kartma, arg olema, hirmu tundma kellegi v. millegi ees.
Тру́сить перед соба́кой koera kartma; тру́сить перед
старто́м stardi eel hirmu tundma.
8. страши́ться книжн., кого-л., чего-л.; kartma kedagi,
midagi (peam. abstraktsete mõistete kohta): Стра-
ши́ться болез́ни, сме́рти, наказа́ния kartma haigust,
surma, karistust.

БРАТСТВО

содру́жество

1. бра́тство ср. нейтр. vendlus. Бра́тство наро́дов rahvas-

te vendlus; жить в дружбе и братстве sõruses ja vendluses elama; идея братства рабочих и крестьян tööliste ja talupoegade vendluse idee.

2. содружество ср. высок. (vastastikune) sõprus, vendlus. Социалистическое содружество города и деревни linna ja maa sotsialistlik sõprus; укреплять содружество братских республик vennalike vabariikide sõrust kindlustama.

БРАТЬ (с собой)

забирать, захватывать, прихватывать

1. брать (с собой) нейтр., кого-л., что-л.; kaasa võtma. Он всегда брал с собой в лес ружьё ta võttis alati rüssi metsa kaasa.
2. забирать разг., кого-л., что-л.; (endaga) kaasa võtma, kaasa haarama, kaasa viima. Забрать семью из города peret linnast kaasa võtma.
3. захватывать разг., кого-л., что-л.; haarama, võtma. Захватить деньги raha kaasa võtma.
4. прихватывать разг., кого-л., что-л.; vt. eelm. И я одну листовку прихватил ka mina võtsin ühe lendlehe kaasa.

БРОСАТЬ_I

кидать, отбрасывать

1. бросать нейтр., что-л.; heitma, viskama. Бросать овет, лучи, тень heitma valgust, kiiri, varju.
2. кидать нейтр., что-л.; vt. eelm. Солнце кидало яркие лучи на постель päike heitis eredaid kiiri voodile.
3. отбрасывать нейтр., что-л.; vt. eelm. Сосна отбрасывала длинную тень на дорогу määnd heitis teele pika varju.

БРОСАТЬ₂

кидать, швырять

1. бросать нейтр., что-л., куда-л.; viskama, pilduma (loha-kalt) midagi. Мальчик вошёл в комнату и бросил шапку на стул poisis tuli tuppe ja viskas mütsi toolile.
2. кидать разг., что-л., куда-л.; vt. eelm. Кидать вещи на прилавок asju letile viskama, pilduma.
3. швырять разг., что-л., куда-л.; loorima. Швырять деньги в ящик raha kasti loorima.

БРОСАТЬ₃

кидать, метать

1. бросать нейтр., что-л., на кого-л., на что-л.; heitma (pilku)kellegi v. millegi peale. Бросать взгляд на соседа naabrile pilku heitma.
2. кидать нейтр., что-л., на кого-л., на что-л.; vt. eelm. Он кинул быстрый взгляд на дом ta heitis kiire pilgu majale.
3. метать нейтр., что-л., на кого-л., на что-л.; heitma (pilku) kellegi v. millegi peale (välkkiirelt). Метать взгляды на дорогу teele pilke heitma.

БРОСАТЬ₄

кидать, метать, пускать, запускать, швырять

1. бросать нейтр., что-л., в кого-л., во что-л.; viskama, pilduma, heitma midagi, kellegi, millegi pihta. Бросать камни в прохожих möödujaid kividega pilduma.
2. кидать нейтр., что-л., чем-л., в кого-л., во что-л.; vt. eelm. Кидать яблоками õuntega pilduma.

3. метать нейтр., что-л., в кого-л., во что-л.; vt. eelm.
Метать копьё oda viskama.
4. пускать нейтр., что-л., чем-л., в кого-л., во что-л.;
vt. eelm. Пустить камнем в окно kivi aknasse vis-
kama.
5. запускать разг., что-л., чем-л., в кого-л., во что-л.;
(hooga) viskama, virutama. Запустить книгой в товарища
sõbra gaamatuga viskama.
6. швырять разг., что-л., чем-л., в кого-л., во что-л.;
loopima, virutama, pilduma. Швырять камни в реку kive
jõkke loopima.

БРОСАТЬСЯ

кидаться, швыряться

1. бросаться нейтр., чем-л.; üksteist pilduma millegagi.
Бросаться камнями üksteist kividega pilduma.
2. кидаться нейтр., чем-л.; vt. eelm. Кидаться снежками
üksteist lumepallidega pilduma.
3. швыряться разг., чем-л.; üksteist loopima millegagi.
Дети швырялись грязью lapsed loopisid üksteist poriga.

БРОСИТЬСЯ

кинуться, метнуться, ринуться, устремиться,
рвануться

1. броситься нейтр., куда-л., на кого-л., на что-л.;
viskuma, tormama, sööstma kuhugi, kellegi v. millegi
kallale. Броситься на еду toidu kallale sööstma;
броситься в драку kaklusse tormama.
2. кинуться нейтр., куда-л., на кого-л., на что-л.;
viskuma, sööstma kuhugi, kellegi v. millegi kallale.
Кинуться на врага vaenlase kallale sööstma.

3. метнуться нейтр., куда-л.; viskuma, sööstma kuhugi. Метнуться в сторону kõrvale sööstma v. poikama.
4. ринуться нейтр., куда-л.; sööstma, viskuma, tormama kuhugi. Ринуться в бой lahingusse sööstma.
5. устремитесь нейтр., куда-л.; sööstma kuhugi. Устремиться вперёд edasi sööstma.
6. рвануться разг., куда-л.; järsku sööstma kuhugi. Лошадь рванулась вперёд hobused sööstsid järsku edasi.

БУДИТЬ

поднимать, пробуждать (от сна), расталкивать

1. будить нейтр., кого-л.; äratama. Будить спящего magajat äratama.
2. поднимать нейтр., кого-л.; üles ajama. Поднимать с постели кого-л. kedagi voodist üles ajama.
3. пробуждать (от сна) высок., кого-л.; äratama. Весна пробуждает природу kevad äratab looduse.
4. расталкивать разг., кого-л.; (magajaid) üles raputama.

БУДУЩИЙ

предстоящий, грядущий

1. будущий нейтр. tulev, tulevane. Будущий сад tulevane aed; будущие инженеры tulevased insenerid; в будущем году tuleval aastal.
2. предстоящий нейтр. eelseisev, eelseisv. Предстоящие события eelseisvad sündmused.
3. грядущий высок. tulevane. Грядущие поколения tulevased põlvkonnad.

БУРНЫЙ

буйный, кипучий, бешеный, неистовый

1. бурный нейтр. tormiline, möllav. Бурный ливень tormiline, möllav vihmavaling; бурная радость tormiline rõõm; бурная юность tormiline noorus.
2. буйный нейтр. maruline, metsik, tormiline. Буйный грохот водопада joa maruline, metsik mühin; буйный хохот maruline, metsik naerulagin; буйная жизнь tormiline elu.
3. кипучий нейтр. pulbitsev. Кипучая деятельность pulbitsev tegevus; кипучая жизнь pulbitsev elu.
4. бешеный нейтр. röörgane, meeletu. Бешеные порывы ветра röörgased tuuleilid; бешеная ненависть röörgane, meeletu vihkamine.
5. неистовый нейтр. meeletu, metsik. Неистовый дождь meeletu, metsik vihm; неистовый восторг meeletu vaimustus.

БЫСТРЫЙ

стремительный, скорый, быстроходный, быстроногий, резвый и проворный

1. быстрый нейтр. kiire, kärme, väle. Быстрая походка kiire kõnnak; быстрое течение kiire vool; быстрый рост kiire kasv; быстрая речь kiire kõne; быстрые движения kiired, kärmed liigutused; быстрые ноги väledad jalad; быстрые кони väledad hobused.
2. стремительный нейтр. kiire, hoogne, kiiretempoline. Стремительные движения kiired, hoogsad liigutused; стремительный ручей kiirevooluline oja; стремительная атака hoogne rünnak.
3. скорый нейтр., в чём, на что; kiire, kiir-, kärme, kärmas. Скорый поезд kiirrong; скорая помощь kiirabi;

скóрый в работе разг. töös kiire, kármas; скóрый на решения разг. kiire, kármе otsustama.

4. быстроходный нейтр. kiire [kúiguline], kiir- (transportivahendite kohta). Быстроходный кáтер kiirkaater.
5. быстроногий нейтр. váledajalgne, vále, nobe. Быстроногий конь váledajalgne ratsu.
6. рэзвый ja провóрный нейтр. vilgas, vále, nobe, kármе, kármas. Рэзвый зайчонок vilgas, vále jänku.

NB: Быстрый бег, танец, полёт, темп jne. (kiiresti, kiiretes tempos toimuv). Kiirabi - скóрая пóмощь.

ВАЖНИЧАТЬ

гордиться, зазнаваться, заноситься, чваниться,
кичиться, задаваться

1. важничать разг., без доп.; uhkeldama, uhke olema. Важничать перед другими teiste ees uhkeldama.
2. гордиться разг., неодобр., без доп.; uhkeks muutuma, uhkustama hakkama. Гордиться собой enda üle uhkust tundma; гордиться успехами edu üle uhke olema.
3. зазнаваться разг., неодобр., без доп.; iseteadlikuks v. upsakaks minema. Не зазнавайся! Ára ole upsakas! ты очень зазнался sa oled vága upsakaks muutunud.
4. заноситься разг., неодобр., без доп.; uhkustama, enpást táis minema. Нечего вам заноситься pole teil pòhjust uhkustada, mis te ikka uhkustate.
5. чваниться разг., кем-л., чем-л.; upsakas olema, uhkustama kellegagi, millegagi. Не чванься своей родней ára uhkusta oma sugulastega.
6. кичиться разг., кем-л., чем-л., перед кем-л.; uhkustama, uhkeldama, árplema kellegagi, millegagi, kellegi ees.

7. задаваться прост., без доп.; uhkeldama, end tähtsaks tegeema. Задаётся начальник ülemus teeb ennast tähtsaks.

ВАЖНЫЙ

существенный, значительный, весомый

1. важный нейтр. tähtis. Важное событие tähtis sündmus; Это не важно see pole tähtis.
2. существенный нейтр. oluline. Существенный признак oluline tunnus; существенное различие oluline erinevus; существенный недостаток oluline puudus.
3. значительный нейтр. tähtis, tähelepanuväärne. Значительные события tähtsad sündmused.
4. весомый книжн., перен. kaalukas. Весомый аргумент kaalukas argument.

ВАЛИТЬ

опрокидывать, ронять, сбивать, сваливать

1. валить нейтр., кого-л., что-л.; maha vigutama, paiskama. Он свалил меня с ног ta paiskas mind jalust maha.
2. опрокидывать нейтр., кого-л., что-л.; ümber lükkama v. paiskama v. viskama. Опрокидывать вазу vaasi ümber lükkama; опрокинуть лошадь hobust pikali paiskama.
3. ронять нейтр., кого-л., что-л.; maha pillama. Ронять вещи из рук asju maha pillama.
4. сбивать нейтр., кого-л., что-л.; alla v. maha lööma. Сбивать яблоко с дерева õuna puu otsast maha lööma.
5. сваливать разг., кого-л., что-л.; 1. ümber tõukama; 2. alla tõukama v. heitma; 3. maha v. alla viskama v. lükkama. Сваливать стакан со стола klaasi laualt maha lükkama.

ВБЕЖАТЬ

впорхнуть, влететь

1. вбежать нейтр., во что-л.; sisse jooksuma. Вбежать в комнату tuppa jooksuma.
2. впорхнуть перен., во что-л.; (kergelt, viuhiti) sisse jooksuma. Девочка впорхнула в комнату tütarlaps jooksis tuppa.
3. влететь разг., во что-л.; sisse tormama. Мальчики влетели в класс poisid tormasid klassi.

ВБИВАТЬ

забивать, вколачивать, заколачивать, вгонять, загонять

1. вбивать нейтр., что-л., во что-л.; sisse lööma v. taguma. Вбивать гвоздь в стену naela seinä taguma.
2. забивать нейтр., что-л., во что-л.; sisse taguma. Забить гвоздь naela sisse taguma (lopuni); забить свай vaiu sisse taguma.
3. вколачивать разг., что-л., во что-л.; sisse taguma v. lööma, naelutama. Вколотить клин kiilu sisse taguma.
4. заколачивать разг., что-л.; sisse taguma. Он заколачивал гвозди ta tagus naelu sisse.
5. вгонять прост., что-л., во что-л.; sisse taguma v. lööma. Вгонять гвоздь одним ударом в доску naela ühe hoobiga laua sisse lööma.
6. загонять прост., что-л., во что-л.; sisse taguma v. ajama. Загонять гвозди, клинья naelu, vaiu sisse taguma.

ВБИРАТЬ

втягивать, поглощать, впитывать, всасывать

1. вб́ирать нейтр., что-л.; (endasse) kooguma v. imema, imama, sisse tõmbama. Губка хорошо вбирает воду käsn imab hästi vett.
2. втягивать нейтр., что-л.; sisse tõmbama, imema. Втягивать струю воздуха õhku sisse tõmbama.
3. поглощать нейтр., что-л.; [sisse] imema, imama. Поглощать пыль tolmu imema.
4. впитывать нейтр., что-л.; (endasse) imema v. tõmbama, imama. Вата впитала жидкость vatt tombas vedeliku sisse.
5. всасывать нейтр., что-л.; (endasse) imema, imama. Всасать что-нибудь с молоком матери midagi koos rinnapiimaga sisse imema.

ВВЕДЕНИЕ

вступлѐние, предислѐвие, пролѐг

1. введѐние ср. нейтр. sissejuhatus. Рабѐта состоит из введения и трёх глав tõõ koosneb sissejuhatusest ja kolmest peatükist.
2. вступлѐние ср. нейтр., vt. eelm. Обширное вступлѐние ulatuslik sissejuhatus.
3. предислѐвие ср. нейтр. eessõna. Краткое предислѐвие lühike eessõna; без предислѐвия eessõnata; в предислѐвии eessõnas.
4. пролѐг м. нейтр. proloog. Пролѐг к пьесе näidendi proloog; произведѐние с пролѐгом и эпилогом teos proloogi ja epilooigiga.

ВВЕСТИ

установить, завести, внедрить, насадить,
учредить

1. ввести нейтр., что-л.; [sisse] viima, [kindlaks] määrama midagi. Ввести закон в жизнь seadust ellu viima.
2. установить нейтр., что-л.; 1. jalule seadma midagi. Установить порядок korda jalule seadma; 2. [kindlaks] määrama midagi. Установить цены hindu määrama.
3. завести нейтр., что-л.; kehtestama, sisse seadma midagi. У нас так заведено meil on, meil kehtib selline kord.
4. внедрить нейтр., что-л.; juurutama. Внедрить новые методы uusi meetodeid juurutama.
5. насадить книжн., что-л.; levitama midagi. Насадить грамотность kirjaoskust levitama.
6. учредить офиц., что-л.; vt. завести. Учредить новые порядки uut korda sisse seadma.

ВВИНТИТЬ

вернуть, вкрутить

1. ввинтить нейтр., что-л., во что-л.; sisse keerama midagi. Ввинтить гайку mutrit sisse keerama.
2. вернуть нейтр., что-л., во что-л.; vt. eelm. Вернуть лампу [elektri]pirni sisse keerama.
3. вкрутить разг., что-л., во что-л.; sisse kruvima. Вкрутить новую лампочку uut [elektri]pirni sisse kruvima.

ВДЕВАТЬ

продева́ть, вдёргивать, продёргивать

1. вдевать нейтр., что-л., во что-л.; 1. sisse pistma v. torkeama midagi; 2. taha ajama v. panema midagi. Вдевать нитку в игóлку niiti nõela taha ajama.
2. продевать нейтр., что-л., во что-л.; 1. millestki läbi pistma, läbi tõmbama; 2. taha ajama v. panema. Продеть цветóк в пéтлю lille nõbrauku pistma.
3. вдёргивать разг., что-л., во что-л.; 1. sisse tõmbama; 2. taha ajama. Вдёргивать шнурóк в бóтинок saarale paela peale panema.
4. продёргивать разг., что-л., во что-л.; millestki läbi tõmbama. Продёрнуть шаль в ко́льцо salli sõrmusest läbi tõmbama.

ВДОХНОВЕНИЕ

найтие

1. вдохнове́ние ср. нейтр. inspiratsioon. Подлинное вдохнове́ние tõeline inspiratsioon; черпать вдохнове́ние inspiratsiooni ammutama.
2. найтие ср. нейтр. inspiratsioon, mõttevälgatus. Внезапное найтие mõttevälgatus; по наити́ю inspiratsiooni mõjul.

ВДОХНОВИТЬ

воодушеви́ть, окрыли́ть, зажечь, воспламени́ть

1. вдохнови́ть нейтр., кого́-л., что-л.; innustama, inspireerima kedagi, millekski. Вдохновить на подвиг kange-lasteoks innustama.
2. воодушеви́ть нейтр., кого́-л., что-л.; vaimustama, innustama. Воодушевить массы на борьбу masse võitlusse innustama.

3. окрылѣть высок., кого-л., что-л.; tiivustama. Окры-
лить надеждой lootust tiivustama.
4. зажечь перен.; высок., кого-л., что-л.; sütitama. За-
жечь слушателей речью kuulajaid kõnega sütitama;
зажечь сердце südant sütitama.
5. воспламенить перен., высок., кого-л., что-л.; sütitama,
innustama, vaimustama. Воспламенить зрителей
realtvaatajaid sütitama; воспламенить душу hinge
sütitama.

ВДУМЫВАТЬСЯ
вникать

- I. вдумываться нейтр., во что-л.; süvenedes järele mõt-
lema, mõtisklema millegi üle. Вдуматься в слова
sõnade üle mõtisklema.
2. вникать нейтр., во что-л.; süvenema millesegi. Вни-
кать в смысл слов sõnade tähendusse süvenema.

ВЕЗДЕ

повсюду ja повсеместно, всюду

- I. везде нейтр. koikjal, igal pool (konkr. ja abstrakte.
moistete puhul). Он везде побывал ta on igal pool
käinud; везде - спереди, справа и слева koikjal -
ees, paremal ja vasakul.
2. повсюду ja повсеместно нейтр. koikjal, igal pool,
igas kohas.
3. всюду книж. koikjal. Всюду вижу знакомые лица
koikjal näen tuttavaid nägusid.

ВЕЗТИ

мчать, нести

1. везти нейтр., кого-л., что-л.; sõites viima, vedama.
Везти дрова ruid vedama; везти детей в школу
lapsi kooli viima.
2. мчать нейтр., кого-л., что-л.; kihutades viima e. ajama.
Лошади мчат воадников hobused kihutavad ratsanikega.
3. нести нейтр., что-л.; kihutades enda järel vedama.
Лошадь несёт телегу под гору hobune kihutab vankri-
ga mäest alla.

ВЕЛИЧЕСТВЕННЫЙ

величавый, царственный

1. величественный нейтр. suurejooneline; ülev; majesteetlik.
Величественные перспективы suurejoonelised perspektiivid; величественная река majesteetlik jõgi.
2. величавый нейтр. suursugune, ülev. Величавая поступь
suursugune kõnnak; величавая мелодия ülev meloodia.
3. царственный книжн., перен. majesteetlik, kuninglik.

ВЕЛИЧИНА

размер и размеры

1. величина ж. нейтр. suurus. Переменная величина muutuv suurus; величина угла nurga suurus; поражаться величине башни hõmmastuma torni suuruse üle; камень величиной с гусиное яйцо hanemunasuurune kivi.
2. размер, размеры м., мн. нейтр. suurus, mõõtmed (pl.).
Громадные размеры hiiglaslikud mõõtmed; размеры хозяйства majandi suurus; размер картины maali suurus.

ВЕРНЫЙ

преданный, надёжный, неизменный

1. верный нейтр. ustav, truu. Верная дружба ustav, truu sõprus.
2. преданный нейтр., кому-л., чему-л., без доп.; andunud kellelegi, millelegi, ustav, truu. Она всей душой предана своему делу ta on kogu hingest oma tööle andunud; преданный друг ustav, truu sõber.
3. надёжный нейтр. kindel, usaldatav, usaldusväärne. Надёжный помощник usaldatav abiline.
4. неизменный книжн. ustav, truu. Неизменный друг ustav sõber.

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ

вѣра, религія

1. вероисповѣданіе ор. нейтр. usutunnistus, usk. Православное, католическое, лютеранское вероисповѣданіе õigeusk, katoliku, luteri usk.
2. вѣра ж. нейтр. usk, religioon. Вѣра в бога usk jumalasse; возникновение вѣры usu tekkimine; обратиться в лютеранскую вѣру luteri usku pöörama.
3. религія ж. нейтр. religioon, usk. Христианская религія ristiusk.

ВЕЧНЫЙ

непреходящий, бессмертный, нетлѣнный

1. вѣчный нейтр. igavene, igi-. Вѣчная слава igavene kuulsus; вѣчные льды igijää.
2. непреходящий книжн. muutumatu, kadumatu, igavesti kestev, püsiv. Непреходящее явление muutumatu, püsiv nähtus.

3. бессмертный высок. surematu Бессмертное имя surematu nimi.
4. нетленный высок., перен. kustumatu, hääbumatu. Нетленная слава kustumatu kuulsus.

ВЗБИРАТЬСЯ

забираться, влезать, залезать, лезть, карабкаться

1. взбираться нейтр., куда-л.; (vaevaka) [üles] ronima. Взбираться на гору mäkke ronima.
2. забираться нейтр., куда-л.; ronima. Забираться на шкаф kapi otsa ronima.
3. влезать нейтр., куда-л.; [üles] ronima. Влезать на дерево puu otsa ronima.
4. залезать нейтр., куда-л.; vt. eelm. Залезть на вершину горы mäe tippu ronima.
5. лезть нейтр., куда-л.; ronima. Лезть в окно aknast sisse ronima.
6. карабкаться разг., куда-л.; (vaevaga) [üles] ronima v. kobima. Карабкаться на забор tara otsa ronima.

ВЗВЕШИВАТЬ

везить, вешать

1. взвешивать нейтр., кого-л., что-л.; kaaluma, äga kaaluma. Взвешивать товар kaupra kaaluma; взвесить ребёнка last kaaluma.
2. везить разг., кого-л., что-л.; kaaluma. Везить шерсть villa kaaluma.
3. вешать разг., кого-л., что-л.; kaaluma. Вешать ягоды marju kaaluma.

ВЗГЛЯД

взор

1. взгляд м. нейтр. pilk, vaade. Рóбкий взгляд arglik pilk; взгляд из-под густых бровей pilk tihedate kulmude alt; взгляд исподлòбья altkulmu vaade; увидеть другим взглядом teise pilguga nägema; уверенность во взгляде kindlus pilgus.
2. взор м. нейтр. pilk. Ясный взор selge pilk; обратить взор на кого-либо, на что-либо pilku heitma kellelegi, millelegi; проследить за взóром собеседника kaavestleja pilku jälgima; взор потускнёл pilk muutus ähmaseks.

ВЗГЛЯДЫ

воззрénия, убеждénия

1. взгляды мн. нейтр. vaated. Экономические, политические, философские взгляды majanduslikud, poliitilised, filosoofilised vaated; ошибочные взгляды ekslikud vaated; изложить свой взгляды oma vaateid esitama.
2. воззрénия мн. нейтр. vaated. Говорить о своих взглядах oma vaadetest rääkima.
3. убеждénия мн. нейтр. veendumused. Твёрдые убеждénия kindlad veendumused; защищать свой убеждénия oma veendumusi kaitsma.

ВЗГЛЯНУТЬ

посмотрётъ, глянуть

1. взглянуть нейтр., на кого-л., на что-л., во что-л.; vaatama, pilku heitma kellegi v. millegi peale.

Взгляну́ть на стол laua reale vaabama v. pilku heitma.

2. посмотрéть нейтр., на когó-л., на что-л., во что-л.; vt. eelm. Посмотрéть на картину pildile pilku heitma; посмотреть в окнó aknasse vaatama.
3. гля́нуть разг., на когó-л., на что-л., во что-л.; vt. взгля- нуть. Гля́нуть в лицó pilku näkku heitma.

ВЗДОР

ерундá, чепухá, чушь, галиматъя́, ахинéя

1. вздор м. разг. tühi jutt, rumalus. Молóть вздор tühja juttu ajama.
2. ерундá ж. разг. tühi jutt, mõttetus, totrus, jama. Говорíть ерунду totrusi ráákima.
3. чепухá ж. разг., vt. eelm. Нестí чепуху́ jama ajama; подобной чепухí еще не слýхивали sellist totrust pole enne kuulnud.
4. чушь ж. разг. totrus, jama. Три рассказá хоро́шие, остальны́е - чушь! kolm jutustust on head, ülejäänud on jama!
5. галиматъя́ ж. разг. jama, loga.
6. ахинéя ж. разг., vt. eelm.

ВЗДРА́ГИВАТЬ

содрога́ться, сотряса́ться

1. вздра́гивать нейтр., от чегó-л.; värahtama, tõmblema, võratama. Вздросну́ть от испуга hirmust võratama.
2. содрога́ться нейтр., от чегó-л.; värisema, võppuma, võratama. Содрога́ться от взрыва plahvatusest võppuma.

3. сотряо́аться нейтр., от чего-л.; garruma, põguma, varruma. Сотряо́аться от пла́ча nutust varpuma.

ВЗЛЕТАТЬ

поднима́ться, вздыма́ться, взвива́ться

1. взлетать нейтр., без доп., куда-л.; lendu tõusma. Взлетать с земли maast lendu tõusma.
 2. поднима́ться нейтр., без доп., куда-л.; lendu v. õhku tõusma. Поднялась стая голубей tuviparv tõusis lendu.
 3. вздыма́ться нейтр., без доп., куда-л.; õhku tõusma. Пыль вздымалась от ветра tolm tõusis tuulest õhku.
 4. взвива́ться нейтр., без доп.; keereldes õhku tõusma. Птица взвилась вверх lind tõusis keereldes õhku.

ВИД₁

о́блик, внѣшность, нару́жность, о́бличье

1. вид м. нейтр. välimus, väljanägemine (van.). Вид изделия toote välimus; на вид эти туфли очень изящны oma välimuselt on need kingad väga elegantsed.
 2. о́блик м. нейтр. välimus, pale, välisilme. О́блик столицы realinna ilme; приятный о́блик meeldiv välimus; моральный о́блик moraalne pale.
 3. внѣшность ж. нейтр. välimus. Запоминающаяся внѣшность meeldejääv välimus; поражен внѣшностью девушки rabatud neiu välimusest; характерные черты внѣшности välimuse iseloomulikud jooned.
 4. нару́жность ж. нейтр. välimus, välisilme. Отталкивающая нару́жность eemaletõukav välimus; обманчивая нару́жность petlik välimus; описать нару́жность

välimumust kirjeldama; по нару́жности э́ти два до́ма не различа́ются välisilme poolest need kaks maja ei erine.

5. облiчье ср. прост., vt. виц. Узнать по облiчью välimuse järgi ära tundma.

ВИД₂

картина, зрелище

1. виц м. нейтр. vaade, vaatepilt. С высоты открывался чудесный вид korgelt avanes suurepärgane vaatepilt; комната с видом на озеро tuba vaatega järvele.
2. картина ж. нейтр., vt. eelm. Дивная картина вечера ime-line õhtuvaade.
3. зрелище ср. нейтр. vaatepilt. Необыкновенное зрелище ebatavaline vaatepilt.

ВИДЕТЬ

видать, зреть

1. видеть нейтр., кого-л., что-л.; nägema. Никого не видеть mitte kedagi nägema; плохо видеть halvasti nägema.
2. видать нейтр., кого-л., что-л.; nägema (реар. eitavates lausetes infinitiivi ja mineviku vormis). Никто из нас не видал настоящих гор keegi meist pole näinud tõelisi mägesid; не видать парохода laeva pole näha, laev ei paista.
3. зреть устар., кого-л., что-л.; nägema.

ВИДНЕТЬСЯ

видеться, маячить, мерещиться

1. виднеться нейтр., что-л.; paistma, näha olema. Вдали виднелся лес eemal paistis mets.
2. видеться нейтр., что-л.; vt. eelm. Мне виделось во сне ma nägin unes.
3. маячить разг., что-л.; (eemalt, kaugusest) ähmaselt v. tumedalt paistma. В темноте маячат деревья pimeduses paistavad ähmaselt puud.
4. мерещиться разг., что-л., кому-л., чему-л.; vaevalt v. ähmaselt paistma v. näha olema; viirastuma kellelegi. Справа еле-еле мерещится берег paremal paistab ähmaselt kallas.

ВКЛЮЧАТЬ

вводить, вливать

1. включать нейтр., кого-л., что-л., во что-л.; (millegi koosseisu jne.) arvama, [sisse] võtma. Включить в состав экспедиции ekspeditsiooni koosseisu arvama; включить в повестку дня päevakorda võtma.
2. вводить нейтр., кого-л., что-л., во что-л.; (muudatusi jne.) tegeма, [sisse] tooma. Вводить в доклад примеры ettekandes näiteid tooma; вводить поправки parandusi tegeма.
3. вливать перен., кого-л., во что-л.; lisama, liitma. Вливать новых людей в отряд uusi inimesi salgaga liitma.

ВЛАДЕЛЕЦ
хозяин, собственник.

1. владелец м. нейтр. omanik, valdaja. Владелец книги raamatu omanik; владелец лавки poe omanik; домо-владелец maja valdaja.
2. хозяин м. нейтр. peremees, omanik. Приветливый хозяин lahke peremees; хозяин собаки koera peremees.
3. собственник м. нейтр. omanik. Богатый собственник suuromanik; мелкий собственник väikeomanik.

ВЛИЯНИЕ
воздействие

1. влияние ср. нейтр. mõju, mõjuvus. Попасть под влияние mõju alla sattuma; находиться под влиянием mõju all olema; оказать влияние на кого-либо, на что-либо kellelegi, millelegi mõju avaldama; влияние солнечных лучей päikesekiirte mõju.
2. воздействие ср. нейтр. mõjustus, mõjuavaldus, mõjustamine. Быть под воздействием mõju all olema; воздействие Пушкина на развитие русской литературы Puškini mõju vene kirjanduse arengule.

ВЛИЯТЬ
воздействовать, действовать

1. влиять нейтр., на кого-л., на что-л.; mõjustama, mõjuma. Влиять на характер iseloomu mõjustama; влиять на друга sõpra mõjustama.
2. воздействовать нейтр., на кого-л., на что-л.; (teadlikult) mõjustama, mõju avaldama kellelegi, millelegi.

Воздействовать на поведѣние käitumist mõjustama.

3. действовать нейтр., на кого-л., на что-л.; mõjuma, mõjustama, toimet avaldama kellelegi, millelegi. Действовать на него добрым словом teda hea sõnaga mõjutama; никотин вредно действует на нервы nikotiin mõjub halvasti närvidele.

ВМЕСТЕ

совместно, сообща

1. вместе нейтр., с кем-л., с чем-л.; koos. Жить вместе koos elama; вместе играть koos mängima; вместе с сестрой õega koos.
2. совместно нейтр., с кем-л., с чем-л.; ühes, [ühes]koos, ühiselt (tegevuse, töö kohta). Совместно учиться üheskoos õppima; план разработан совместно с работниками лаборатории plaan on välja töötatud ühiselt koos laboratooriumi töötajatega.
3. сообща нейтр. ühiselt, ühisel jõul, üheskoos (tegevuse, töö kohta). Действовать сообща ühiselt, ühisel jõul tegutsema.

ВМЕШИВАТЬСЯ

мешаться, впутываться, путаться, ввязываться,
совать, лезть, влезать

1. вмешиваться нейтр., во что-л.; vahеле segama, vahеле astuma. Вмешиваться в чужие дела ennast võõrastesse asjadesse segama.
2. мешаться разг., во что-л.; vahеле segama. Мешаться в разговор jutuajamisse vahеле segama.
3. впутываться разг., во что-л.; end sisse mässima. Впутался в это дело mässis end sellesse loosse.

4. путаться разг., во что-л.; vahela segama. Путьаться не в свои дела end vöögastesse asjadesse segama.
5. ввязываться разг., перен., во что-л.; end mässima v. segama millessegi, vahela segama. Ввязаться в чужой разговор vöögasse jutuajamisse vahela segama.
6. соваться разг., во что-л.; ennast toppima. Не в своё дело соваться ennast vöögastesse asjadesse toppima.
7. лезть разг., во что-л.; vt. eelm.
8. влезать разг., во что-л.; vt. соваться.

ВНЕЗАПНО

вдруг, неожиданно, скоропостижно

1. внезапно нейтр. äkki. Внезапно наступило молчание äkki saabus vaikus.
2. вдруг нейтр. järsku, [ühtäkki, äkitselt, korraga].
3. неожиданно нейтр. ootamatult.
4. скоропостижно нейтр. äkki, äkitselt, ootamatult (surema). Скоропостижно скончался suri äkki, ootamatult.

ВОЗВРАТИТЬ

вернуть, воротить

1. возвратить нейтр., кого-л., что-л., кому-л.; tagasi andma, tagasi tooma, tagastama. Возвратить ребёнка родителям last vanematele tagasi andma.
2. вернуть нейтр., кого-л., что-л., кому-л.; tagasi andma, tagasi tooma, tagastama. Вернуть книгу gaamatut tagastama; прочитав письмо, она вернула его мне lugenud kirja läbi, andis ta selle sulle tagasi.
3. воротить разг., кого-л., что-л.; tagasi andma. Воротите его вещи andke ta asjad tagasi.

ВОЗВРАТИТЬСЯ

верн^уться, ворот^иться

1. возвратиться нейтр., куда-л.; tagasi tulema, tagasi pöörduma kuhugi. Возвратиться домой koju tagasi pöörduma.
2. вернуться нейтр., куда-л.; vt. eelm. Вернуться с полпути poolelt teelt tagasi pöörduma.
3. воротиться разг., куда-л.; vt. возвратиться. Годы не воротятся назад aastad ei tule tagasi.

ВОЗГЛАС

восклицáние, вы́крик

1. возглас м. нейтр. hüüe, hüüd. Удивленный возглас üllatushüüe; возгласы одобрения heakskiiduhüüded.
2. восклицáние ср. нейтр. hüüatus, hüüe. Радостное восклицание rõõmihüüatus.
3. вы́крик м. нейтр. hõige, hüüatus, karje. Бодрый выкрик reibas hüüatus; оглашать улицу выкриками tänavat hõigetest kajama ранама; выкрики продавцов газет ajalehemüüjate hõiked.

ВОЗНИКАТЬ

появля́ться, образовыва́ться, создава́ться, складыва́ться

1. возникать нейтр., без доп.; tekkima. Возникла новая задача tekkis uus ülesanne.
2. появля́ться нейтр., перен., без доп.; esile kerkima, ilmuma. Появилось новое затруднение kerkis esile uus raskus.

3. образовываться нейтр., без доп.; kujunema, tekkima.
Образовалась новая ситуация tekkis uus situatsioon.
4. создаваться нейтр., без доп.; tekkima. Создалось впечатление tekkis mulje.
5. складываться нейтр., без доп.; kujunema. Складывается обстановка kujuneb olukord.

ВОЗРАЖАТЬ

противоречить, прекословить, перечеить

1. возражать нейтр., кому-л., чему-л.; vastu väitma.
Возражать собеседнику kaasvestlejale vastu väitma.
2. противоречить нейтр., кому-л., чему-л.; vastu rääkima,
vastu vaidlema. Противоречить говорящему rääkijale vastu vaidlema.
3. прекословить книжн., кому-л., чему-л.; vastu rääkima
е. vaidlema е. väitma. Не прекословь старшим ära räägi vanematele vastu.
4. перечеить разг., кому-л., чему-л.; vastu rääkima.
Огромное желание перечеить кому-нибудь suur soov kel-
lelegi vastu rääkida; старик не осмелился перечеить vanamees ei julgenud vastu rääkida.

ВОЗРОЖДАТЬ

обновлять, оживлять, воскрешать

1. возрождать нейтр., кого-л., что-л.; uuendama, taaselustama, uut elujõudu sisendama. Возродить идею ideed taaselustama.
2. обновлять нейтр., перен., что-л.; uuendama midagi.
Обновить свои знания oma teadmisi uuendama.

3. оживлять нейтр., перен., когó-л., что-л.; taas elustama, vigutamata, ellu äratama. Оживлять деятельность кружка ringi tööd elustama.

2. воскрешать книжн., когó-л., что-л.; elustama, ellu äratama kedagi, midagi. Эта новость воскресила мою надежду see uudis äratas minus uut lootust.

ВОИН

боец, вояка

1. воин м. высок. sõjamees, sõdur. Воины Советской Армии Nõukogude armees sõdurid; быть воином sõjamees olema.

2. боец м. нейтр. sõdur. Отважный боец varrer sõdur; лучшие бойцы parimad sõdurid; отряд из двухсот бойцов salk kahesajast sõdurist.

3. вояка м. разг. обычно шутил. или ирон. sõjamees. Шагать с видом бравого вояки vahva sõjamehe kombel astuma.

ВОЙСКО

армия, вооружённые силы, рать

1. войско ср. нейтр. sõjavägi. Пограничные войска piirivalveväed; сухопутные войска maaväed; собрать войско sõjaväge koguma.

2. армия ж. нейтр. armee. Красная Армия Punarmee; армии союзников liitlasarmeed; генерал армии armeekindral; служить в армии armees teenima.

3. вооружённые силы мн. нейтр. relvastatud jõud. Вооружённые силы страны riigi relvastatud jõud.

4. рать ж. устар. поэт. [sõjavägi]. Могучая рать võimas vägi.

ВОЙТИ

вступить, ввалиться

- . войти нейтр., во что-л.; [sisse] astuma, [sisse] tulema в. minema, sisenema. Войти в комнату tuppa astuma, sisenema.
- . вступить нейтр., во что-л.; [sisse] astuma, minema, tulema (rohutatakse tegevuse algusmomenti). Вступить в крепость kindlusse sisse astuma; войска вступили на чужую территорию sõjavägi läks võõrale territooriumile.
- . ввалиться разг., во что-л.; [sisse] vajuma kuhugi. В коридор ввалилась толпа солдат kamp sodureid vajus koridori.

ВОЛНЕНИЕ₁

беспокойство, тревога,

смятение

- . волнение ср. нейтр. erutus. Глубокое волнение sügav erutus; быть в сильном волнении väga erutatud olema; без малейшего волнения vähimagi erutuseta; расплакаться от волнения erutusest nutma hakkama.
- . беспокойство ср. нейтр. rahutus. Испытывать беспокойство rahutust tundma; с беспокойством оглядываться rahutult ringi vaatama.
- . тревога ж. нейтр. ärevus. Тайная тревога salajane ärevus; зверей охватила тревога metsloomi haaras ärevus; в тревоге ärevuses.
- . смятение ср. нейтр. tugev erutus, segadus. Душевное смятение hingeline segadus.

ВОЛНЕНИЕ₂

брожение

- . волнение ср. нейтр. rahutused (peamiselt mitmuses)..

Рабочие волнения töölisrahutused; участились массовые волнения on sazenenud massirahutused.

2. брожение ср. нейтр., перен. rahutused, fig. käärimine.
Глубо́е броже́ние среди́ каза́чьего насе́ления varjatud käärimine kaskakate hulgas.

ВОЛНОВАТЬ

тро́гать, затра́гивать, задева́ть, потряса́ть

1. волнова́ть нейтр., кого́-л., что-л.; ärritama, erutama.
Волнова́ть се́рдце südant erutama.
2. тро́гать нейтр., перен., кого́-л., что-л.; puudutama,
(meelt) liigutama. Меня́ э́то не тро́гает see mind ei puuduta.
3. затра́гивать нейтр., перен., кого-л., что-л.; puudutama,
osutama. Затра́гивать большо́е ме́сто valusat kohta puudutama.
4. задева́ть нейтр., перен., кого́-л., что-л.; riivama, puudutama, osutama. Заде́ть его́ че́сть tema au riivama.
5. потре́сать нейтр., перен., кого́-л., что-л.; varustama.
Речь потре́сла слу́шателей kõne varustas kuulajaid.

ВОДУШЕВЛЕНИЕ

подъём, увлече́ние, энтузи́зм

1. воодушевле́ние ср. нейтр. ind, hingestatust. Играть с большо́м воодушевле́нием innukalt, hingestatult mängima; рассказы́вать с о́собым воодушевле́нием suure innuga jutustama.
2. подъём м. нейтр. ind, innustus, hoog. Приня́ться за рабо́ту с большо́м поды́емом suure innuga, hooga tööle asuma.
3. увлече́ние ср. нейтр., vt. eelm. С увлече́нием innustatult.

4. энтузи́зм м. нейтр. entusiasmi. Творческий энтузи́зм loominguiline entusiasmi; работать с большим энтузи́змом suure entusiasmiга töötama.

ВОРОВА́ТЬ

красть, похища́ть, гра́бить, таска́ть, тяну́ть,
уводи́ть, уноси́ть

1. ворова́ть нейтр., кого-л., что-л.; varastama. Ворова́ть золото kulda varastama.
2. красть нейтр., кого-л., что-л.; vt. eelm. Красть бы́ло не́чего varastada polnud midagi.
3. похища́ть нейтр., кого-л., что-л.; salaja ära viima, röövima. Казбич похитил Бэду Kazbitš röovis Bela.
4. гра́бить нейтр., кого-л., что-л.; riisuma, röövima. Ночью его огра́били на улице ta rööviti äösel paljaks.
5. таска́ть разг., перен., что-л.; näppama. У него́ была привычка таска́ть чужие вещи tal oli harjumus näpata võõraid asju.
6. тяну́ть разг., перен., что-л.; sisse vehkima, varastama, näppama. У покупателя стянúли кошелёк ostjalt näpati rahakott.
7. уводи́ть разг., перен., кого-л., что-л.; salaja ära viima, varastama (peam.koduloomi). Увести́ корову lehma varastama.
8. уноси́ть разг., что-л.; sisse vehkima, pihta panema (peam. väikseid esemeid). Унести́ бумажник raha-kotti sisse vehkima.

ВОРЧА́ТЬ

брызжа́ть

1. ворча́ть нейтр., без доп.; torisema. Ворча́ть с утра́ до

võcherä hommikust õhtuni torisema.

2. brõzjatz нейтр., без доп.; porisema, irisema. Брõз-
жatz без концá lõrmatuseni irisema.

ВОРЧЛИВЫЙ

брõзгливый

1. ворчливый нейтр. torisev, porisev. Ворчливый тон
torisev toon.
2. брõзгливый нейтр. porisev, irisev. Брõзгливый старик
porisev vanamees; брõзгливый тон porisev, irisev
toon.

ВОСПОМИНАНИЯ

мемуары, записки

1. воспоминания .мн. нейтр. mälestused. Писать воспоми-
нания mälestusi kirja ranema; мемуарные воспомина-
ния kirjandusloolised mälestused; опубликовать вос-
поминания mälestusi trükis avaldama.
2. мемуары мн. нейтр. мемуаарид, mälestused. Интересные
мемуары huvitavad мемуаарид; писательские мемуары
kirjaniku мемуаарид.
3. записки мн. нейтр. mälestused, märkmed. Записки участни-
ка революционных событий revolutsioonisündmustest
osavõtja märkmed.

ВОСПРОИЗВОДИТЬ

воссоздавать, повторять

1. воспроизводить нейтр., что-л.; kordama, reprodutsee-
rima. Воспроизводить в памяти картину mõttes pilti
reprodutseerima.

2. воссоздать нейтр., кого-л., что-л.; uuesti elustama, taaselustama (mõttes). Воссоздавать картину прошлого minevikupilti taaselustama.
3. повторять нейтр., что-л.; kordama. Повторить диалог dialoogi kordama.

ВОССТАНАВЛИВАТЬ

возрождать, воссоздавать, возобновлять

1. восстанавливать нейтр., что-л.; taastama. Восстанавливать разрушенное хозяйство laostatud majandust taastama; восстановить в памяти катастрофу katastroofi mälus taastama.
2. возрождать нейтр., что-л.; taastekitama, taaselustama. Возродить деятельность tegevust taaselustama; память возрождала далёкое прошлое mälus elustus kauges minevikus.
3. воссоздавать нейтр., что-л.; taastama. Воссоздать промышленность tööstust taastama.
4. возобновлять нейтр., что-л.; taastama, uuesti v. taas alustama. Возобновить фабрику vabrikut taastama; возобновить в памяти дорогие черты mälus kalleid näojooni taastama; возобновить работу tööd uuesti v. taas alustama.

ВОСТОРГ

восхищение, упоение, экстаз

1. восторг м. нейтр. vaimustus. Прийти в восторг vaimustusse sattuma; чувство восторга vaimustustunne.
2. восхищение ср. нейтр., vt. е.л. Смотреть с восхищением vaimustusega vaatama; быть в восхищении vaimustatud olema.

3. упоение ср. нейтр. vaimustus, joobumus, joovastus.
Слушать с упоением joovastunult kuulama; быть в
упоении от слов sõnadest joobuma.
4. экстаз м. книжн. ekstaas. Прийти в экстаз ekstaasi sattuma.

ВОТКНУТЬ

вколóть, вонзítь, всадítь, вогнátь

1. воткнуть нейтр., что-л., во что-л.; [sisse] pistma
в. torkama. Воткнуть иголку в материал noela riidesse torkama.
2. вколóть нейтр., что-л., во что-л.; vt. eelm. Вколóть
булавку в блузку pöörnoela pluusi pistma; вколóть
шпильки в волосы juukseklambreid juustesse pistma.
3. вонзítь нейтр., что-л., в кого-л., во что-л.; vt. воткнуть.
Вонзítь кинжал в сердце pistoda südamesse torkama.
4. всадítь разг., что-л., в кого-л., во что-л.; [sisse]
lõõma. Всадítь лопáту в землю labidat maa sisse lõõma;
всадítь топóр в дéрево kirvest puu sisse lõõma.
5. вогнátь разг., что-л., во что-л.; [sisse] lõõma. Во-
гнátь вилы в сноп hangu viljavihku lõõma.

ВПИСЫВАТЬ

вставля́ть, вноси́ть, заноси́ть

1. вписывать нейтр., кого-л., что-л.; [sisse] kirjutama,
(nimestikku) kandma, vahеле kirjutama.
Вписáть слóво sõna vahеле kirjutama; вписáть в
числó отъезжающих lahkujate nimestikku kandma.
2. вставля́ть нейтр., кого-л., что-л.; vahеле kirjutama.

Вставить слова в текст sõnu teksti vahele kirjutama.

3. вносить нейтр., кого-л., что-л.; [sisse] kandma (protokoll). Внесите в протокол сказанное kandke öeldu protokollis.
4. заносить нейтр., кого-л., что-л.; vt. eelm.

ВРАГ

противник, недруг

1. враг м. нейтр. vaenlane. Классовый враг klassivaenlane; коварный враг salakaval vaenlane; увидеть в ком-либо врага kelleski vaenlast nägema; друзья и враги sõbrad ja vaenlased.
2. противник м. нейтр. vaenlane, vastane. Политический противник poliitiline vaenlane v. vastane; противник новых методов uute meetodite vastane.
3. недруг м. нейтр., vt. eelm. Оба недруга peälali гневом mõlemad vastased keesid vihast.

ВРАЧ

мédик, доктор, лéкарь, эскулап

1. врач м. нейтр. arst. Главный врач peaarst; детский врач lastearst; вызвать врача домой arsti koju kutsuma; пойти к врачу arsti juurde minema; на приём к врачу arsti vastuvõtul.
2. мédик м. нейтр. arst, meedik. Слёт мédиков meedikute, arstide kokkutulek.
3. доктор м. разг. arst, tohter. Жéнщина-доктор nais-arst; обратиться к доктору arsti poole pöörduma.

4. лѣкаръ м. устар. и прост. arst, tohter. Хоро́ший ле-
каръ hea tohter; послать за лекарем tohtri järele
saatma.
5. эскулап м. устар., шутл. eskulaar, tohter. Сельский
эскулап maeskulaar, külatohter.

ВРАЩАТЬ

вертѣть, крутѣть, ворочать

1. вращать нейтр., что-л., чем-л.; keerama (telje ümber),
väntama, keerutama midagi. Вращать колёса rattaid
väntama v. keerama.
2. вертѣть нейтр., что-л.; keerama, väntama midagi.
Вертѣть ручку аппарата aparadi käepidet väntama.
3. крутѣть разг., что-л.; keerama. Крутѣть баранку
[auto] rooli keerama.
4. ворочать разг., что-л.; röörama. Ворочать крылья
мельницы tuuleveski tiibu röörama.

ВРЕДИТЬ

гадить, пакостить

1. вредить разг., кому-л., чему-л.; kahju tegema kellelegi,
millelegi, kahjustama kedagi, midagi. Курение вре-
дит здоровью suitsetamine kahjustab tervist.
2. гадить прост., кому-л., чему-л.; kahju v. rahandust
tekitama kellelegi, millelegi. Гадить соседу naabrile
rahandust tekitama.
3. пакостить прост., кому-л., чему-л.; raha e. kurja
tegeme kellelegi, millelegi. Пакостить на каждом шагу
igal sammul kurja tegema.

ВРЬВАТЬСЯ

вторгаться, врѣзываться, вклиниваться, влѣмываться

1. врѣываться нейтр., во что-л.; (jõuga) [sisse] tormama.
Врѣываться в комнату tuppa tormama.
2. вторгаться нейтр., во что-л.; [sisse] tungima.
Вторгаться в контору kontorisse sisse tungima.
3. врѣзываться нейтр., перен., во что-л.; (äkki) [sisse] tungima v. lõikuma millesegi, kuhugi. Врѣзаться в толпу rahvahulka [sisse] tungima, lõikuma.
4. вклиниваться нейтр., перен., во-что-л.; kiiluma, [sisse v. vahel] tungima millesegi. Вклиниться в расположение противника vaenlase dislokatsiooni kiiluma.
5. влѣмываться разг., во что-л.; (jõuga) [sisse] tungima.
Вломаться в помещение ruumi sisse tungima.

ВСАДНИК

верховой, конный

1. всадник м. нейтр. ratsanik. Медный всадник vaskratsanik; всадник с копьем odaga ratsanik; погнаться за всадником ratsanikku taga ajama hakkama.
2. верховой м. нейтр. ratsanik, ratsamees. Верховой спешился ratsanik tuli hobuse seljast maha; послать верхового с донесением saatma ratsameest teadet viima.
3. конный м. нейтр., vt. eelm. Трое конных kolm ratsanikku; ни конному, ни пешему не проехать ei saa läbi jala ega ratsa.

ВСПОМНИТЬ

припо́мнить, вспомяну́ть, помяну́ть

1. вспомнить нейтр., кого-л., что-л.; meenutama, meelde tuletama. Вспомнить прошлое, друзей minevikku, sõpru meenutama.
2. припо́мнить нейтр., кого-л., что-л.; vt. вспомнить. Теперь припоминаю его лицо nüüd tuleb ta nägu meelde.
3. вспомяну́ть разг., кого-л., что-л.; vt. вспомнить. Вспомните моё слово tuletage mu sõna meelde.
4. помяну́ть разг., кого-л., что-л.; vt. вспомнить. Он часто поминал зиму 1812 года ta meenutas sageli 1812.a. talve.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ

подо́бный

1. вспомогательный нейтр. abi-, kõrval-, abistav. Вспомогательные науки abiteadused; вспомогательный отряд abisalk, abigrühm; вспомогательное помещение abiruum, kõrvalruum.
2. подсо́бный нейтр. abi-, kõrval-. Подсобное хозяйство abimajand; подсобные помещения abiruumid, kõrvalruumid; подсобный рабочий abitööline.

NB: Abimajand-подсобное хозяйство;
abitööline-подсобный рабочий.

ВСТАВИТЬ

вверну́ть, вклеи́ть, вклини́ть

1. вставить нейтр., что-л., во что-л.; [sõna] sekka ütlema, vahelle ütlema. Вставить слово sõna sekka v. vahelle ütlema.
2. вверну́ть разг., что-л., во что-л.; vahelle v. sekka pistma v. torkama. Ввернуть крепкое слово kõva sõna vahelle torkama.

3. вклеить разг., перен., что-л.; vt. eelm. Вклеить вопрос
küsimust vaele torikama.

4. вклинить разг., перен., что-л.; sekka pistma, vaele
sõhvama (sõna). Вклинил в речь своё слово sõnvas
omalt poolt (sõna) vaele.

ВСТАТЬ

подняться, восстать

1. встать нейтр., без доп.; 1. püsti tõusma, üles tõusma.
Встать на ноги (jalgadele) püsti tõusma; 2. перен. [välja]
astuma (võitlusse). Встать на борьбу võitlusse astuma.

2. подняться нейтр. 1. без доп.; vt. eelm. 1. Подняться
с постели voodist üles tõusma; 2. перен., на кого-л.,
на что-л., без доп.; vt. eelm. 2. Подняться на борьбу
võitlusse astuma; подняться на врага vaenlase vastu
välja astuma, vaenlasele vastu astuma.

3. восстать град.-поэт. 1. без доп.; üles tõusma. Восстать
с постели voodist üles tõusma; 2. за кого-л., за
что-л.; võitlusse astuma. Восстать за родину kodumaa
eest võitlusse astuma, kodumaa kaitsese avuma.

ВСТРЕТИТЬ₁

встретиться, столкнуться

1. встретить нейтр., что-л.; astuma, rõrkama millelegi,
kohtama, tunda saama midagi. Встретить такое гостепри-
имство sellist külalislakust tunda saama; встретить
трудности raskustele rõrkama.

2. встретиться нейтр., с чем-л.; kohtuma, kokku puutuma
millegagi. Нам придётся встретиться с большими
трудностями meil tuleb suuri raskusi.

3. столкнуться разг., с чем-л.; kokku puutuma millegagi.
Столкнуться с новым методом работы uue töömeetodiga kokku puutuma.

ВСТРЕТИТЬ₂

повстречать, наткнуться, натолкнуться

1. встретить нейтр., кого-л., что-л.; kohtama kedagi, midagi; millegi peale sattuma, midagi (ootamatult) leidma.
Я часто встречал его в магазине ma kohtasin teda saageli kaupluses: они встретили в бумагах неизданные стихи поэта nad leidsid paberite seast poeedi avaldamata luuletused.
2. повстречать разг., кого-л., что-л.; kohtama kedagi, midagi, kokku saama kellegagi. В вузе он вновь повстречал друга ülikoolis sai ta sõbraga jälle kokku.
3. наткнуться разг., на кого-л., на что-л.; kellegi, millegi peale v. otsa sattuma, otsa põrkama, ka fig. Наткнулись на табун лошадей sattusime hobusekarja peale; наткнуться на немцев sakslaste peale sattuma; наткнуться на статью artikli peale sattuma.
4. натолкнуться разг., на кого-л., на что-л.; kellegi, millegi otsa põrkama v. komistama, peale sattuma, ka fig. Натолкнуться на засаду varitsussalga otsa põrkama v. peale sattuma; натолкнуться на новое слово uue sõna peale sattuma.

ВСТРЕТИТЬСЯ

повстречаться, столкнуться

1. встретиться нейтр., с кем-л., с чем-л., без доп.; kohtuma. В последний раз мы встречались в прошлом году viimast korda kohtusime me möödunud aastal.

2. повстречаться нейтр., с кем-л., с чем-л., без доп.; kohtuma. Когда она вышла на улицу, ей повстречался Семён kui ta tuli tänavale, kohtus ta Semjoniga.
3. столкнуться перен., разг., с кем-л., с чем-л., без доп.; (ootamatult) kokku saama, fig. kokku põrkama. Столкнуться со старым знакомым vana tuttavaga kokku põrkama.

ВСТРЕЧАТЬСЯ

попа́даться

1. встречаться нейтр., кому-л.; ette tulema, esinema v. leiduma. Встречались и неожиданности tuli ette ka ootamatusi.
2. попа́даться разг., кому -л.; ette tulema, kätte sattuma, kellegi silma alla sattuma. Ему попалась интересная книга talle sattus kätte huvitav raamat; смотри не попадайся мне на глаза vaata, et sa mulle silma alla ei satu.

ВСХОДИТЬ₁

встава́ть, поднима́ться, поднима́ться

1. всходить нейтр., без доп.; tõusma. Солнце всходит päike tõuseb.
2. вставать нейтр., без доп.; vt. eelm. Над морем вставала луна mere kohal tõusis kuu.
3. подниматься нейтр., без доп.; vt. всходить. Звёзды поднялись уже на половину неба tähed on juba poolde taevasse tõusnud.
4. поднима́ться нейтр., без доп.; vt. всходить. Поднималась заря koitis.

ВСХОДИТЬ₂

подниматься, взбираться

1. всходить нейтр., на что-л., во что-л.; üles tõusma v. minema. Взойти на гору mäkke tõusma; всходить по лестнице trepist üles minema.
2. подниматься нейтр., на что-л., во что-л.; vt. eelm. Подниматься в гору mäkke tõusma.
3. взбираться нейтр., на что-л., во что-л.; (vaevaga) üles ronima, üles minema. Взбираться по узкой тропинке mööda kitsast teerada üles minema.

ВТАЛКИВАТЬ

проталкивать, втискивать, заталкивать, впихивать

1. вталкивать нейтр., кого-л., что-л., во что-л.; (sisse) lükkama v. tõukama. Втолкнуть в комнату tuppa lükkama (kedagi).
2. проталкивать нейтр., кого-л., что-л.; (läbi v. sisse) tõukama v. lükkama. Проталкивать пробку в бутылку korki pudelisse lükkama.
3. втискивать разг., что-л., во что-л.; (sisse) pressima, suruma v. litsuma. Втискивать белье в чемодан pesu kohvrisse pressima.
4. заталкивать разг., кого-л., что-л., во что-л.; kuhugi (sisse) tõukama. Гостя затолкнули в кабинет külaline tõugati kabinetti.
5. впихивать разг., кого-л., что-л., во что-л.; (sisse) ===== v. vahelle) toppima v. tuupima v. lükkama. Впихивать вещи в чемодан asju kohvrisse toppima.

ВЫБЕГАТЬ

выскакивать, вылетать

1. выбега́ть нейтр., без доп., откуда-л.; välja jookama kuskilt. Выбега́ть из комнаты toast välja jookama.
2. выскаки́вать нейтр., без доп.; välja kargama. Заяц выскочил из кустов jänes kargas poosast välja.
3. вылетать нейтр., перен., без доп.; välja tormama. Дети вылетели из леса на поляну lapsed tormasid metsast lagendikule.

ВЫБИВАТЬ

вышибать, высаживать

1. выбива́ть нейтр., кого-л., что-л., из чего-л.; välja pekama v. lööma. Выбива́ть врага из окопов vaenlast kaevikutest välja lööma.
2. вышиба́ть разг., кого-л., что-л., из чего-л.; välja v. sisse lööma v. tõukama v. virutama. Он вышиб мячом окно ta löi akna palliga sisse.
3. высажива́ть прост., что-л., из чего-л.; sisse lööma midagi. Высажива́ть дверь ust sisse lööma.

ВЫБИРАТЬ

подбира́ть, отбира́ть, избира́ть, намечать, облюбовывать,
высматривать, присматривать, приглядывать

1. выбира́ть нейтр., кого-л., что-л.; [välja] valima. Выбирать место для отдыха puhkekohta valima.
2. подбира́ть нейтр., кого-л., что-л.; sobivat [välja] valima. Подбира́ть ключ к замку lukule sobivat võtit valima.

3. отбирать нейтр., кого-л., что-л.; sorteerima, välja kogjama, valima. Отбирать картофель kartuleid sorteerima (ilusamaid välja valides).
4. избирать нейтр., кого-л., что-л.; valima (delegaate). Избирать делегатов на конференцию konverentsile delegaate valima; избрать подходящий способ действий sobivat teguviisi valima.
5. намечать нейтр., кого-л., что-л.; ära märkima (valimiseks). Намести его председателем teda kavatseti esimeheks valida.
6. облюбовывать нейтр., кого-л., что-л.; meeltmööda valima. Облюбовать себе место на пляже plaazil endale meeltmööda kohta valima.
7. высматривать разг., кого-л., что-л.; vaadates otsima. Высматривать в толпе знакомого rahvahulgas tuttavat otsima (silmadega).
8. присматривать разг., кого-л., что-л.; valmis vaatama, välja otsima, leidma. Присмотреть вещь в магазине kaupluses asja valmis vaatama.
9. приглядывать разг., кого-л., что-л.; valmis vaatama, (vaadates) valima, leidma. Приглядеть уютное местечко mugavat kohta valmis vaatama (leidma).

ВЫБИРАТЬСЯ

вылезать, выкарабкиваться, выбиваться, выдираться

1. выбираться нейтр., без доп., из чего-л.; välja pääsema, väljapääsu otsima, vaevaga välja tungima (soost, lumest). Выбираться из болота soost välja pääsema.
2. вылезать разг., из чего-л.; välja ronima v. trügima. Вылезать из толпы rahvahulgast välja trügima.

3. выкара́бкыва́ться разг., перен., из чего́-л.; välja ronima (august jne.). Выкара́бкыва́ться из овра́га kuristikust välja ronima.
4. выо́быва́ться разг., из чего́-л.; välja rabelema (porist). Лошади вы́бились на доро́гу hobused rabelesid välja teele.
5. выдира́ться прост., из чего́-л.; välja trügima, tungima (tihnikust jne.) Он с трудо́м выдира́лся из ча́щи ta tungis suure vaevaga tihnikust välja.

ВЫВИНЧИВАТЬ

вывёртывать, выкручивать

1. вывинчи́вать нейтр., что-л., из чего́-л.; lahti v. välja keerama. Вывинчи́вать пу́ли из патро́нов padrunitest kuule välja keerama.
2. вывёрты́вать нейтр., что-л., из чего́-л.; välja v. ära keerama. Вывёрты́вать ла́мпу pirni välja keerama.
3. выкручи́вать разг., что-л., из чего́-л.; välja kruvima. Выкручи́вать болт polti välja kruvima.

ВЫГЛЯДЕТЬ

глядеть, смотре́ть, каза́ться

1. выгляде́ть нейтр., кем-л., чем-л., каким? как? näima, välja nägema, raistma kellena? millena? kuidas? Выгляде́ть ста́рым vana välja nägema.
2. глядя́ть разг., кем-л., чем-л., каким? как? vt. eelm. Дворца́ми глядя́т его́ дома́ tema majad näevad välja nagu lossid; он гляди́т на э́том фо́то простако́м ta näib sellel fotol lihtsameelsena.
3. смотре́ть разг., кем-л., чем-л., каким? как? vt. выгляде́ть. Ты смотре́шь зве́рем sa näed väga kuri välja.

4. казаться разг., кем-л., чем-л., каким? как? vt. выглядеть.
С первого взгляда он кажется пожилым esimesel pilgul näib ta elatanud.

ВЫГОВОР

внушение, нагоняй, разнос, нахлобучка, головомойка,
баня, взбучка

1. выговор м. нейтр. noomitus. Строгий выговор vali noomitus; объявить выговор noomitust tegema; получить выговор noomitust saama.
2. внушение ср. нейтр. manitsus, noomitus. Строгое внушение range manitsus; отцовское внушение isalik manitsus.
3. нагоняй м. разг. rearesu, vali noomitus. Получить нагоняй rearesu saama.
4. разнос м. разг. vt. eelm. Жестокый разнос äge rearesu.
5. нахлобучка ж. разг. päheandmine, pähesaamine. Получить нахлобучку pähe saama; кому-то досталась нахлобучка keegi sai pähe.
6. головомойка ж. разг. rearesu. Устроить головомойку rearesu tegema.
7. баня ж. разг., перен. saun (fig.). Быть бане tuleb suurem saun; задать баню sauna teema.
8. взбучка ж. прост., vt. eelm. Задать взбучку pähe andma.

ВЫГОРАТЬ

выцветать

1. выгорать нейтр., без доп.; pleekima, luituma. Платье

выгорело на солнце kleit pleekis päikese käes ära.

2. выцветать нейтр., без доп.; vt. eelm. Ситец выцветает сильнее, чем сатин sits luitub rohkem kui satään.

ВЫДАВАТЬСЯ

выступать, выдвигаться, выпираться, выпячиваться

1. выдаваться нейтр., без доп.; välja ulatuma v. paistma. Живот его сильно выдавался tal oli suur kõht ees.
2. выступать нейтр., без доп.; välja ulatuma. Из воды выступали огромные камни suured kivid ulatusid veest välja.
3. выдвигаться нейтр., без доп.; ulatuma, esile nihkuma, välja paistma. Мыс выдвигался далеко в море peem ulatus kaugele merre.
4. выпираться разг., без доп.; esile tungima. Его скулы выпирали tal olid esiletungivad sarnad.
5. выпячиваться разг., без доп.; pungituma, esile tungima. Мускулы выпячивались из-под рубашки lihased pungitusid särgi all.

ВЫДЕРЖИВАТЬ

выносить, переносить, сносить, терпеть, претерпевать

1. выдерживать нейтр., без доп., что-л.; [välja] kannatama, taluma, vastu pidama. Я больше не выдержу ma ei pea rohkem vastu.
2. выносить нейтр., что-л.; [välja] kannatama, taluma. Вынести сильную боль tugevat valu välja kannatama.
3. переносить нейтр., перен., что-л.; [välja] kannatama, üle elama, taluma. Перенести болезнь haigust üle elama; Ле-

нинград перенес сурбвне испытанія Leningrad kannatas
välja v. elas üle karmid katsumused.

4. сносить нейтр., перен., что-л.; taluma, [ära v. välja]
kannatama. Сносить обиду solvangut ära kannatama.
5. терпеть нейтр., что-л.; [välja]kannatama, taluma, salli.
Terpet не могу (sugugi) ei salli, ei kannata, ei suuda taluda.
6. претерпевать книжн., что-л.; [ära] kannatama, taluma.
Претерпевать лишения puudust kannatama.

ВЫДЕРЖКА₁

вѣдержанность, самообладание

1. вѣдержка ж. нейтр. enesevalitsemine, enesevalitsemis-
võime. Обладать хорошей вѣдержкой hea enesevalitsemisvõimega olema; подчеркнуть своѣ вѣдержку oma enesevalitsemisvõimet rõhutama.
2. вѣдержанность ж. нейтр. enesevalitsemine, tasakaalukus. Достойная вѣдержанность väarikas tasakaalukus.
3. самообладание ср. нейтр., vt. вѣдержка. Не терять самообладания enesevalisemist mitte kaotama.

ВЫДЕРЖКА₂

цитата, выписка

1. вѣдержка ж. нейтр. väljavõte, tsitaat. Зачѣсть нѣ-
сколько вѣдержек moningaid tsitaate ette lugema;
вѣдержки из рѣчи väljavõtted kõnest.
2. цитата ж. нейтр. tsitaat. Выписывать цитаты tsitaate
välja kirjutama.
3. выписка ж. нейтр. väljavõte, väljakirjutis. Выписка

из приказа väljavõte käakkirjast; короткая выписка lühiväljavõte; делать выписки väljakirjutisi tegema.

ВЫДУМЫВАТЬ

придумывать, изобретать, фантазировать, сочинять

1. выдумывать нейтр., без доп., что-л.; välja mõtlema.
Не выдумывай трудностей ära mõtle välja raskusi.
2. придумывать нейтр., что-л.; välja mõtlema, leiutama.
Придумать сказку muinasjuttu välja mõtlema.
3. изобретать нейтр., ирон., что-л.; leiutama, välja mõtlema.
Кто изобрёл такое наказание? Kes mõtles välja sellise karistuse?
4. фантазировать нейтр., ирон., что-л.; fantaseerima, välja mõtlema (olematut).
5. сочинять разг., что-л.; luiskama, välja mõtlema. Это вы сочиняете, он не придёт selle te mõtlesite välja, ta ei tule.

ВЫЗВАТЬ

потребовать, вытребовать, затребовать, призвать

1. вызвать нейтр., кого-л., что-л.; välja kutsuma. Директор вызвал бригадира к себе direktor kutsus brigadiri enda juurde.
2. потребовать нейтр., кого-л., что-л.; nõudma, kuhugi välja nõudma v. kutsuma. Потребовать его в суд teda kohtusse kutsuma.
3. вытребовать нейтр., кого-л., что-л.; 1. välja nõudma. Вытребовать справку tõendit välja nõudma. 2. kirja teel välja kutsuma kedagi. Вытребовать кену из деревни naist maalt kirja teel välja kutsuma.

4. затребовать офиц., кого-л., что-л.; nõudma. Затре-
бовать документ dokumenti nõudma.
5. призвать нейтр., кого-л., что-л.; üles kutsuma. При-
звать к борьбе против врага üles kutsuma võitlusse
vaenlase vastu.

ВЫЗДОРОВЕТЬ

поправиться, оправиться

- I. выздороветь нейтр., без доп.; tervenema, terveks saama.
Она быстро выздоровела ta sai ruttu terveks.
2. поправиться нейтр., без доп.; paranema, kosuma. Здо-
ровье поправилось tervis paranes.
3. оправиться прост., без доп., от чего-л.; kosuma. Опра-
виться от болезни pärast haigust kosuma.

ВЫЗЫВАТЬ

порождать, рождать, зарождать, возбуждать, пробуждать,
будить, поднимать, зажигать, воспалять

- I. вызывать нейтр., что-л.; esile kutsuma v. manama.
Вызвать чей-то гнев kellegi viha esile kutsuma.
2. порождать нейтр., перен., что-л.; tekitama, esile kut-
sutama. Известие породило много толков teade tekitas
palju kuulujutte.
3. рождать нейтр., перен., что-л.; tekitama midagi. Вой-
на рождает бедствия sõda tekitab palju häda.
4. зарождать нейтр., что-л., в ком-л., в чем-л.; tekitama.
Зародить надежду в ком-либо kelleski lootust ära-
tama v. tekitama.

5. возбуждать нейтр., кого-л., что-л.; äratama, esile kutsuma. Возбудить аппетит *isu äratama*.
6. пробуждать нейтр., перен., что-л.; tekitama, sünnitama, esile kutsuma. Музыка пробуждала в сердце радость *muusika tõi südamesse rõõmu*.
7. будить нейтр., перен., что-л.; tekitama, äratama. Воспоминания будили в ней хорошие чувства *mälestused äratasid temas häid tundeid*.
8. поднимать нейтр., перен.; что-л.; tekitama. Поднять тревогу *häiret tekitama*; поднимать споры *vaidlusi tekitama*.
9. зажигать нейтр., перен., кого-л., что-л., чем-л.; sütitama. Зажигать слушателей речью *kuulajaid kõnega sütitama*.
10. воспламенять книжн., перен., кого-л., что-л.; sütitama. (peam. ilukirjanduses). Воспламенять любознательность *teadmishimu sütitama*.

ВЫГРЫВАТЬ

выгадывать

1. выигрывать нейтр., что-л.; voitma, kasu saama. Выиграть время *aega voitma*.
2. выгадывать нейтр., что-л.; voitma, kasu saama (osava arvestusega). Выгадать время *aega voitma*.

ВЫЛЕЧИТЬ

излечить, исцелить, поднять на ноги

1. вылечить нейтр., кого-л., что-л.; terveks ravima kedagi. Вылечить ребёнка *last terveks ravima*.

2. излечить нейтр., что-л.; välja ravima midagi. Многие болезни излечивают совершенно paljud haigused ravitakse täielikult välja.
3. исцелить книжн., кого-л., что-л.; terveks ravima v. tege- ma, kedagi, midagi välja ravima. Меня исцелит этот воздух see õhk teeb mind terveks.
4. поднять на ноги разг., кого-л.; jalule panema, terveks tegema kedagi. Доктора сказали, что обязательно поднимут его на ноги arstid ütlesid, et teevad ta kindlasti terveks.

ВЫНОСИТЬ

выбрасывать, выкидывать, выплескивать

1. выносить нейтр., что-л.; (välja) tooma v. kandma. Волна принесла лодку на берег laine tõi, kandis paadi kaldale.
2. выбрасывать нейтр., что-л.; (välja) viskama, heitma. Вода подняла лодку и выбросила на песок vesi tõstis paadi üles ja heitis ta liivale.
3. выкидывать нейтр., что-л., из чего-л.; (välja) viskama, raiskama, heitma. Прибьем нас едва не выкинуло на скалы surdlained oleksid meid peaaegu kaljudele raisanud.
4. выплескивать нейтр., что-л., из чего-л.; (välja) raiskama (ühе heitega; реам. kergete esemete kohta). Море выплеснуло шляпку на берег meri raiskas [shüüde]paadi kaldale.

ВЫНУТЬ

достать, извлечь, вытащить, вытянуть, выудить

1. вынуть нейтр., что-л., из чего-л.; [välja] võtma. Вынуть из конверта письмо kirja ümbrikust välja võtma.

2. достать нейтр., что-л., из чего-л.; [välja] võtma. Достать из чемодана пакет rakki kohvrist välja võtma.
3. извлечь нейтр., что-л., из чего-л.; [välja] võtma, välja tooma, [välja] tõmbama. Извлечь из кармана портсигар portsigari taskust välja võtma; извлечь пулю из тела kuuli kehast välja võtma.
4. вытащить разг., что-л., из чего-л.; [välja] tirima, [välja] tõmbama. Вытащить из-за пазухи пачку бумаг raberirakki põuest välja tõmbama.
5. вытянуть разг., что-л., из чего-л.; [välja] tõmbama. Вытянуть из кармана пистолет püstolit taskust välja tõmbama.
6. выудить разг., что-л., из чего-л.; välja õngitsema. Из огромных карманов он выудил множество различных вещей suurtest taskutest õngitses ta välja palju asju.

ВЫПАСТЬ₁ (на долю)
 пасть, достаться, прйтись

- I. выпасть (на долю) нейтр., перен., кому-л.; osaks saama v. langema. На его долю выпали одни огорчения temale langes osaks ainult meelehärgm.
2. пасть нейтр., перен., на кого-л., на что-л.; osaks langema. Все заботы по хозяйству падают на неё tema kanda on kõik majapidamishured.
3. достаться разг., кому-л.; osaks saama kellelegi. Плохая им досталась доля neile langes osaks kurb saatus.
4. прйтись разг., кому-л., чему-л.; osaks saama kellelegi, juhtuma. Им пришлось нелегко на чужбине neil põlnud võorsil kerge; на каждого пришлось по рублю igäüks sai rubla.

ВЫПАСТЬ₂

вывалиться, выскользнуть, вырваться, выскочить, вылететь

1. выпасть нейтр., из чего-л.; välja langema v. kukkuma (tõuke, liikumise tõttu). Платок выпал из кармана taskurätt kukkus taskust välja.
2. вывалиться нейтр., из чего-л.; välja langema v. raiskuma (tõuke, liikumise tõttu). Книга вывалилась из рук raamat langes käest.
3. выскользнуть нейтр., из чего-л.; (ära v. välja) libisema (märkamata). Рыба выскользнула из рук kala libises käest.
4. вырваться нейтр., из чего-л.; käest kukkuma. Лампа вырвалась из рук lamp kukkus käest.
5. выскочить разг., из чего-л.; välja langema (ootamatult, kiiresti). Выскочил зубец из граблей rehast tuli pulk välja.
6. вылететь разг., из чего-л.; välja lendama (ootamatult, kiiresti; fig.). Шпильки вылетели из волос nõelad lendasid juustest välja.

ВЫПУСКАТЬ

отпускать, упускать

1. выпускать нейтр., кого-л., что-л.; välja laskma, lahti laskma, vabastama. Выпускать друга из объятий sopra embuseest vabastama; выпустить руку kätt lahti laskma.
2. отпускать нейтр., кого-л., что-л.; ära laskma, lahti laskma, vabaks laskma, vabastama kedagi, minna laskma kellelgi. Отпустить птицу из клетки lindu puurist vabastama.

3. упускать нейтр., кого-л., что-л.; käest [lahti v. ära] laskma. Упустить бригадира laskma brigadiril ära minna; упустить случай juhust mööda laskma.

ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЙ

образный, красочный, живо́й, выпуклый, яржий, колоритный, живописный, красноречивый, экспрессивный, рельефный, сочный

1. выразительный нейтр. väljendusrikas, ilmekas. Выразительное лицо väljendusrikas, ilmekas nägu.
2. образный нейтр. kujukas, kujundlik, kujundirikas. Говорить образно kujukalt rääkima. Образные выражения kujukad v. kujundlikud väljendid.
3. красочный нейтр. värvikas, värvirikas, värviküllane. Красочный стиль värvikas stiil.
4. живо́й нейтр., перен. elav, ilmekas. Живо описывать elavalt, ilmekalt kirjeldama.
5. выпуклый нейтр., перен. reljeefne. Выпукло изобразить reljeefsel kujutama.
6. яржий нейтр., перен. ilmekas, värvikas. Ярко описать värvikalt kirjeldama.
7. колоритный нейтр. koloriitne, värvikas, värvirikas, värviküllane. Колоритный язык произведения teose koloriitne keel jt.
8. живописный нейтр., перен. värvikas, pildirikas, kujundirikas. Живописные подробности värvikad üksikasjad, detailid; живописный язык kujundirikas keel.
9. красноречивый нейтр., перен. tähendusrikas, paljuütlev. Красноречивый взгляд tähendusrikas pilk; красноречивый факт tähendusrikas, paljuütlev fakt.

10. экспрессивный книжн. ekspressiivne, väljendusrikas.
 Экспрессивный жест ekspressiivne, väljendusrikas žest.
11. рельефный книжн., перен. reljeefne.
12. сочный разг., перен. lopsakas, mahlakas. Сочное выражение lopsakas, mahlakas ütlus, väljend; сочный юмор mahlakas huumor.

ВЫРАЗИТЬ

сформулировать

1. выразить нейтр., что-л.; väljendada. Выразить свою мысль oma mõtet väljendada.
2. сформулировать нейтр., что-л.; formuleerima, sõnastama. Формулировать свои требования oma nõudmisi formuleerima.

ВЫРАСТИ

вытянуться, вымахать

1. вырасти нейтр., без доп.; suureks kasvama. Как ты вырос! Kui suureks sa oled kasvanud!
2. вытянуться разг., без доп.; pikaks venima, pikaks kasvama. Ребёнок за последние два года сильно вытянулся laps on kahe viimase aasta jooksul väga pikaks kasvanud; растения вытянулись в горшках taimed on pottides pikaks veninud.
3. вымахать прост., без доп.; suureks kasvama (väga kiiresti), pikaks viskama. Яблони вымахали большие õunapuud on pikaks visanud (suureks kasvanud).

ВЫРАСТИТЬ

взлелеять, взрастить, поднять, вскормить, вспоить

1. вырастить нейтр., кого-л., что-л.; üles kasvatama. Вырастить детей *lapsed üles kasvatama*.
2. взлелеять устар., кого-л., что-л.; hellalt hoolitsemis üles kasvatama kedagi.
3. взрастить высок., кого-л., что-л.; üles kasvatama. Взрастить таланты *talente üles kasvatama*.
4. поднять разг., кого-л., что-л.; üles kasvatama. Мать подняла десятирých детей *ema kasvatas üles kümme last*.
5. вскормить разг., кого-л., что-л.; üles kasvatama, suureks kasvatama.
6. вспоить разг., кого-л., что-л.; vt. eelm.

ВЫРЫВАТЬ₁

выдирать, выхватывать

1. вырывать нейтр., что-л.; välja rebima. Вырвать пуговицу с мясом *pööpi koos riidetükiga välja rebima*.
2. выдирать разг., что-л.; välja kiskuma. Выдирать клочок из платья *kleidist tükki välja kiskuma*.
3. выхватывать разг., что-л.; välja tõmbama, rebima. Выхватить лист из тетради *vihikust lehte välja tõmbama, rebima*.

ВЫРЫВАТЬ₂

выдёргивать, вытаскивать, выдирать

1. вырывать нейтр., что-л., из чего-л.; välja rebima v. tõmbama. Вырвать зуб *hammast välja tõmbama*.

2. видѣргивать нейтр., что-л., из чего-л.; välja tõmbama v. kiskuma. Видѣргивать сорняк umbrohtu välja kiskuma; видѣргивать дѣрево с корнями puud juurtega välja tõmbama.
3. вытаскивать нейтр., что-л., из чего-л.; välja tirima v. tõmbama. Вытаскивать занóзу pindu välja tõmbama; вытаскивать ноги из грязи jalgu porist välja tirima.
4. выдирать разг., что-л., из чего-л.; välja katkuma v. kitkuma. Выдирать волосы из бороды habemest karvu välja kitkuma.

ВЫРВАТЬ₃

выхватывать, видѣргивать

- I. вырывать нейтр., что-л., у кого-л. (из рук); kellegi v. kellelgi käest kiskuma. Она вырвала телеграмму у меня из рук ta kiskus mul telegrammi käest.
2. выхватывать нейтр., что-л., у кого-л. (из рук); kellegi v. kellelgi käest haarama. Она выхватила портрёт у художника ta haaras portree kunstniku käest.
3. видѣргивать нейтр., что-л., у кого-л. (из рук); kellegi v. kellelgi käest tõmbama. Жѣнщина выдернула щóбу у швейцара naine tõmbas kasuka uksehoidja käest.

ВЫСКАЗЫВАТЬ

изливать, выливать, выкладывать

- I. высказывать нейтр., что-л., кому-л.; välja ütleva, avaldama. Я выскажу всё, что у меня на душѣ ma räägin kõik südame realt ära.
2. изливать нейтр., перен., что-л., кому-л.; südan t puistama. Он долго изливал мне свою дóшу ta puistas mulle kaua oma südant.

3. выливать нейтр., перен., что-л.; välja valama (fig.).

Выливать гнев на других viha teiste peale välja valama.

4. выкладывать разг., что-л., перед кем-л.; välja laduma, südant puistama, avalikult välja ütleva. Выкладывать все другу kõik sobrale avameelselt välja ütleva; выкладывать перед кем-нибудь всю душу kellelegi oma südant puistama; выкладывай, что у тебя на душе lae välja, mis sul südamel on.

ВЫСКОЧИТЬ₁

выпрыгнуть, выброситься

1. выскочить нейтр., откуда-л.; välja hüppama, välja kargama.

Из кустов выскочил заяц põovastest hüppas välja jänes.

2. выпрыгнуть нейтр., откуда-л.; vt. eelm. Лётчик выпрыгнул на парашюте из самолёта lendur hüppas lennukist

langevarjuga välja.

3. выброситься нейтр., откуда-л.; välja hüppama, viskuma, paiskuma.

Лодки выбросились на берег paadid paiskusid kaldale.

ВЫСКОЧИТЬ₂

вынырнуть

1. выскочить нейтр., перен., откуда-л.; (akki) nähtavale ilmuma, fig. välja hüppama kusagilt.

Из-за поворота выскочил поезд kurvi tagant ilmus nähtavale rong.

2. вынырнуть разг., перен., откуда-л.; vt. eelm. Из-за угла вынырнул трамвай nurga tagant ilmus nähtavale

tramm.

ВЫСОКИЙ

рослый, длинный, долговязый, высоченный

1. высокий нейтр. kõrge, pikk, pikakasvuline. Высокое здание kõrge hoone; высокие сапоги pikad säärikud; высокий мужчина pikk, pikakasvuline mees.
2. рослый нейтр. pikka kasv, pikakasvuline (pikk ja tugev, kogukas inimene). Рослый парень pikka kasv noormees.
3. длинный разг. pikk, vibalik (inimene).
4. долговязый разг. vibalik, pikakoivaline (inimene).
5. высоченный прост. hiigla kõrge, hiigla pikk, tohtu pikk. Высоченный дом hiigla kõrge maja; высоченная трава hiigla pikk rohi; высоченный мужчина hiigla pikk, tohtu pikk meesterahvas.

ВЫСОКОМЕРНЫЙ

надменный, важный, спесивый, кичливый, напыщенный, заносчивый, барский и барственный, чванный и чванливый, зазнавшийся, надутый, гордый

1. высокомерный нейтр. kõrk, suureline.
2. надменный нейтр. ülbe, üleolev. Вести себя надменно ülbelt, üleolevalt käituma.
3. важный нейтр. tähtis, uhkeldav, uhke. Важно держать себя tähtsalt, uhkeldavalt käituma.
4. спесивый нейтр. ülbe, kõrk, upsakas.
5. кичливый нейтр. ülbe, upsakas, uhkustav, uhkeldav.
6. напыщенный нейтр., неодобр. ennasttäis, ülespuhutud.
7. заносчивый нейтр. upsakas, suureline, ninakas.
8. барский и барственный нейтр. härRANDlik, härRASlik. Барское отношение härRANDlik suhtumine.

9. чванный ja чванливый разг. upsakas, uhkeldav, ennasttõis,
 10. зазнавшийся разг. uhkeks läinud, nina püsti ajanud.
 11. надутый разг., пренебр. täispuhutud.
 12. гордый разг. uhke, upsakas.

ВЫСТРЕЛИТЬ

ударить, выпалить

1. выстрелить нейтр., из чего-л.; tulistama, laskma
 (rüssi jne.). Выстрелить из винтовки vintrüssist
tulistama.
 2. ударить нейтр., по кому-л., по чему-л.; lööki v. tuld
andma kellegi pihta, tulistama. Ударить по вра-
 гу vaenlase pihta lööki andma; ударили зенитки
õhutõrjekahurid hakkasid tulistama, andsid tuld.
 3. выпалить разг., из чего-л.; põrutama (tulistama).
 Выпалили из пушки põrutasime kahurist.

ВЫСЫХАТЬ

просыхать, обсыхать, сохнуть, подсыхать

1. высыхать нейтр. ära kuivama. Цветы высохли
 на грядке lilled kuivasid peenral ära.
 2. просыхать нейтр. ära kuivama, kuivaks tõmbuma, (ära)
tahenema. Бельё просохло pesu on ära kuivanud;
 земля просохла maa on ära tahenenud.
 3. обсыхать нейтр. (realt, ümberringi) ära kuivama.
 Платье на ней обсохло kleit tema seljas on ära
kuivanud.
 4. сохнуть нейтр. kuivama, tahenema, tahkuma. Дрова
сохли на солнце küttepuud kuivasid päikese käes.

5. подсыхать нейтр. veidi v. pinnalt v. pikkamisi kuivama, tahenema, kuivaks tõbuma. Лужи подсохли lombid on kuivaks tõmbunud.

ВЫТИРАТЬСЯ

обтираться, отираться, утираться

1. вытираться нейтр., чем-л.; end kuivatama. После купания она долго вытиралась pärast suplust kuivatas ta end kaua.
2. обтираться нейтр., чем-л.; end kuivaks hõõruma. Обтираться полотенцем после холодного душа pärast külma dušši end käterätikuga hõõruma.
3. отираться нейтр., чем-л.; end kuivaks hõõruma. Отираться насухо end kuivaks hõõruma.
4. утираться нейтр., чем-л.; vt. eelm. Кончив плакать, она утёрлась рукавом lakanud nutmast, kuivatas ta varrukaga pisarad.

ВЫХОДИТЬ₁

выступать

1. выходить нейтр. välja minema, väljuma (vesi kallastest) К вечеру река вышла из берегов ohtuks väljus jõgi kallastest.
2. выступать нейтр. üle kallaste tõusma. Вода выступила из берегов и затопила лес vesi tõusis üle kallaste ja ujutas metsa üle.

ВЫХОДИТЬ₂

смотреть, глядеть

1. выходить нейтр., куда-л.; avanema, viima kuhugi poole

(aknad, ukсед, trepid). Двери выходят во двор ukсед
avanevad õue, ukсед on õue poole, ukсед viivad õue.

2. смотреть нейтр., перен., куда-л.; olema kuhugi poole.
Окно смотрит в кирпичную стену aken on vastu tellis-
kiviseina; окна смотрят на юг aknad on lõunasse.
3. глядеть нейтр., перен., куда-л.; vt.eelm. Крыльцо глядит
на двор trepp on õue poole.

ГАДАТЬ
ворожить

1. гадать нейтр., кому-л., по чему-л., на чем-л.; ennus-
tama. Гадать по ромашкам karikakra järgi ennus-
tama; гадать на кофейной гуще kohvipaksu pealt ennus-
tama.
2. ворожить нейтр., кому-л., на что-л., на чем-л.;
ennustama. Ворожить на руку ennustama käe järgi;
ворожить на картах kaartide järgi ennustama, kaarte
pamea.

ГАСИТЬ
тушить

1. гасить ja тушить нейтр., что-л.; kustutama. Гасить
свечу küünalt kustutama; тушить костёр lõket
kustutama.

ГАСНУТЬ

погасать, угасать, тухнуть, потухать, затухать

1. гаснуть нейтр. kustuma, kustumas olema. Спички
гасли на ветру tikud kustusid tuule käes.
2. погасать нейтр. aeglaselt kustuma, kustumas olema.
Огонь погасал tuli kustus aeglaselt; пожар погас
tulekahju kustus.
3. угасать нейтр., vt. eelm. Блédный огонёк угасал
kahvatu tuluke oli kustumas.
4. тухнуть нейтр., vt. гаснуть. Костёр тухнет lõike kus-
tub (aeglaselt), on kustumas.
5. потухать нейтр., vt. гаснуть. Огонь потухал tuli
kustus aeglaselt, oli kustumas.
6. затухать нейтр., vt. гаснуть. Трубка затухла tuli
kustus aeglaselt, oli kustumas.

ГЕРОИЗМ

герóйство, дóблесть

1. герóйзм м. нейтр. kangelaslikkus, heroism. Трудо-
вóй герóйзм töökangelaslikkus; примéры подлинно-
го герóйзма toelise kangelaslikkuse näited; про-
явить герóйзм kangelaslikkust üles näitama.
2. герóйство ср. нейтр. kangelaslikkus, heroilisus,
heroism. Гордиться герóйзмом солдат sõdurite kange-
laslikkuse üle uhke olema; пámятник герóйству
mälestusmärk kangelaslikkusele.
3. дóблесть ж. высок. sangarlikkus. Дóблесть совéтских
войнов poiskogude sõjameeste sangarlikkus; расска-
затъ о дóблести солдáта sõduri sangarlikkusest jutus-
tama.

ГИБЕЛЬ

крах, крушение

1. гибель ж. нейтр. häving, hukkumine. Неминуемая гибель vältimatu hukkumine; спасти от гибели hävingu eest päästma; быть обречённым на гибель hukkumisele määratud olema.
2. крах м. нейтр., перен. krabh, nurjumine, täielik läbikukkumine. Окончиться крахом krabhiga lõppema.
3. крушение ср. нейтр. hävimine, hukkumine, purunemine. Крушение корабля laevahukk; крушение надежд lootuste purunemine; потерпеть крушение hukkuma, hävima.

ГИБНУТЬ

погибать, пропадать

1. гибнуть нейтр. hävima, hukkuma; hukkumas, hävima olema. Старый парк гибнет vana park on hukkumas, hävimas.
2. погибать нейтр., vt. eelm. Растение погибает от холода taim on külmast hukkumas v. hukkub külma tõttu.
3. пропадать разг. hävima, hukkuma, otsa v. hukka saama. Из-за сильных дождей хлеб пропадает suurte vihmade tõttu vili hävib; помогите, не дайте пропасть человеку aidake, ärge laske inimesel hukka saada.

ГЛАВНЫЙ

основной, первостепенный ja первый, центральный, важнейший, коренной, стержневой, узловой, первейший

1. главный нейтр. peamine, pea-. Главная роль peaosas.
2. основной нейтр. põhiline, põhi-. Основное свойство põhiolemus; основной закон põhiseadus.

3. первостепенный ja первый нейтр. esmajärjeline, esmajärgulise tähtsusega, esmane. Первостепенный вопрос esmajärgulise tähtsusega küsimus; первая задача esmajärjeline, esmane ülesanne.
4. центральны́й нейтр. tšentraalne, keskne, tähtsaim. Центральная идея книги raamatu keskne idee, põhiidee.
5. важнейший нейтр. tähtsaim.
6. коренной нейтр. põhiline, põhi-, peamine, olulisim. Коренной вопрос põhiküsimus.
7. стержневой нейтр., перен., vt. eelm.
8. узловой нейтр. sõlm-, keskne. Узловой вопрос sõlmküsimus, keskne küsimus.
9. первейший разг. kõige esimene, kõige tähtsam, esmajärjekordne. Первейшая твоя задача su kõige esimene ülesanne jt.

ГЛАДИТЬ
утюжить

1. гладить нейтр., что-л.: triikima. Хозяйка гладила на балконе бельё perehaine triikis rõdul pesu.
2. утюжить нейтр., что-л.; pressima, triikima (peam.üle-riideid). Утюжить брюки pükse pressima.

ГЛАДКИЙ
ровный

1. гладкий нейтр. sile (pind jne.). Гладкая поверхность стола laua sile pind; гладкий лёд sile jää.
2. ровный нейтр. ühtlane, tasane, ühetasane. Поверхность этого стола ровная, на нём можно чертить sellel

laual saab joonestada, ta pind on ühtlane, tasane;
рównая дорóга tasane tee; рównая степь ühetasane
stepp.

ГЛУБОКИЙ₁

бездóнный

1. ГЛУБОКИЙ нейтр. sügav. Глубо́кое о́зеро sügav järv;
глубо́кое голу́бое не́бо sügav, sinine taevas; глубо́-
кий взгляд sügav pilk.
2. БЕЗДÓННЫЙ нейтр. põhjatu. Бездóнная про́пасть põhjatu
kuristik; бездóнное не́бо põhjatu taevas; бездóн-
ные глаза пост. põhjatud silmad.

ГЛУБОКИЙ₂

пóлный, нерушíмый, мёртвый, гробовóй ja моги́льный

1. ГЛУБОКИЙ нейтр. sügav (vaikus, rahu jne.). Глубо́кая,
совершенство́нная тишина sügav, täielik vaikus.
2. ПÓЛНЫЙ нейтр. täielik. Пóлный поко́й täielik rahu.
3. НЕРУШÍМЫЙ нейтр. häirimatu. Стоя́ла нерушíмая тишина́
püsis häirimatu vaikus, oli häirimatult vaikne.
4. МЁРТВЫЙ нейтр., перен. surma-. Мёртвая тишина́ surma-
vaikus.
5. ГРОБОВÓЙ ja МОГИ́ЛЬНЫЙ нейтр., перен. haua-. Его́
встрéтили гробовым молча́нием ta võeti vastu hauavaik-
kusega; моги́льная тишина́ hauavaikus.

ГЛУБОКИЙ₃

углублённый, основательный

1. ГЛУБОКИЙ нейтр., перен. sügav, põhjalik. Глубо́кие

знания sügavad, põhjalikud teadmised.

2. углублённый нейтр. sügav, põhjalik, sügavuti minev, süvenenud. Углублённо изучать põhjalikult, süvenult uurima.
3. основательный нейтр. põhjalik.

ГЛУШЬ

захолустье, глухомань

1. глушь ж. нейтр. kolgas. Уехать работать в глушь kolgasse tööle soõtma.
2. захолустье ср. нейтр., vt. eelm. Жить в захолустье kolgas elama.
3. глухомань ж. разг. viimane kolgas.

ГНЕВ

раздражение, ярость, бешенство

1. гнев м. нейтр. viha, raev. Сильный гнев suur viha, raev; быть в гнѣве raevus olema; сказать с гнѣвом raevuga, raevunult ütleva; быстро проходящий гнев kiiresti mööduv viha, raev.
2. раздражение ср. нейтр. ärritus. Отвѣчать с раздражением ärritatult vastama.
3. ярость ж. нейтр. raev. Прийти в ярость raevu sattuma; в ярости бить посуду raevus [toidu]nõusid lõhkuma.
4. бешенство ср. нейтр. maruviha, meeletu raev. В бешенстве maruvihas, meeletus raevus.

ГНЕВНЫЙ

яростный, разгневаный, разъяренный ja взбешенный

1. гневный нейтр. vihane, raevune.
2. яростный нейтр. raevune, raevukas.
3. разгневаный нейтр. raevunud, vihale aetud, raevu sattunud.
4. разъяренный ja взбешенный нейтр. meeletult vihane, tulivihane, maruvihane.

ГНИТЬ

сгнивать, преть, тлеть, истлевать, разлагаться,
сопревать

1. гнить нейтр. mädanema, kõdunema. Листья гниют lehed mädanevad, kodunevad; опилки гниют saepuru koduneb.
2. сгнивать нейтр. [ära] mädanema, kõdunema. Старый дом сгнил vana maja on ära mädanenud.
3. преть нейтр. lärastama, lärpuma, rehkima (sooju-
sest, niiskusest). Солома сопрела põhk on lärpunud.
4. тлеть нейтр. kõdunema. Навоз тлеет sõnnik koduneb.
5. истлевать нейтр. kõdunema, rehkima. Истлевавший пол kodunev põrand.
6. разлагаться нейтр. lagunema, roiskuma. Труп разлагается laip laguneb.
7. сопревать разг. lärastama, lärpuma, rehkima, kõdunema. Запах сопревшей прошлогодней травы läinudaastase kõdunenud rohu lõhn.

ГНУШАТЬСЯ

пренебрегать, брезгать

1. гнушаться нейтр., кого-л., чего-л.; rõlgama, jalkust tundma kellegi, millegi vastu. Гнушаться же valet rõlgama.
2. пренебрегать нейтр., кем-л., чем-л.; ei mikski v. halvaks randa, ära rõlgama kedagi. Пренебрегать другим sõbra ära rõlgama.
3. брезгать нейтр., кем-л., чем-л.; rõlgama, rõlastatavaks v. jälgiks pidama kedagi, midagi. Он не брезгает тяжелой работой ta ei rõlga rasket tööd.

ГОВОРИТЬ

объясняться, изъясняться, болтать, лепетать,
лопотать

1. говорить нейтр. (teat.keelt) rääkima, kõnelema. Говорить по-турецки türgi keelt rääkima.
2. объясняться нейтр. (teat.keelt) rääkima, kõnelema (kõnekeele ulatuses), suhtlema. Глухонемые объясняются жёстами kurtummad suhtlevad zestide abil.
3. изъясняться книжн., устар. end väljendama. Изъясняться по-английски end inglise keeles väljendama.
4. болтать разг. (teat.keelt) rääkida oskama (kõnekeele piires). Она болтает по-немецки ta oskab veidi saksa keelt (rääkida).
5. лепетать разг. purssima. Учили лепетать по-французски õpetati prantsuse keelt purssima.
6. лопотать прост. putrama (arusaamatus keeles). Что ты там лопочешь? Mida sa seal putrad?

ГОДИТЬСЯ

ПОДХОДИТЬ

1. годиться нейтр., кому-л., в кого-л., во что-л.;
kõlbama, sobima kellelegi, kellekski, millekski. Годить-
ся в друзья sobraks sobima.
2. подходить нейтр., кому-л., чему-л.; sobima kellelegi,
millelegi. Мне это не подходит see mulle ei sobi.

ГОДНЫЙ

ПРИГОДНЫЙ, ПОДХОДЯЩИЙ

1. годный нейтр., к чему-л., для чего-л., на что-л.;
millekski kõblik, kõlvuline, kõlbav. Годный к
употреблению kasutamiskõblik; годный к строевой
службе riviteenistuseks kõblik; вода, годная для
питья juua kõlbav vesi, joogivesi; человек, годный
на всякую работу igaks tööks kõblik inimene.
2. пригодный нейтр., для чего-л., без доп.; vt. eelm.
(peam. esemete жм. kohta). Материалы, пригодные
для использования kasutamiskõblikud materjalid.
3. подходящий разг., к чему-л., для чего-л., без доп.;
sobiv, kohane, paras. Актёр, подходящий к этой роли
sellesse ossa sobiv näitleja; подходящий момент
sobiv moment; подходящая для охоты погода paras
jahiilm.

ГОЛОДАТЬ

НЕДОЕДАТЬ

1. голодать нейтр. nälgima.
2. недоедать нейтр. poolnäljas olema, mittekuüllaldaselt
süüa saama. Он долго недоедал ta oli kaua
poolnäljas.

ГОЛЫЙ

оголённый, обнажённый, нагой

1. голый нейтр. 1. alasti, paljas [tatud]. Голый человек alasti inimene; голые руки paljad käsivarred; голый череп paljas pealuu; голая сабля paljastatud mõök; голые стены paljad seinad; спать на голом полу paljal põrandal magama; 2. gaagus. Голые деревья gaagus puud.
2. оголённый нейтр. 1. paljas [tatud]. Оголённые руки paljad, paljastatud käsivarred; оголённая сабля paljastatud mõök; 2. gaagus. Оголённые ветки gaagus oksad.
3. обнажённый книжн. 1. alasti, paljas [tatud]. Обнажённая женщина alasti naine; обнажённая шея paljastatud kael; обнажённые скалы paljad kaljud; обнажённый провод paljastatud juhe; 2. paljas, gaagus. Обнажённые кусты paljad, gaagus põõsad.
4. нагой книжн. 1. alasti, katmata, paljastatud. Нагая девочка alasti tütarlaps; нагое тело alasti, katmata keha; нагая сабля paljastatud mõök; 2. paljas, gaagus. Нагие ветви paljad, gaagus oksad.

NB: Paljastatud peaga, paljaräi - с обнажённой головой (ка - с непокрытой головой).

ГОРБИТЬСЯ

сугулиться

1. горбиться нейтр. küürus olema, end küüru hoidma. Он горбится при ходьбе kondides hoiab ta end küüru.
2. сугулиться нейтр. vimma tõmbuma, vimmas olema. Он рано сугулился ta tõmbus vara vimma.

ГОРЕВАТЬ

сокрушаться, скорбеть, тужить, убиваться

1. горевать нейтр., о ком-л., о чем-л.; millegi üle kurvastama, kedagi, midagi leinama. Горевать о погибшем муже hukkunud meest leinama; не горюй ära kurvasta.
2. сокрушаться нейтр., о ком-л., о чем-л.; kurvastama, muretsema, raskes mures v. murest murtud, muljutud olema. Старуха сокрушалась о сыне vanake oli poja pärast murest murtud.
3. скорбеть высок., о ком-л., о чем-л.; kurvastama, leinama kedagi. Скорбеть надо, а не радоваться kurvastama peab, mitte rõõmustama.
4. тужить прост., по ком-л., по чем-л., о ком-л., о чем-л.; muretsema, taga leinama. Тужить о молодости noorust taga leinama.
5. убиваться прост., о ком-л., о чем-л.; end murega tarma. Она тоскует о сыне, убивается о нем ta igatseb poja järele, sureb muresse tema pärast.

ГОРЕТЬ

пылать, полихать, пламенеть

1. гореть нейтр. põlema. Степь горит stepp põleb; свеча горит küünal põleb.
2. пылать нейтр. leekima, lõõmama. Пылали дома и сады, пылало всё вокруг majad ja aiad olid leekides, kõik ümberringi lõõmas.
3. полихать, нейтр. lõõskama, leegitsema, lõõmama. Пожар полихает tulekahju lõõmab.
4. пламенеть высок. loitma, lõkendama, lõõmama, leegitsema. Закат пламенует loojiang lõõmab.

ГОРЯЧИЙ

жа́ркий, зно́йный, паля́щий, жа́гучий

1. горячий нейтр. kuum, tuline, palav, fig. ka äge.
Горячий день kuum, palav päev; горячий чай kuum tee jt.; горячее желание palav soov; горячо спорить tuliselt, agedalt vaidlema.
2. жа́ркий нейтр. kuum, tuline, palav (peam. päike, ilm jms.; ka fig.). Жа́ркое солнце kuum, palav päike; жа́ркий день palav päev; жа́рко спорить tuliselt vaidlema.
3. зно́йный нейтр. tulikuum, [tulipalav (päev, kliima, aastaaeg jms.)]. Зно́йный во́здух tulikuum õhk; зно́йные дни [tulipalavad päevad].
4. паля́щий нейтр. lõõmav, põletav. Паля́щий жар lõõmav, põletav kuumus.
5. жа́гучий нейтр. kõrvetav[kuum], tuline, põletav, ka fig.
жа́гучий зной kõrvetav kuumus; жа́гучие лучи солнца tulised päikesekiired; жа́гучий стыд põletav häbi; жа́гучая боль põletav valu.

NB: Горя́чий чай, суп jne.;
жа́ркий день.

ГОСПОДСТВОВАТЬ

вла́ствовать, влады́чествовать, ца́рить, ца́рствовать

1. госпо́дствовать нейтр., без доп., над кем-л., над чем-л.; valitsema, domineerima. Госпо́дствовать на морях meresid valitsema.
2. вла́ствовать устар., над кем-л., над чем-л., кем-л., чем-л.; valitsema. В стране вла́ствовала безрабо́тица maal valitses tööpuudus.

3. влады́чествовать высок., без доп.; valitsema. Вы будете влады́чествовать в моём до́ме, как в моём се́рдце te hakkate valitsema minu majas samuti nagu minu südames.
4. ца́рить высок., перен.; valitsema. В лесу́ ца́рит тишина́ metsas valitseb vaikus.
5. ца́рствовать высок., перен.; valitsema. На у́лице ца́рствовало хорошее настро́ение tänaval valitseb hea tuju; в вагоне ца́рствовала ску́ка vagunis valitseb igavus.

ГОСУДА́РСТВО

страна́, держа́ва, земля́

1. госуда́рство ср. нейтр. riik. Социалисти́ческое госуда́рство sotsialistlik riik; отде́лить це́рковь от госуда́рства kirikut riigist eraldama.
2. страна́ ж. нейтр. maa, riik. Страны́ социализма sotsialismimaad; страны́ Бли́жнего Восто́ка Lähis-Ida maad.
3. держа́ва ж. нейтр. suurriik, riik. Европе́йские держа́вы Euroopa suurriigid.
4. земля́ ж. высок., vt. eelm. Советская земля́ Nõukogudemaa; чу́жие зе́мли võõrad maad.

ГОТОВИ́ТЬ

варить, стря́пать

1. готови́ть нейтр., без доп., что-л.; toitu valmistama. Она́ уме́ет хоро́шо гото́вить ta oskab hästi toitu valmistada; обе́д гото́вить lounat valmistama.
2. вари́ть нейтр., что-л.; keetma. Вари́ть суп suppi keetma.

3. стрипать разг., без доп., что-л.; süüa tegema. Она ухаживала за подругой, стряпала ей обеды *ta hoolit- ses sobranna eest, tegi talle süüa*.

ГРЕМЕТЬ

грохотать, громыхать

1. гремять нейтр. müristama, mürisevama, kolistama. Гремит гром *müristab (on äike)*; гремели колёса *rattad mürisevad*; греметь посудой *toidunõudega kolistama*.
2. грохотать нейтр. kõmisevama, kõmama, müristama; kolistama. Вдали грохотал гром *kauguses kõmises kõu*; пушки грохочут *kahurid kõmisevad, kõnavad*.
3. громыхать разг. kärgatama; raukuma, kõmama, kolksuma. Загромыхал гром *kärgatas äike*; громыхают буфера *puhvrid kolksuvad*.

ГРЕТЬ

согревать, нагревать, разогревать, обогревать,
отогревать

1. греть нейтр., кого-л., что-л.; soojendama. Греть руки *käsi soojendama*.
2. согревать нейтр., кого-л., что-л., чем-л.; soojendama, kuumutama. Согревать ребёнка своим телом *oma kehaga last soojendama*.
3. нагревать нейтр., что-л.; soojendama. Нагреть воду *vett soojendama*.
4. разогревать нейтр., что-л.; (jahtunut) soojendama. Разогревать суп *suppi soojendama*.
5. обогревать нейтр., кого-л., что-л.; soojendama. Обогреть помещение *ruumi soojendama*.

6. отогревать нейтр., кого-л., что-л.; soojendama.
Отогреть овявшие рѹки kũlmast kohmetunud kãsi
soojendama.

ГРОЗИТЬ

угрожать, грозиться

1. грозить нейтр., кому-л., чему-л., чем-л.; ãhvardama
kedagi, midagi, millegagi. Грозить кулаком rusikaga
ãhvardama; грозить разрывом отношений suhete
katkestamisega ãhvardama.
2. угрожать нейтр., кому-л., чему-л., чем-л.; ãhvardama
kedagi, midagi, millegagi. Городу угрожает враг
vaenlane ãhvardab linna.
3. грозиться прост., кому-л., чему-л., чем-л.; ãhvar-
dama kedagi, midagi, millegagi. Он грозился тебя
убить ta ãhvardas sind ära tappa.

ГРОМКИЙ

зычный, оглушительный, громовой, громоподобный

1. громкий нейтр. vali, kõva. Говорить громким голосом
kõva häälega, valjusti rääkima; громкий стук vali
koputus.
2. зычный нейтр. (väga) vali, kõva, kaikuv (hääл, naer jne.).
Зычный крик vali kisa; зычный голос vali, kai-
kuv hääл.

3. оглушительный нейтр. kõrvulukustav. Оглушительный звук kõrvulukustav helin.
4. громовой нейтр. kõmisev, mürisev. Сказать громовым басом kõmiseval, müriseval bassihäälel lausuma.
5. громоподобный нейтр. kõuehääle. Крикнуть громоподобным голосом kõuehäälel hüüdma.

ГРУБИТЬ

дерзить, грубиянить, хамить

1. грубить нейтр., кому-л., чему-л.; jämedalt v. toorelt kõnelema kellegagi. Не груби старшим ära räägi vanemate inimestega jämedalt.
2. дерзить разг., кому-л., чему-л.; häbematusi ütleva kellelegi. Не дерзи матери ära ütle emale häbematusi.
3. грубиянить разг., кому-л.; kellegagi jämedalt käituma, kedagi jõhkvalt kohtlema. Грубиянил я вам часто ma olen teid sageli jõhkvalt kohelnud.
4. хамить прост., кому-л.; toorutsema, jõhkvalt, toorelt, ülbelt käituma kellegagi.

ГРУБЫЙ₁

резкий, вызывающий, дерзкий, оскорбительный

1. грубый нейтр. jäme, toores, jõhker, tahumatu. Грубо ответить jämedalt, jõhkvalt vastama; грубый человек toores, tahumatu inimene; грубая шутка jäme nali.
2. резкий нейтр. terav, järsk. Резкие выражения teravad väljendid; резкий ответ terav, järsk vastus.
3. вызывающий нейтр. väljakutsuv. Вызывающий тон väljakutsuv toon.

4. дерзкий нейтр. jultunud, häbematu. Дерзкое поведение
jultunud, häbematu käitumine.
5. оскорбительный нейтр. (teravalt, jämedalt) solvav.
Оскорбительные взгляды solvavad pilgud.

ГРУБЫЙ₂

топорный, простой

1. грубый нейтр. rohmakas, robustne, jäme. Грубый стол
rohmakas laud; грубо сделано jämedalt, robustselt
tehtud; грубый холст jäme lõuend.
2. топорный нейтр. rohmakas, kohmakas. Топорный ди-
ван rohmakas diivan; топорная работа kirvetöö.
3. простой нейтр. lihtne, liht-. Простая игрушка lihtne
mänguasi.

ГРУСТНЫЙ

печальный, невеселый, унылый, скучный

1. грустный нейтр. kurb, nukker. Грустная песенка
kurb, nukker lauluke.
2. печальный нейтр., vt. eelm. Печальный взгляд kurb,
nukker pilk.
3. невеселый нейтр. nukker, nukravoitu. Невеселые вос-
поминания nukrad, nukravoitu mälestused.
4. унылый нейтр. nukker, roõmutu, tujutu. Унылые мысли
nukrad, roõmutud mõtted; унылый вид nukker,
tujutu ilme.
5. скучный разг. tujust ära, nukker. Скучное чувство
nukker tunne, nukrustunne; он был скучен ta oli
tujust ära.

ГРЫЗТЬ₁

глотать

1. грызть нейтр., что-л.; (katki) närīma. Грызть коость konti närīma.
2. глотать нейтр., что-л.; (paljaks) närīma. Глотать коость konti lihast puhtaks närīma.

ГРЫЗТЬ₂

щёлкать, лушить

1. грызть нейтр., что-л.; katki hammustama, närīma. Грызть орехи pähkleid katki hammustama.
2. щёлкать нейтр., что-л.; plöksutama, plöksutades katki hammustama. Щёлкать семечки päevalilleseemneid plöksutama.
3. лушить нейтр., что-л.; vt. eelm.

ГУЛЯТЬ

прогуливаться, прохаживаться, разгуливать

1. гулять нейтр., без доп., по чему-л.; jalutama. Гулять по лесу metsas jalutama.
2. прогуливаться нейтр., без доп., по чему-л.; jalutama, jalutuskäiku tegema. Что же, прогуляться не вредно mis siis ikka, pole raha teha üks jalutuskäik.
3. прохаживаться нейтр., без доп., по чему-л.; edasi-tagasi käima, jalutlema. Отец прохаживался по комнате isa käis toas edasi-tagasi.
4. разгуливать разг., без доп.; jalutlema, (kausa) jalutama. Пары разгуливали по аллеям paarid jalutlesid piki alleesid.

ГУСТОЙ

ЧАСТЫЙ, ПЛОТНЫЙ

1. ГУСТОЙ нейтр. raks, tihe. Густой лес raks mets; густые хлеба raks, tihe vilii; густая кучка людей tihe inimussum; густой дым raks suits.
2. ЧАСТЫЙ нейтр. tihe. Частый ёльник tihe kuusik; частый гребень tihe kamm.
3. ПЛОТНЫЙ нейтр. väga raks, väga tihe, tihe. Плотный ольшаник raks, tihe lepik; плотная толпа raks, tihe rahvasum, -hulk; плотно населённый район tihedalt asustatud piirkond; плотный туман tihe udu.

МВ: Raksud, tihedad juukseed - густые волосы; raks, tihe rohi - густая трава; tihe kamm - частый гребень; tihe vihm - частый дождь; tihe asustatus - плотное население; tihe riie - плотная ткань; tihe rahva-hulk - густая, плотная толпа; raks, tihe udu - густой, плотный туман.

ДАВАТЬ I

подавать, передавать, отдавать, вручать

1. ДАВАТЬ нейтр., что-л., кому-л.; andma. Дайте спички andke tikku.
2. ПОДАВАТЬ нейтр., что-л., кому-л.; ulatas, andma. Он поднял книгу с пола и подай мне ta tostis raamatu põrandalt ja ulatas mulle.
3. ПЕРЕДАВАТЬ нейтр., что-л., кому-л.; üle andma. Передавать деньги raha üle andma.
4. ОТДАВАТЬ нейтр., что-л., кому-л.; ära andma. Отдавать деньги raha ära andma.

5. вручать нейтр., что-л., кому-л.; kätte andma (üleantav on eriti suure tähtsusega). Вручить посылку kutselohke kätte andma.

ДАВАТЬ₂

предоставлять, доставлять

- I. давать нейтр., что-л., кому-л., чему-л.; andma.
Я согласен дать вам ещё время ma olen nõus andma teile veel aega; ему дано больше прав talle on antud rohkem õigusi.
2. предоставлять нейтр., что-л., кому-л., чему-л.; voimaldama, voimalust andma v. pakkuama. Предоставлять возможность voimalust pakkuama; поставить решить самому laskma endal otsustada.
3. доставлять нейтр., что-л., кому-л., чему-л.; voimaldama, valmistama, rohjustama, pakkuama. Доставить полный покой täielikku rahu voimaldama; доставить удовольствие lõbu valmistama v. pakkuama; доставить много хлопот palju tüli valmistama, rohjustama.

ДАЛЁКИЙ

дальный, отдалённый

- I. далёкий нейтр. 1. kauge. Далёкая звезда kauge täht; далёкие страны kauged maad; далёкая деревня kauge küla; далёкие времена kauged ajad; далёкое прошлое kauge minevik; далёкие предки kauged esivanemad; 2. pikk (teekond jms.). Далёкий путь pikk tee; далёкая прогулка pikk jalutuskäik.
2. дальный нейтр. 1. kauge; kauges (võrreldes teistega).

Дальний лес *kauge mets*; дальние моря *kauged mered*; дальнее детство *kauge lapsepõlv*; дальний родственник *kauge sugulane*; дальний угол *kaugem nurk*; дверь в дальнем конце коридора *uks on koridori kaugemas otsas*; поезда дальнего следования *kaugesõidurongid*; капитан дальнего плавания *kaugesõidukapten*; 2. pikk (*teekond jms.*). Дальняя дорога *pikk tee*; дальняя поездка *pikk sõit*.

3. отдалённый нейтр. kauge; kaugem (*keskusest jne. eemal, kaugel asuv*). Отдалённые горы *kauged mäed*; отдалённые районы Сибири *Siberi kaugemaid paigad*; отдалённые улицы города *linna kaugemad tänavad*; отдалённый родственник *kauge sugulane*; отдалённое будущее *kauge tulevik*.

NB: Далёкий друг, далёкая семья (*kaugel viibiv*); далёкая Москва, далёкая Япония, далёкая деревня, далёкий город (*teat. konkreetne koht*); далёкие, дальние страны (*kui ei ole mõeldud konkreetseid maid*).

ДАЛЕКО́

вдали́ ja вдалекé, в отдалении

1. далеко́ нейтр., от кого-л., от чего-л., без доп.; kaugel. Далекó от города *linnast kaugel*.
2. вдали́ ja вдалекé нейтр., от кого-л., от чего-л., без доп.; kauguses, kaugel eemal. Вдали́ гремели выстрелы *kauguses ragisesid lasud*; вдалекé от железной дороги *raudteest kaugel*.
3. в отдалении нейтр., от кого-л., от чего-л., без доп.; eemal, kauge [ma]. Стоять в отдалении *eemal seisma*.

ДАРИТЬ

подносить, преподносить

1. дарить нейтр., что-л., кому-л.; kinkima. Дарить цветы маме emale lilli kinkima.
2. подносить нейтр., что-л., кому-л.; tänutäheks jne. kinkima, pidulikult üle v. kätte andma. Подносить цветы лилли üle andma v. kinkima.
3. преподносить нейтр., что-л., кому-л.; pidulikult kätte v. üle andma, kinkima. Преподнести книгу другу sobrale raamatut pidulikult kätte andma.

ДВИГАТЬСЯ

передвигаться, перемещаться

1. двигаться нейтр. liikuma, nihkuma. Колонна медленно двигалась по лесной дороге kolonn liikus aeglaselt mööda metsateed.
2. передвигаться нейтр. edasi liikuma v. nihkuma. Передвигаться с трудом suure vaevaga edasi liikuma.
3. перемещаться нейтр. ümber raigutama, lukkuma, nihkuma. Тени переместились дальше varjud nihkusid eemale.

ДЕЙСТВОВАТЬ

орудовать

1. действовать нейтр., чем-л.; töötama, tegutsema millegagi. Действовать веслами aerudega töötama.
2. орудовать разг., чем-л.; toimetama, talitama; midagi käsitsema. Жена орудовала на кухне naine toimetas, talitas köögis; ловко орудовать метлой osavasti luuda käsitsema, luuaga ümber käima.

ДЕЙСТВОВАТЬ₂

работ^ать, функционир^овать

1. действовать нейтр. töötama, talitlema (funktioneerima).
Телефон не действует telefon ei tööta.
2. работ^ать нейтр. töötama (funktioneerima). Сердце не работает süda ei tööta; лифт не работает lift ei tööta.
3. функционировать книжн. funktioneerima, töötama. Дом отдыха начал функционировать puhkekodu hakkas tööle. Организм функционирует нормально organism funktsioneerib normaalselt.

ДЕЛАТЬ₁

изготовля^ють, производ^ить

1. дел^ать нейтр., что-л.; tege^аma. Уме^ю дел^ать вещи сам oska teha asju ise.
2. изготовля^ють нейтр., что-л.; valmistama, tootma. Завод изготовлял станки tehas valmistas tööpinke.
3. производ^ить нейтр., что-л.; tootma. Производ^ить чугу^н malmi tootma.

ДЕЛАТЬ₂

мастер^ить, сооруж^ать

1. дел^ать нейтр., что-л.; tege^аma. Дел^ать оконные ра^мы aknaraame tege^аma.
2. мастер^ить разг., что-л.; meisterdama, sepitsema. Мастер^ить что-то с утра до вечера hommikust õhtuni midagi meisterdama.

3. сооружать разг., шутл., что-л.; meisterdama. Соорудить из ящиков стол *kastidest lauda meisterdama*.

ДЕЛИТЬ

разделять, расчленять, членить, разбивать, дробить, раздроблять

1. делить нейтр., что-л., на что-л.; jagama. Делить хлеб с другом *leiba sõbraga jagama*.
2. разделять нейтр., что-л.; jagama, jaotama. Дети разделили яблоки поровну *lapsed jagasid õunad pooleks*.
3. расчленять нейтр., что-л.; jaotama, liigitama midagi. Расчленять предложение на части *lauset osadeks liigitama*.
4. членить нейтр., что-л.; vt. eelm.
5. разбивать нейтр., перен., что-л., на что-л.; jaotama. Разбивать на параграфы *paragrahvideks jaotama*.
6. дробить нейтр., перен., что-л.; väikesteks osadeks jaotama, killustama. Дробить силы *jõude killustama*.
7. раздроблять нейтр., перен., что-л.; vt. eelm.

ДЕРЖАТЬ

хранить

1. держать нейтр., что-л., где-л.; hoidma, pidama. Держать книги под замком *raamatuid luku taga hoidma*.
2. хранить нейтр., что-л., в чем-л.; hoidma, säilitama. Хранить деньги в сберкассе *raha poolukassas hoidma*.

ДЕРЖАТЬСЯ

придерживаться

1. держаться нейтр., чего-л.; 1. hoiduma (teat. suunda). Держаться правой стороны paremale poole hoidma; 2. kinni pidama (pohimõttest jne.). Держаться правила reeglist kinni pidama.
2. придерживаться нейтр., чего-л.; 1. (millegi ligi) hoiduma. Придерживаться кустов põosaste ligi hoiduma; 2. järgima midagi; millegi järgi käima. Придерживаться законов seadusi järgima, seaduste järgi käima.

ДОБИВАТЬСЯ

домогаться

1. добиваться нейтр., чего-л.; taotlema, püüdlema, uritama midagi. Добиваться приёма vastuvõttu taotlema; добиваться посылки на фронт rindele saatmist taotlema.
2. домогаться нейтр., чего-л.; (visalt, pealekäivalt) taotlema, nõudlema, püüdlema midagi. Домогаться согласия nõusolekut taotlema.

ДОБРЫЙ

добродушный, благодушный, сердечный ja душевный,
мягкосердечный, добросердечный

1. добрый нейтр. hea. Добрый человек hea inimene; доброе сердце hea süda.
2. добродушный нейтр. heasüdamlik (pidev omadus). Добродушные люди heasüdamlikud inimesed; добродушное выражение heasüdamlik ilme.

3. благодушный нейтр. heasüdamlik. Благодушная улыбка
heasüdamlik naeratus.
4. сердечный ja душевный нейтр. südamlik.
5. мягкосердечный нейтр. rehmesüdameline.
6. добросердечный книжн. heasüdamlik; ka osavõtlik.

ДОВЕРЯТЬ₁

верить, доверяться, полагаться, надеяться

1. доверять нейтр., кому-л., чему-л.; usaldama kedagi, midagi. Я тебе доверяю ma usaldan sind.
2. верить нейтр., кому-л., чему-л.; uskuma. Я верю тебе ma usun sind.
3. доверяться нейтр., кому-л., чему-л.; end usaldama kellelegi, millelegi. Не надо никому слепо доверяться ei pea kedagi pimesi usaldama.
4. полагаться нейтр., на кого-л., на что-л.; lootma jääma, usaldama kedagi, midagi. Полагаться на себя enda reale lootma jääma.
5. надеяться нейтр., на кого-л., на что-л.; lootma kellegi, millelegi reale. Надеяться на свою силу oma jõule lootma.

ДОВЕРЯТЬ₂

поручать, вверять

1. доверять нейтр., кому-л., чему-л., кого-л., что-л.; usaldama kedagi, midagi, kellelegi, millelegi. Она не доверяла ключей никому ta ei usaldanud võtmeid kellegi kätte.
2. поручать нейтр., кого-л., что-л., кому-л., чему-л.;

kellegi v. millegi hoolde usaldama kedagi, midagi.
Поручать сына воспитателю poega kasvataja hoolde
usaldama.

3. верять книжн., кого-л., что-л., кому-л., чему-л.;
kätte usaldama, hoolde andma. Судьба вверенных мне
людей minu kätte usaldatud inimeste saatus.

ДОВОД аргумент, мотив

1. довод м. нейтр. põhjendus, argument. Вёский довод
kaalukas põhjendus; никакими доводами нельзя убедить
mitte mingite argumentidega ei saa veenda.
2. аргумент м. нейтр. argument. Убедительный аргумент
veenev argument; приводить вёские аргументы kaalu-
kaid argumente esitama.
3. мотив м. нейтр. motiiv, argument. Личные мотивы isik-
likud motiivid.

ДОГОВОР соглашение, контракт

1. договор м. нейтр. leping. Мирный договор rahuleping;
договор о дружбе и взаимопомощи vastastikuse abista-
mise ja sõpruse leping; заключить договор le-
pingut sõlmima.
2. соглашение ср. нейтр. kokkulepe, leping. Международные
соглашения rahvusvahelised kokkulepped; соглашение о
перемирии vaherahukokkulepe.
3. контракт м. нейтр. leping. Расторгнуть контракт le-
pingut katkestama; подписать контракт lepingule al-
la kirjutama.

ДОГОВОРИТЬСЯ

сговори́ться, усло́виться, уговори́ться, столкова́ться

1. договориться нейтр., о чем-л., с кем-л.; kokku leppima, kokku rääkima millegi suhtes. Договориться об усло́виях tingimuste suhtes kokku leppima.
2. сговори́ться нейтр., с кем-л., о чем-л.; (omavahel) kokku leppima, kokku rääkima. С ним всегда можно сговори́ться temaga saab alati kokku leppida.
3. усло́виться нейтр., с кем-л., о чем-л.; millegi suhtes kokku leppima. Мы усло́вились об э́том не говори́ть me leppisime kokku sellest mitte rääkida.
4. уговори́ться разг., с кем-л., о чем-л.; kokku rääkima millegi kohta. Я, как уговори́лись, пошла́ до́мой mina, nagu oli kokku räägitud, läksin koju.
5. столкова́ться разг., с кем-л., о чем-л.; kokku leppima, kokku rääkima millegi kohta. Э́ти лю́ди не столкнóутся need inimesed ei lepi kunagi kokku; заговóрщики успели́ столкова́ться vandeeseltslased jõudsid kokku rääkida.

ДОГОНЯТЬ

нагоня́ть, настига́ть

1. догоня́ть нейтр., кого́-л.; järele jõudma kellelegi, kätte saama kedagi. Догоня́ть беглеца́ põgenikule järele jõudma.
2. нагоня́ть нейтр., кого́-л.; järele jõudma kellelegi. Нагоня́ть врага́ vaenlasele järele jõudma.
3. настига́ть нейтр., кого́-л.; (jälitades) kellelegi järele jõudma, kätte saama, tabama kedagi. Наконец мы настигли́ впереди́ иду́щих lõpuks jõudsimе me eesminejatele järele; пуля́ настигла́ врага́ kuul tabas vaenlast (перен.).

ДОКАЗЫВАТЬ

обосновывать, аргументировать

1. доказывать нейтр., что-л., кому-л.; tõestama. Доказывать теорему teoreemi tõestama.
2. обосновывать нейтр., что-л., кому-л.; põhjendama, motiveerima. Обосновывать свои взгляды oma vaateid motiveerima.
3. аргументировать офиц., книжн., что-л.; argumenteerima. Аргументировать свой вывод oma järeldust argumenteerima.

ДОЛГИЙ

длительный, продолжительный, долговременный, длинный

1. долгий нейтр. pikk (ajaliselt). Долгая ночь pikk öö; долгие вечера pikad õhtud; долгое ожидание pikk ootus; провожала его долгим взглядом saatis teda pika pilguga.
2. длительный нейтр. pikaajaline, [kaua]kestev, pikk. Длительное одиночество pikaajaline üksindus; длительное хранение pikaajaline säilitamine; работа рассчитана на длительный срок töö on arvestatud pikaks ajaks; длительный перерыв pikaajaline, pikk vaheaeg; длительные поиски kestvad otsingud.
3. продолжительный нейтр., vt. eelm. Продолжительное лечение pikaajaline ravi; продолжительное молчание kestev, pikk vaikus; продолжительные аплодисменты kestev aplaus; продолжительный свист pikk vile.
4. долговременный книжн. pikaajaline, kauakestev. Долговременное отсутствие pikaajaline puudumine.
5. длинный разг. pikk (peam. ajaühikute kohta). Длинный день pikk päev; длинная зима pikk talv.

ДОЛЖНОСТЬ

мѣсто, пост

1. до́лжно́сть ж. нейтр. amet, [ametikoht]. Работать в должности секретаря sekretäri ametikohal töötama.
2. мѣсто ср. нейтр., vt. eelm. Без мѣста [ametikohtata]; служить на видном мѣсте kõrgel kohal teenima.
3. пост м. нейтр., vt. до́лжно́сть. Занять пост директора direktori ametikohale asuma.

ДОПУСТИМ

положим, предположим

1. допу́стим нейтр., что-л.; oletame. Допустим, мы купим дом, а что же дальше? Oletame, et me ostame maja, aga mis saab edasi?
2. поло́жим нейтр., что-л.; oletame. Положим, он прав oletame, et tal on õigus.
3. предполо́жим нейтр., что-л.; oletame. Предположим противное oletame vastupidist.

ДОРОГОЙ

ценный, драгоценный, бесценный

1. дорого́й нейтр. kallis, ka fig. Дорогая мебель kallis mööbel; дорогие меха kallid karusnahad; дорогая победа kallilt saavutatud, kalliks maksuma läinud voit; тратить своё дорогое время oma kallist aega raiskama.
2. це́нный нейтр. hinnaline, väärtuslik, väärt-, ka fig. Ценные вещи hinnalised esemed, väärtesemed; ценное изобретение väärtuslik leiutis; ценные бумаги väärt-paberid.

3. драгоценный нейтр. kallihinnaline, väärtuslik, ка fig. Драгоценные подарки kallihinnalised kingitused; драгоценное время väärtuslik aeg; драгоценные камни kallis- e. vääriskivid.
4. бесценный книжн. hindamatu, ка fig. Бесценные сокровища hindamatud aarded; бесценная дружба hindamatu sõprus.

ДОСТАВИТЬ

привезти́, подвезти́, завезти́, забросить, подбросить

1. доставить нейтр., кого-л., что-л., куда-л.; kätte toimetama, kohale toimetama. Доставить нас в город meid linna toimetama.
2. привезти нейтр., кого-л., что-л., куда-л.; juurde v. kohale tooma v. vedama. Обычно арбузы привозили из Украины tavaliselt toodi arbuuse Ukrainast.
3. подвезти нейтр., кого-л., что-л., куда-л.; juurde v. kohale vedama v. viima (sõidukiga). Нас подвезли прямо к кинотеатру meid sõidutati otse kino juurde.
4. завезти нейтр., кого-л., что-л., куда-л.; (mööda sõites) kohale toimetama, järele viima. Летом на пароходах завозили в район товары suvel toimetati kaup rajooni laevadel.
5. забросить разг., кого-л., куда-л.; kohale toimetama. Пароход забросит немногие письма, возьмёт другие и опешит дальше laev toimetab kohale mõned kirjad, votab teised ja kiirustab edasi.
6. подбросить разг., кого-л., куда-л.; vt. eelm. Подбросить к месту боя новые силы uusi vägesid lahinguväljale toimetama.

ДОСТИЧЬ и ДОСТИГНУТЬ

добиться, завоевать

1. достичь и достигнуть нейтр., чего-л.; saavutama.
Достичь больших успехов suurт edu saavutama.
2. добиться нейтр., чего-л.; saavutama, kätte saama
(pingutuste hinnaga). Добиться большего roh-
kemat saavutama.
3. завоевать нейтр., перен., что-л.; kätte võitma, saavutama (takistustega võideldes, suure vaevaga).
Завоевать симпатию poolehoidu võitma.

ДРАКА

потасовка, свалка

1. драка ж. нейтр. kaklus, lööming. Затеять драку kaklust alustama; ввязаться в драку kaklusesse sekkuma; лезть в драку kaklusesse kippuma; пострадать в драке kakluses kannatama; кровавая драка verine lööming.
2. потасовка ж. разг. kähmlus, kaklus. Завязалась потасовка tekkis kähmlus; участвовать в потасовке kaklusest osa võtma.
3. свалка ж. разг. üldine kaklus, kähmlus, rüselus. По-
страдать в общей свалке kähmluses kannatada saama.

ДРОЖАТЬ

трястись, содрогаться, сотрясаться, вздрагивать,
трепетать, вибрировать

1. дрожать нейтр. väriseма, võbisema; väreleма (heli).
Дрожать всем телом kogu kehast väriseма, võbisema.

2. Трястись нейтр. vabisema, judisema. Она́ вся тря-
сётся ta vabiseb üleni.
3. содрогаться нейтр. vappuma, gappuma. Плакал, содро-
гаясь всем телом nuttis kogu kehast vappudes;
здание содрогнулось от взрыва hoone gappus plahva-
tusest.
4. сотрясаться нейтр., vt. eelm. Он сотрясáлся от кáшля
ta vappus kõhast.
5. вздрагивать нейтр. tõmblema, võratama (aeg-ajalt);
värahtama (hääl). Веки его́ вздрагивали tema silma-
laud tõmblemid; го́лос вздрогнул hääl värahtas.
6. трепетать книжн. vabisema. Спи́на его́ трепета́ла
tema selg vabises; ли́стья трепещу́т lehed va-
bisevad.
7. вибрировать книжн. vibreerima, võnkuma. Па́луба
вибрировала laevatekk vibreeris.

ДРУГ

товарищ, приятель

- I. друг м. нейтр. sõber. Настоя́щий друг tõeline sõber;
ста́рые друзья vanad sõbrad; бесе́довать с дру́гом
sõbraga vestlema; дру́зья по ору́жию relvavennad.
2. товарищ м. нейтр. sõber, kaaslane, seltsimees. Фрон-
то́вые товари́щи rindesõbrad; товари́щи по шко́ле
koolikaaslased, koolisõbrad; товари́щи по рабо́те
töökaaslased; го́нять с товари́щами мяч во дворе́
sõpradega õues palli taguma.
3. приятель м. нейтр., vt. друг. Мы с ним прия́тели
me oleme temaga sõbrad; мно́го прия́телей palju
sõpru; мы с прия́телем mina oma sõbraga.

ДРУЖЕСКИЙ

дружелюбный, тёплый, сердечный, дружественный

1. дружеский нейтр. sõbralik. Дружеские отношения sõbralikud suhted; дружеский совет sõbralik nõuanne; дружеское поздравление sõbralik tervitus; дружеское рукопожатие sõbralik käepigistus.
2. дружелюбный нейтр. sõbralik, lahke. Дружелюбная улыбка sõbralik, lahke naeratus.
3. тёплый нейтр., перен. soe. Тёплый приём soe vastuvõtt.
4. сердечный нейтр. südamlik. Сердечное отношение к людям südamlik suhtumine inimestesse.
5. дружественный книжн. sõbralik (riikidevaheliste jt. ametlikumate suhete puhul). Дружественные народы sõbralikud rahvad; дружественное сотрудничество sõbralik koostöö; дружественная атмосфера sõbralik atmosfäär; дружественный тон sõbralik toon.

NB: Дружественные страны, дружественные державы, дружественная политика.

ДРУЖНЫЙ

согласный, единодушный

1. дружный нейтр. üksmeelne. Дружные аплодисменты üksmeelne käteplagin, aplaus.
2. согласный нейтр. kooskõlaline, üksmeelne. Согласная работа kooskõlaline, üksmeelne töö.
3. единодушный нейтр. üksmeelne, ühine. Единодушный возглас üksmeelne, ühine vaimustus.

ДУМАТЬ₁

размышлять, раздумывать, помышлять

1. думать нейтр., о ком-л., о чем-л., над чем-л., без доп.; mõtlema kellestki, millestki. Думать о нем temast mõtlema.
2. размышлять нейтр., о ком-л., о чем-л., над чем-л., без доп.; järele mõtlema, aru pidama kellegi v. millegi üle. Размышлять над своей судьбой oma saatus üle aru pidama.
3. раздумывать нейтр., о чем-л.; vt. eelm. Раздумывать о будущем tuleviku üle järele mõtlema.
4. помышлять разг., о ком-л., о чем-л.; mõtlema. Не смее и помышлять об этом ei julge sellest mõeldagi.

ДУМАТЬ₂

считать, полагать

1. думать нейтр., без доп.; arvama, mõtlema. Думаю, что он не прав arvan, et tal ei ole õigus.
2. считать нейтр., кого-л., что-л., кем-л., чем-л., за кого-л., за что-л.; kellekski, millekski pidama. Считаю его хорошим человеком pean teda heaks inimeseks.
3. полагать книжн., что-л.; arvama, arvamiselt olema. Полагаю, что он уехал arvan et ta on ära soitnud.

ЕДИНОМЫШЛЕННИК

сторонник, приверженец

1. единомышленник м. нейтр. mõttekaaslane. Ближайший единомышленник lähim mõttekaaslane; политический единомышленник poliitiline mõttekaaslane.

2. сторонник м. нейтр. pooldaja, poolehoidja, mõttekaaslane. Сторонники мира rahupooldajad; борьба Ленина и его сторонников за партию рабочего класса Lenini ja tema mõttekaaslaste võitlus töölispartei eest.
3. приверженец м. нейтр. pooldaja, poolehoidja. Приверженец нового учения uue õpetuse pooldaja.

ЕДИНСТВЕННЫЙ

один, единый

- I. единственный нейтр. ainus. Единственный ребёнок ainus laps; единственная радость ainus rõõm; единственная цель ainus eesmärk.
2. один нейтр. üks (üksainus). Только одно желание ainult üks soov; один-единственный раз üksainus kord.
3. единый нейтр. ainus, ükski (eitusega ja eesõlaga без). Не было слышно ни единого звука polnud kuulda ainsatki häält; не обмолвились ни единым словом ei vahetanud ainsatki sõna; без единой жалобы ühegi kaebeta; не хлебом единым жив человек inimene ei ela üksnes leivast.

NB: Ainus peatus - единственная остановка; ilma ühegi peatuseta - без единой остановки.
 Ainus heli - единственный звук; ei ainsatki heli - ни единого звука.

ЕДИНСТВО

сплоченность, спаянность, слитность

- I. единство ср. нейтр. ühitsus. Внутреннее единство организации organisatsiooni sisemine ühatus; единство действий tegevusühatus.

2. сплочённость ж. нейтр. ühitsus, monoliitsus. Мы сильны своей сплочённостью *oleme tugevad oma monoliitsuses.*
3. спаянность ж. нейтр., перен. ühetekmuvus, üksmeel, monoliitsus. Спаянность коллектива *kollektiivi üksmeel.*
4. слитность ж. нейтр., vt. eelm.

ЕДИНЫЙ

один, целостный, неделимый, нераздельный ja неразделимый,
неразрывный, монолитный

1. единый нейтр. ühtne; ühine, ühis-. Единый порыв *ühtne puhang v. hoog*; единые правила *ühtsed reeglid*; единое целое *ühtne tervik*; единый коллектив *ühtne kollektiiv*; единое мнение *ühine arvamus*; единый фронт *ühtne rinne, ühisrinne.*
2. один нейтр. üks, ühtne. Толпа казалась одним существом *rahvahulk tundus ühe, ühtse elusolendina.*
3. целостный нейтр. terviklik. Целостное мировоззрение *terviklik maailmavaade.*
4. неделимый нейтр. ühtne, terviklik, jagamatu. Природа - неделимое целое *loodus on ühtne tervik*; Неделимый фонд колхоза *kolhoosi jagamatu fond.*
5. нераздельный ja неразделимый нейтр. terviklik; lahutamatu. Единая нераздельная природа *ühtne, terviklik loodus*; труд и радость неразделимы *töö ja rõõm on lahutamatud.*
6. неразрывный нейтр. lahutamatu. Неразрывная дружба *lahutamatu sõprus.*
7. монолитный книжн. monoliitne. Монолитная партия *monoliitne partei.*

ЕСТЬ
кушать

1. есть нейтр., без доп., что-л.; sööma. Мне хотело́сь есть ma tahtsin süüa; есть суп suppi sööma.
2. кушать нейтр., без доп., что-л.; sööma (laste kohta; ka viisakalt pakkudes). Кушайте, пожалуйста sööge, palun, võtke ette; кушать хотите? Kas te süüa soovite?

NB: Enese kohta: Я ем, я е́л(а) (sõna кушать enesest rääkides ei kasutata).

ЕХАТЬ
мчаться, гнать, мчать

1. ехать нейтр., куда-л., чем-л., на чем-л.; sõitma kuhugi, millegagi. Ехать на поезде rongiga sõitma.
2. мчаться нейтр. kihutama. Лошади мчатся hobused kihutavad.
3. гнать разг. kihutama. Гнать лошадь hobusega kihutama; гнать машину autol kihutama.
4. мчать разг., vt. мчаться. Мчать на последней скорости kihutama kõige suurem kiirusega.

ЖАЛЕТЬ₁
сожалеть, сокрушаться

1. жалеть нейтр., о чем-л.; kahetsema midagi. Жалеть о прошедшей молодости kahetsema kadunud noorust.
2. сожалеть нейтр., о ком-л., о чем-л.; kahetsema, kahju tundma kellestki, millestki. Сожалеть о допущенных ошибках tehtud vigu kahetsema.

3. сокрушатся нейтр., о ком-л., о чем-л.; kibedasti kaetsema midagi, vāga muretsema kellegi v. millegi pärast.

ЖАЛЕТЬ₂

сочувствовать, соболёзновать

1. жалеть нейтр., кого-л., что-л.; kahju tundma, haletsema kedagi, midagi. Я жалею ее mul on temast kahju; жалеть сирот orbe haletsema.
2. сочувствовать нейтр., кому-л., чему-л.; kaasa tundma kellelegi, millelegi. Я сочувствую ему всей душой ma tunnen talle kogu hingest kaasa.
3. соболезновать книжн., кому-л., чему-л.; kaasa tundma, kaastunnet avaldama kellelegi, millelegi. Соболезную вам tunnen teile kaasa.

ЖАЛОВАТЬСЯ₁

роптать, сетовать, пенять, плакаться, ныть

1. жаловаться нейтр., на кого-л., на что-л.; kaebama, kurtma millegi üle. Жаловаться на судьбу saatusе üle kurtma.
2. роптать нейтр., на кого-л., на что-л.; nuriseма, kaebama kellegi v. millegi üle. Роптать на непорядки korralageduse üle nuriseма.
3. сетовать книжн., на кого-л., на что-л.; halama, kurtma, kaebama millegi üle. Горько сетовать kibedasti kurtma.
4. пенять разг., на кого-л., на что-л., кому-л., чему-л.; kaebama, süüdistama kedagi. Пеняй на себя süüdistaiseennast.
5. плакаться разг., на что-л.; hädaldama, haliseма millegi üle. Плакаться на судьбу saatusе üle kurtma.

6. нѣтъ разг., пренебр., без доп.; virisema, hädatsema, hädaldama. Что ты ноешь? Mis sa hädaldad?

ЖАЛОВАТЬСЯ₂

ябедничать

1. жаловаться разг., на когó-л., на что-л., кому-л.; kaebama kellegi peale (salaja). Жаловаться на меня маме emale minu peale kaebama.
2. ябедничать разг., на когó-л., на что-л., кому-л.; kaebama kellegi peale (salaja). Он ябедничал на других ta kaebas teiste peale, oli pealekaebaja.

ЖАЛОСТЬ

сожаление, сострадание, сочувствие, участие, соболезнование

1. жалость ж. нейтр. haletsus, haletsemine. Чувство глубокой жалости sügav haletsus; капля жалости pisut haletsust; жалостью здесь не помочь haletsemisega siin aidata ei saa.
2. сожаление ср. нейтр. kahetsus, haletsus; halastus. Достойный сожаления haletsusväärne, kahetsusväärne; искреннее сожаление siiras kahetsus; без сожаления halastuseta.
3. сострадание ср. нейтр. kaastunne, haletsus. Из чувства сострадания kaastundest; с состраданием kaastundlikult.
4. сочувствие ср. нейтр. kaastunne. Выразить сочувствие kaastunnet avaldama; нуждаться в сочувствии kaastunnet vajama.

5. уча́стие ср. нейтр. osavõtlikkus, kaastunne. Отно́ситься с уча́тием osavõtlikult suhtuma; при́нять в ко́м-либо уча́тие kellessegi osavõtlikult suhtuma.
6. соболе́знование ср. книжн. kaastunne (raske kaotuse puhul). Вы́разить соболе́знование kaastunnet avaldama.

ЖАЛЬ

жа́лко

1. жа́ль ja жа́лко кому́-л., кого́-л., чего́-л.; on kahju, on hale kellelgi, kellestki v. millestki. Жа́ль брата vennast on kahju; мне ма́му жа́ль mul on emast kahju; люде́й жа́лко inimestest on kahju; жа́лко жи́зни elust on kahju; на него́ жа́ль смотре́ть teda on hale vaadata; поте́рянного вре́мени жа́ль kaotatud ajast on kahju; тебе́ и во́ды жа́лко sul on isegi veest kahju.

ЖАРА́

жа́р, зно́й, пе́кло, жа́рища

1. жа́ра ж. нейтр. kuumus, palavus. Невыно́симая жа́ра talumatu kuumus; ию́льская жа́ра juulipalavus; уста́вать от жа́ры kuumusest väsima.
2. жа́р м. нейтр., vt. eelm. Полу́денный жа́р keskpäevane kuumus; сухо́й жа́р kuiiv kuumus.
3. зно́й м. нейтр. (kõrvetav) kuumus, leitsak. Изнемо́гать от зно́я kuumusest jõuetuks muutuma; в ле́тний зно́й suvises leitsakus; и́скать спасе́ния от зно́я kuumuse eest pääsu otsima; к ве́черу зно́й спада́ет õhtuks annab leitsak järele; ручьи́ пере́сохли от зно́я ojad on kuuma käes ära kuivanud.

4. пéкло ср. разг. põrgukuumus. На солнце тепёр самое пéкло päikese käes on praegu põrgukuumus.
5. жари́ца ж. разг., vt. зной, Ну и жари́ца! Küll on alles kuumus!

ЖДАТЬ

ожидáть, поджидáть, дожидáться

1. ждáть нейтр., кого́-л., что-л.; ootama kedagi, midagi.
Ждáть друзей sõrgu ootama; ждáть пóезда rongi ootama.
2. ожидáть нейтр., кого́-л., что-л.; ootama kedagi, midagi.
Ожидáть другá с нетерпéнием kannatamatusega sõpra ootama.
3. поджидáть нейтр., кого́-л., что-л.; (tulekut) ootama.
Он поджидáл меня у ворóт ta ootas mind värava juures.
4. дожидáться разг., кого́-л., чего́-л.; ootama, ära ootama, lõpuni ootama, järele ootama kedagi. Дождáться концá спектакля etenduse lõppu ära ootama.

ЖЕСТОКИЙ

бессердéчный, бездúшный, бесчеловéчный, безжалостный
ja беспощáдный

1. жестóкий нейтр. julm. Жестóкая распрáва julm arvete-oiendus.
2. бессердéчный нейтр. südametu.
3. бездúшный нейтр. kalk, kõvasüdameline, südametu.
4. бесчеловéчный нейтр. ebainimlik. Бесчеловéчное обра- щéние ebainimlik kohtlemine.
5. безжалостный ja беспощáдный нейтр. halastamatu; halastuseta. Вы безжалостны te olete halastamatu;

бепошадные удáры halastamatud löögid.

ЖЕЧЬ₁

ожигáть, палить

1. жечь нейтр., что-л.; õõletama. Жечь свой труд
sma töö ära õõletama.
2. ожигáть нейтр., что-л.; õõra õõletama. Он ожигáл все
письма ta õõletas kõik kirjad ära.
3. палить разг., что-л.; õõletama. Палить дровá в пéчке
ahjus ruid õõletama.

ЖЕЧЬ₂

печь, припекáть, палить

1. жечь нейтр. õõletama, kõrvetama. Солнце жет спину
päike kõrvetab selga.
2. печь, припекáть, палить разг. kõrvetama, fig. praadima.
Солнце печёт päike kõrvetab; ну и припекáет сего́дня
küll täna kõrvetab, praeb.

ЖИДКИЙ

некрéпкий, сла́бый, водяни́стый

1. жидкий нейтр. lahja (vedelik). Жидкий кофе lahja kohv.
2. некрéпкий нейтр. lahja. Некрéпкий чай lahja tee.
3. сла́бый разг. nõrk. Сла́бый раство́р nõrk lahus.
4. водяни́стый разг. vesine. Водяни́стый суп vesine supp.

ЖИЗНЬ₁

существование, бытие

1. жизнь ж. нейтр. elu. Рисковать жизнью elu kaalule rapema; спасти чью-либо жизнь kellegi elu päästma; вопрос жизни и смерти elu ja surma küsimus.
2. существование ср. нейтр. olelus, eksisteerimine, elu. Малкое существование vilets eksisteerimine; отравить кому-либо существование kellegi elu mürgitama; борьба за существование olelusvoitlus.
3. бытие ср. высок. olemine, elu. Жадна бытия elujanu; бытие определяет сознание olemine määrab teadvuse.

ЖИЗНЬ₂

век

1. жизнь ж. нейтр. elu, eluräevad. Лучшая часть жизни parim osa elust; никогда в жизни eluilmaski.
2. век м. нейтр. elu, eluiga. Много переживать на своем веку oma elu jooksul palju nägema; век живи, век учишься inimene õpib eluaeg.

ЖИТЬ₁

проживать, обитать

1. жить нейтр., где-л.; elama. Жить в городе linnas elama; жить в дружбе sõpruses elama.
2. проживать офиц., где-л.; elama, elunema. Проживать в центре города linna keskel elama.
3. обитать книжн., где-л.; elama, elunema, asuma. Обитать в избушке majakeses elama.

ЖИТЬ₂

существовать, здравствовать

1. жить нейтр. elama.
2. существовать нейтр. elama, olema, eksisteerima. Я не жила, а существовала ma ei elanud, vaid eksisteerisin.
3. здравствовать книжн. täie tervise juures v. täis elujõudu olema. Он и сейчас здравствует ta on praegugi täie tervise juures.

ЗАБОЛЕТЬ

слечь, занемочь, захворать, свалиться

1. заболеть нейтр. haigestuma. Она сильно заболела ta jäi raskesti haigeks.
2. слечь нейтр. (raskesti haigena) voodisse jääma, tosiselt haigestuma. Он слег от постоянных потрясений ta jäi vapustustest tosiselt haigeks.
3. занемочь устар. haigeks jääma, haigestuma (raskesti). Она занемогла ta jäi raskesti haigeks.
4. захворать разг. haigeks, tõbiseks jääma. Она тогда как раз захворала ta jäi just siis paraajasti haigeks.
5. свалиться разг. päris maha (voodisse) jääma, tõsiselt haigeks jääma. Он свалился ta on haigeks jäänud; наконец она свалилась lõpuks jäi ta päris maha v. voodisse.

ЗАБОТА

поче́ние, внима́ние, опе́ка

1. забота ж. нейтр. hoolitsus, hoolitsemine. Забота о родных hoolitsus omaste eest; проявить заботу

о ком-либо kellessegi hoolitsevalt suhtuma; поручить кому-либо заботу о девочке tütarlapse eest hoolitsemist kellelegi ülesandeks tegema.

2. попечение ср. нейтр. hool, hoolitsus. Мальчик остался на попечении бабушки poisс jäi vanaema hoolde; поручить чьим-либо попечениям kellegi hooleks jätma.
3. внимание ср. нейтр., vt. eelm. Окружить вниманием и любовью hoole ja armastusega ümbritsema.
4. опека ж. нейтр. hool, hooldus. Чрезмерная опека liigne hooldus; родительская опека vanemate hool; выйти из-под опеки hoole alt, hooldusest pääsema.

ЗАБОТИТЬСЯ

беспоко́иться, ду́мать, опека́ть, пёчься

1. заботиться нейтр., о ком-л., о чем-л.; hoolitsema kellegi v. millegi eest. Заботиться о человеке inimese eest hoolitsema.
2. беспокоиться нейтр., о ком-л., о чем-л.; hoolitsema, muretsema kellegi v. millegi eest. Она не беспокоится ни о чем ta ei hoolitse millegi eest; не беспокойтесь, пожалуйста ärge, palun, muretsege.
3. думать нейтр., о ком-л., о чем-л.; hoolitsema kellegi v. millegi eest. Все думают о нем kõik hoolitsevad tema eest.
4. опекать нейтр., кого-л., что-л.; hooldama. Опекать младших nooremaid hooldama.
5. печься книжн., о ком-л., о чем-л.; hoolt kandma, muretsema kellegi v. millegi eest. Печься о детях laste eest hoolt kandma.

ЗАБОТЛИВЫЙ

внимательный

1. заботливый нейтр. hoolitsev. Заботливый отец hoolitsev isa.
2. внимательный нейтр. tähelepanelik. Внимательное отношение к человеку tähelepanelik suhtumine inimesesse.

ЗАГОРЕТЬСЯ

вспыхнуть, запылать, воспламениться

1. загореться нейтр. süttima, põlema hakkama, tuld võtma. Крыша загорелась katus võttis tuld.
2. вспыхнуть нейтр. järsku süttima. Пламя вспыхнуло leek süttis.
3. запылать нейтр. leegitsema hakkama. Запылал костёр loke hakkas leegitsema.
4. воспламениться книжн. (iseenesest) süttima; (kiiresti) leegitsema hakkama. Солома воспламенилась põhk süttis.

ЗАДЕРЖАТЬСЯ

промедлить, замешкаться

1. задержаться нейтр., где-л., без доп.; veidi kauemaks jääma kuhugi. Он задержался в деревне ta jäi veidi kauemaks maale.
2. промедлить нейтр., где-л., без доп.; viivitama (sihilikult). Промедлил в городе три недели viivitas linnas kolm nädalat.
3. замешкаться разг., где-л., без доп.; venitama, kuskil veidi toppama v. kauemaks jääma kuhugi. Я за-

мешкался в Москве jäin Moskvasse veidi torrama,
veidi kauemaks.

ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

ХВОСТ

1. задолженность ж. нейтр. võlgnevus. Несколько задолженностей mitu võlgnevust; ликвидировать задолженности võlgnevusi likvideerima.
2. хвост м. прост., перен., vt.eelm. Сдавать хвосты võlgnevusi likvideerima; хвост по математике võlgnevus matemaatikas.

ЗАДУМАТЬ

замыслить, загадать

1. задумать нейтр., что-л.; kavatsema. Он задумал поступить в университет ta kavatses v. tal tuli mõte astuda ülikooli.
2. замыслить книжн., что-л.; kavatsema, plaanitsema. Замыслить побег põgenemist plaanitsema.
3. загадать разг., о чем-л., без доп.; kavatsema, ette arvama, plaan tegeema. Загадать о будущем tuleviku-plaan tegeema.

ЗАМЕЧЬ

разжечь, развести, запалить

1. замежь нейтр., что-л.; süütama, lõitma. Зажечь спичку tikku süütama.
2. разжечь нейтр., что-л.; põlema panema, süütama. Разжечь трубку piipu põlema panema.

3. развести нейтр., что-л.; (sonadega: огонь, костёр).
tuld v. lõket tegema. Развели большой костёр
 tegime suure lõkete[tule].
4. запалить прост., что-л.; tuld otsa pistma millelegi,
põlema pistma midagi. Запалить хворост hagudele
 tuld otsa pistma.

ЗАЙТИ

забежать, заглянуть, завернуть, заскочить

- I. зайти нейтр., куда-л., к кому-л., за кем-л., за чем-л.;
sisse astuma kuhugi, külastama kedagi, kellegi v.
 millegi järele tulema. Зайти в магазин poodi
 sisse astuma; зайти за товарищем sõbra järele tulema.
2. забежать разг., куда-л., к кому-л., за кем-л., за
 чем-л.; hetkeks sisse astuma, sisse põikama kuhugi,
 kellegi v. millegi järele. Забежать на почту за
 письмом postkontorisse kirja järele sisse põikama.
3. заглянуть разг., перен., куда-л., к кому-л.; üürike-
seks sisse astuma kuhugi, kellegi poole. Заглянул
 к вам на минутку astusin teile hetkeks sisse.
4. завернуть разг., куда-л., к кому-л., за кем-л., за
 чем-л.; mööda minnes sisse astuma kuhugi, kellegi
 poole. Завернуть по пути к приятелю mööda minnes
 sõbra poole sisse astuma.
5. заскочить прост., куда-л., к кому-л.; korraks sisse
hüppama kuhugi, kellegi poole. Заскочим сюда на
 минутку? Kas hüppame siia korraks sisse?

ЗАКРЫТЬ₁

покрыть, накрыть, прикрыть, укрыть, одеть

1. закрыть нейтр., кого-л., что-л., чем-л.; kinni katma, varjama kedagi, midagi, millegagi. Закрыть лицо руками nägu kättega kinni katma.
2. покрыть нейтр., кого-л., что-л., чем-л.; katma, peale panema kellelegi, millelegi, midagi. Покрыть ребенка одеялом last tekiga katma.
3. накрыть нейтр., кого-л., что-л., чем-л.; katma kedagi, midagi, millegagi. Накрыть голову подушкой pead padjaga katma.
4. прикрыть нейтр., кого-л., что-л., чем-л.; (realt) kinni katma kedagi, midagi, millegagi. Прикрыть голову платком pead rätiga katma.
5. укрыть нейтр., кого-л., что-л., чем-л.; kinni katma, ülendi katma kedagi, midagi, millegagi. Укрыть одеялом спину selga tekiga katma.
6. одеть нейтр., перен., кого-л., что-л., во что-л., чем-л.; katma kedagi, midagi, millegagi. Леса одеты снегом metš on kaetud lumega; пушка одета в чехол suurtükk on kaetud kattega.

ЗАКРЫТЬ₂

затворить, захлопнуть, прикрыть, притворить, прихлопнуть

1. закрыть нейтр., что-л.; sulgema, kinni panema. Закрыть иллюминаторы illuminaatoreid sulgema.
2. затворить нейтр., что-л.; sulgema, kinni panema. Затворить ставни aknaluuke kinni panema.
3. захлопнуть нейтр., что-л.; kinni lööma. Захлопнуть дверь ust kinni lööma.

4. прикрыть нейтр., что-л.; (mitte täiesti) sulgema, koosmale lükkama. Прикрыть дверь ust koosmale lükkama.
5. притворить нейтр., что-л.; vt. eelm. Притворить фёрточку õhuakent koosmale lükkama.
6. прихлопнуть разг., что-л.; kinni lööma, virutama. Прихлопнуть калитку õueväravat kinni lööma.

ЗАМЁРЗНУТЬ

закоченеть, застыть, окостенеть, одеревенеть

1. замёрзнуть нейтр. ära külmuma (peam. käed, jalad).
У него руки замёрзли tal on käed külmunud, tal külmusid käed ära.
2. закоченеть нейтр. (külmast) kangestuma, kohmetuma.
Пальцы закоченели sõrmed on külmast kohmetunud.
3. застыть разг. kangeks jääma, kange olema. Руки на морозе застыли käed on külmast kanged.
4. окостенеть разг., перен. kangestuma, kangeks külmuma.
Костенеть от мороза külmast kangestuma.
5. одеревенеть разг., перен., vt. eelm. Ноги одеревенели от холода jalad on kangeks külmunud.

ЗАМЕЧАТЬ

подмечать, отмечать, наблюдать

1. замечать нейтр., кого-л., что-л., за кем-л., за чем-л.; märkama. Заметить дымок на горизонте silmapiiril suitsu märkama; заметить за ним слабость tema nõrkust märkama.
2. подмечать нейтр., кого-л., что-л.; tähele panema.
3. отмечать нейтр., что-л.; ära märkima. Отметить до-

стойнства статьи artikli väärtusi ära märkima.

4. наблюдать нейтр., кого-л., что-л.; tähele panema.

Наблюдать различные приметы mitmesuguseid tundemärke
tähele panema.

ЗАМОЛЧАТЬ

замолкнуть, умолкнуть ja смолкнуть

1. замолчать нейтр. vait jääma, vaikima. Пришлось за-
молчать из-за шума kära tõttu tuli vait jääda.

2. замолкнуть, нейтр. vait jääma (juttu jne. lõpetama).
Все замолкли kõik jäid vait.

3. умолкнуть ja смолкнуть книжн., vt. eelm. Рассказчик
смолк jutustaja jäi vait.

ЗАНЯТЬ

взять, захватить, завладеть, овладеть

1. занять нейтр., что-л.; hõivama, vallutama. Занять кре-
пость kindlust hõivama.

2. взять нейтр., кого-л., что-л.; vallutama, ära võtma.
Город взяли на рассвете linn vallutati koidikul.

3. захватить нейтр., кого-л., что-л.; vallutama, anastama.
Захватить мост silda vallutama; захватить чужую
территорию võõrast territooriumi anastama.

4. завладеть нейтр., кем-л., чем-л.; vallutama, enda kätte
haarama kedagi, midagi. Завладеть траншеями
kaitsekraave vallutama.

5. овладеть книжн., кем-л., чем-л.; vt. eelm. Овладеть
городом linna vallutama.

ЗАПИРАТЬ

замыкать, закрывать (на ключ, на замок)

1. запирать нейтр., что-л.; 1. lukku panema, lukustama. Запирать мастерские töökodasid lukustama; 2. кого-л. где-л. luku taha panema kedagi, midagi. Его заперли в чулане ta pandi sahvrisse luku taha.
2. замыкать нейтр., что-л.; 1. vt. eelm. 1. Замыкать кассу kassat lukustama; 2. vt. eelm. 2. Замкните его в комнате ränge ta tuppa luku taha.
3. закрывать (на ключ, на замок) разг., что-л.; kinni (lukku, haaki, riivi jne.) panema. Закрыть дверь на крючок ust haaki panema.

ЗАПРЕТИТЬ

воспретить

1. запретить нейтр., что-л., кому-л.; ära keelama. Запретить курить suitsetamist keelama.
2. воспретить офиц., что-л., кому-л.; ära keelama. Воспретить охоту jahti ära keelama.

ЗАСЛУЖИТЬ

выслужить, заработать

1. заслужить нейтр., что-л.; ära teenima, pälvima, väärima (реам. autasu). Заслужить звание auastet ära teenima.
2. выслужить нейтр., что-л.; välja teenima. Выслужить награду autasu välja teenima; выслужить пенсию pensionit välja teenima.
3. заработать разг., что-л.; ära teenima. Ты заработал орден sa oled ordeni ära teeninud.

ЗАСТАВИТЬ

принудить, вынудить, понудить, побудить

1. заставить нейтр., кого-л., что-л.; (midagi tegema) pe-
rema. Он заставил меня выучить стихотворение
ta pani mind luuletust pähe õppima.
2. принудить нейтр., кого-л., что-л.; sundima (tungivalt).
Зачем вы принуждаете меня говорить miks te sunnite
mind rääkima.
3. вынудить нейтр., кого-л., что-л.; vt.eelm. Холод вы-
нуждал нас идти дальше külm sundis neid edasi minema.
4. понудить нейтр., кого-л., что-л.; ergutama, tagant tõu-
kama, sundima. Жизнь впроголодь понудила его пе-
реселиться в город elu poolnäljas sundis teda linna
elama avama.
5. побудить нейтр., кого-л., что-л.; õhutama, kihutama,
toimet andma, sundima. Обстоятельства побуждают
olukord sunnib.

ЗАСТУПАТЬСЯ

вступаться

1. вступаться нейтр., за кого-л., за что-л.; kellegi
v. millegi kaitseks välja astuma, kellegi eest kostma.
Он часто заступался за обиженных ta astus sageli välja
solvatute kaitseks.
2. вступаться нейтр., за кого-л., за что-л.; kellegi
v. millegi kaitseks välja astuma. Он вступился
за девушку ta astus välja neiu kaitseks.

ЗАТЯНУТЬ

заволочь, застлать, подёрнуть, задёрнуть

1. затянуть нейтр., что-л.; [kinni] katma (pilvede, udu, suitsu, tolmu kohta). Тучи затянули небо pilved katsid taeva.
2. заволочь нейтр., что-л.; [kinni] katma, varjutama. Тучи заволокли солнце pilved varjutasid päikese.
3. застлать нейтр., что-л., чем-л.; [kinni] katma, (ära) varjutama. vt. eelm.
4. подёрнуть нейтр., что-л.; tumestama, varjutama. Город подёрнут сизой дымкой linn on varjutatud sinkjashalli vinega.
5. задёрнуть нейтр., что-л.; katma midagi. Небо задёрнуто тучами taevas on kaetud pilvedega.

ЗАХОДИТЬ

закатываться, садиться

1. заходить нейтр. loojenema, loojuma, loojumas olema. Луна заходит kuu on loojumas.
2. закатываться нейтр. veereма. Солнце закатывается päike veereb.
3. садиться нейтр., vt. заходить. Солнце садилось päike oli loojumas.

ЗАЧИНШИК

инициатор

1. зачиншик м. нейтр. algataja. Зачиншик всех игр и шалостей kõikide mängude ja koeruste algataja; зачиншик драки kakluse algataja.

2. инициатор м. нейтр. initsiator. Инициатор соревнования võistluse initsiator.

ЗАЩИТНИК

заступник

1. защитник м. нейтр. kaitsja. Верный защитник truu kaitsja.
2. заступник м. нейтр. kaitsja, eestkostja. Заступники народные rahva eestkostjad.

ЗАЩИЩАТЬ

отстаивать

1. защищать нейтр., кого-л., что-л.; kaitsma. Защищать свои интересы oma huve kaitsma.
2. отстаивать нейтр., кого-л., что-л.; kindlalt kaitsma, millegi eest seisma; päästma. Отстаивать свои права kindlalt oma õigusi kaitsma, oma õiguste eest seisma.

ЗДОРОВАТЬСЯ

приветствовать

1. здороваться нейтр., с кем-л.; teretama kedagi. Здороваться со старшими vanemaid teretama.
2. приветствовать нейтр., кого-л., что-л.; tervitama kedagi, midagi. Приветствовать гостей külalisi tervitama.

ЗЕМЛЕДЕЛЕЦ

землепáшец, хлебопáшец, хлеборóб

1. земледе́лец м. нейтр. rõllumees. Усердный земледе́лец usin rõllumees; надежда земледельца rõllumehe lootus.
2. землепáшец м. устар. rõlluharija, maaharija. Тяжё́лый труд землепáшца rõlluharija raske töö.
3. хлебопáшец м. устар. rõllumees, rõlluharija.
4. хлеборóб м. высок., vt.eelm. Высо́кие урожа́и здесь́них хлеборóбов siinsete rõlluharijate kõrged saagid.

ЗЛОБОДНЕВНЫЙ

актуа́льный, животрепéщущий

1. злободне́вный нейтр. (eriti) aktuaalne, räeva-, räevakajaline, räevakorral olev. Злободне́вный вопро́с räevaküsimus, räevakorral olev küsimus; злободне́вная те́ма räevateema, räevakajaline, aktuaalne teema; злободне́вное собы́тие räevasündmus; злободне́вная пробле́ма räevaprobleem.
2. актуа́льный нейтр. aktuaalne; räevateemaline. актуа́льный вопро́с aktuaalne küsimus; актуа́льные стихи́ räevateemalised värsid v. luuletused.
3. животрепéщущий нейтр. tulipunktis olev, rõletav, eriti aktuaalne. Животрепéщущий вопро́с tulipunktis olev, rõletav küsimus.

ЗНАКО́МИТЬ

представля́ть

1. знако́мить нейтр., кого́-л., с кем-л., с чем-л.; tutvust-

tama, tuttavaks tegema. Знакомить с сотрудниками
kaastöötajatega tuttavaks tegema.

2. представлять нейтр., кого-л., кому-л.; esitlema,
tutvustama kedagi, kellelegi. Представить другу своего
сына oma poega sõbrale esitlema.

ЗНАКОМЫЙ

известный

1. знакомый нейтр., кому-л., чему-л., с кем-л., с чем-л.,
без доп.; tuttav. Знакомый человек tuttav inimene;
знакомая мелодия tuttav meloodia; он знаком с го-
рем ta teab, mis on mure; партизан, знакомый с каж-
дой тропинкой partisan, kes teab v. tunneb iga rada.
2. известный нейтр., кому-л., чему-л., чем-л., без доп.;
tuntud, teada olev; tuttav. Известный писатель
tuntud kirjanik; известное всем происшествие kõi-
gile teada olev sündmus; он известен своей рабо-
тоспособностью ta on oma töövõime poolest tuntud;
он известен как хороший пилот teda tuntakse kui head
lendurit; ему местность известна koht v. ümbrus
on talle tuttav, on talle teada.

ЗНАНИЯ

познания, сведения

1. знания мн. нейтр. teadmised. Знания, приобретённые
в школе koolis saadud teadmised; основательные
знания põhjalikud teadmised.
2. познания мн. нейтр., vt. eelm. Большие познания в
медицине suured teadmised arstiteaduse alal.
3. сведения мн. нейтр., vt. знания. Обладать сведениями
teadmisi omama.

ЗНАТОК
специалист

1. знаток м. нейтр. asjatundja. Знаток своего дела asjatundja omal alal; знаток литературы kirjanduse tundja.
2. специалист м. нейтр. spetsialist. Позвать специалиста spetsialisti kohal@ kutsuma; подготовка специалистов spetsialistide ettevalmistamine.

ЗНАЧИТЕЛЬНЫЙ

порядочный ja изрядный, солидный, внушительный

1. значительный нейтр. tunduv, küllalt suur. Значительное развитие tunduv areng; в значительной степени tunduval määral; значительное количество küllalt suur kogus v. hulk; значительная сумма küllalt suur summa.
2. порядочный ja изрядный разг. tubli, päris korralik, üsna kenake (fig.). Я порядочно устал olen tublisti v. päris korralikult väsinud; порядочное расстояние päris korralik v. üsna kenake vahemaad, tubli tükk maad.
3. солидный разг. soliidne. Солидная сумма soliidne rahasumma.
4. внушительный разг. aukartustäratav. Внушительные размеры aukartustäratavad mõõtmed.

ЗЯБНУТЬ

мёрзнуть, дрогнуть, коченеть, стить

1. зябнуть нейтр. külmetama, külma tundma. Я почувствовал, что стал зябнуть ma tundsin, et mul hakkas külma.
2. мёрзнуть нейтр. (tugevasti) külmetama. У неё всегда мёрзли руки temal külmetasid alati käed.
3. дрогнуть нейтр. (külmast) lõdiseema. Я дрогла на морозе ma lõdisesin külma käes.
4. коченеть нейтр. (külmast) kohmetama, kangestuma. Руки коченеют käed kohmetavad.
5. стить разг. kangestuma, külmetama, külmast kangeks jääma. Ноги стили jalad jäid külmast kangeks.

ИГРАТЬ_I

исполнять

1. играть нейтр., что-л., на чём-л.; (muusikariistal) mängima, esitama midagi. Играть что-нибудь на фортепьяно midagi klaveril mängima.
2. исполнять нейтр., что-л., на чём-л.; esitama, mängima midagi. Он исполнил на аккордеоне пьесу ta esitas akordionil muusikarala.

ИГРАТЬ₂

исполнять, представлять

1. играть нейтр., кого-л., что-л.; (osa) mängima. Играть Хлестакова Hlestakovi osa mängima.

2. исполнять нейтр., кого-л., что-л.; (lavalist osa) esitama, ette kandma. Роль Одётты исполняла Уланова Odette osa esitas Ulanova.
3. представлять нейтр., кого-л., что-л.; etendama, esitama. Представить сцену из пьесы näidendist stseeni esitama.

ИГРАТЬ₃
выступать

1. играть нейтр., где-л., в чем-л.; mängima (näitlejana). Играть в Большом театре Suures Teatris mängima.
2. выступать нейтр., где-л.; esinema. Выступать на сцене laval esinema.

ИДТИ₁
шагать, ступать, шествовать

1. идти нейтр. minema. Идти домой koju minema.
2. шагать нейтр. astuma, sammuma. Друзья шагали молча sõbrad astusid vaikides.
3. ступать нейтр. astuma (kuidas?). Разведчик ступал осторожно luuraja astus ettevaatlikult.
4. шествовать высок. (pidulikult) sammuma, astuma. Шествовать с достоинством väarikalt astuma.

ИДТИ₂
подходить

1. идти нейтр., кому-л., к чему-л., без доп.; sobima. Это платье ей идёт see kleit sobib talle; усн

не шли к его широкому лицу vurrud ei sobinud ta laia näoga.

2. подходить нейтр., без доп.; sobima. Наряд подходит ей riietus sobib talle.

ИЗБАВИТЬСЯ

освободиться, отделаться, отвязаться

1. избавиться нейтр., от кого-л., от чего-л.; vabanema, lahti saama (vaevaga, raske hinnaga). Избавиться от мушени kohmetusest lahti saama.
2. освободиться нейтр., от кого-л., от чего-л.; vabanema, lahti saama (teat. omadustest, meeleolust jne.). Освободиться от страха hirmust lahti saama.
3. отделаться разг., от кого-л., от чего-л.; lahti saama, rääsama. От него не отделаешься temast ei saa lahti.
4. отвязаться разг., от кого-л., от чего-л.; lahti rääsama, millestki vabanema. Отвяжитесь от меня jätke mind rahule.

ИЗБЕГАТЬ

сторониться

1. избегать нейтр., кого-л., чего-л.; kõrvale hoiduma, vältima. Избегать товарищей seltsimehi vältima.
2. сторониться нейтр., перен., кого-л., чего-л.; kõrvale hoiduma, eemale hoiduma. Сторониться друзей sõpradest kõrvale hoiduma.

ИЗВЕСТНЫЙ

знаменитый, популярный, знатный, мировой, прославленный,
славный, именитый

1. известный нейтр. tuntud, kuulus. Известный художник tuntud, kuulus kunstnik; известный университет kuulus ülikool.
2. знаменитый нейтр. kuulus. Знаменитый поэт kuulus poeet; знаменитое сражение kuulus lahing.
3. популярный нейтр. populaarne. Популярные имена populaarsed nimed.
4. знатный нейтр. kuulus. Знатный токарь kuulus treial; знатная доярка kuulus lüpsja.
5. мировой нейтр. (sõnaga имя) maailmakuulus. Учёный с мировым именем maailmakuulus teadlane.
6. прославленный книжн. kuulus. Прославленный герой kuulus kangelane; прославленный крейсер kuulus ristleja.
7. славный высок. kuulus, kuulsusriikas. Славное имя kuulus nimi; славные мастера kuulsad meistrid; славные страницы истории нашего народа meie rahva ajaloo kuulsusrikkad leheküljed.
8. именитый разг. nimekas. Именитые писатели nimekad kirjanikud.

NB: Kuulus linn, teos, sündmus jne. - знаменитый, прославленный, славный.

ИЗВЕЩЕНИЕ

уведомление, повестка

1. извещение ср. нейтр. kutse, teade, teadaanne (peamiselt kirjalik). Извещение о сессии teadaanne sessioonist;

разослать извещения teadaandeid laiali saatma.

2. уведомление ср. нейтр., vt. eelm. Получить уведомле-
ние по почте posti kaudu teadet saama; официа́ль-
ное уведомление ametlik teade.
3. повестка ж. нейтр., vt. извещение. Повестка в суд
kohtukutse; вручить повестку kutset kätte toimetama.

ИЗДАВАТЬ

выпускать, печатать

1. издавать нейтр., что-л.; välja andma, avaldama, kirjastama. Издавать книгу raamatut kirjastama.
2. выпускать нейтр., что-л.; välja andma, välja laskma.
Выпустить в свет свой труд oma tööd välja andma.
3. печатать нейтр., что-л.; trükkima, trükis avaldama.
Печатать статью в журнале artiklit ajakirjas avaldama.

ИЗЛИШЕК

избыток

1. излишек м. нейтр. liigsus, ülejääk. Излишек влаги
в почве pinnase liigniiskus; излишки зерна tera-
vilja ülejäägid.
2. избыток м. нейтр. üleküllus, ülejääk. Избыток энергии
energia ülejääk; от избытка счастья õnne ülekül-
lusest.

ИЗЛОЖЕНИЕ

пересказ

1. изложение ср. нейтр. (kirjalik) üंबरjutustus. Писать

изложение überjutustust kirjutama; длинное изложе-
ние pikk überjutustus.

2. пересказ м. нейтр. (kirjalik või suuline) überjutus-
tus. Письменный пересказ kirjalik überjutustus.

ИЗМЕННИК

предатель

1. изменник м. нейтр. reetur. Изменник заплатился за из-
мену головой reetur maksis reetmise eest eluga; подлый
изменник alatu reetur.
2. предатель м. нейтр. äraandja, reetur. Стать предателем
äraandjaks saada; найти предателя reeturit leidma.

ИЗМЕНЯТЬ₁

предавать, продавать

1. изменять нейтр., кому-л., чему-л.; reetma. Изменить ро-
дине kodumaad reetma.
2. предавать нейтр., кого-л., что-л.; ära andma, reetma.
Предал друга reetis sõbra.
3. продавать перен., кого-л., что-л.; maha müüma, fig.
reetma. Я не продам революцию за хлеб ma ei müü re-
volutsiooni leiva eest.

ИЗМЕНЯТЬ₂

менять, переменять, видоизменять

1. изменять нейтр., кого-л., что-л.; muutma. Война изме-
нила людей sõda muutis inimesi.

2. менять нейтр., кого-л., что-л.; muutma. Менять направление suunda muutma.
3. переменять разг., что-л.; (ümber) muutma, (ümber) vahetama. Ветер переменял направление tuul muutis suunda.
4. видоизменять нейтр., кого-л., что-л.; teisendama, (alaliselt) muutma. Автомагистрали видоизменяют пейзаж automagistraalid muudavad maastiku ilmet.

ИЗМЕРИТЬ

вымерить, смерить

1. измерить нейтр., что-л.; ära mõõtma. Измерить длину pikkust mõõtma.
2. вымерить нейтр., что-л.; välja mõõtma, ära mõõtma. Вымерить участок maa-ala välja mõõtma.
3. смерить разг., что-л.; ära mõõtma. Смерить рост pikkust mõõtma.

ИЗМЯТЬ

смять, помять

1. измять нейтр., что-л.; ära kortsutama, ära tallama. Измять траву rohtu ära tallama; чертежи изомнёшь sa kortsutad joonised ära.
2. смять разг., что-л.; ära kortsutama, ära sõtkuma, ära tallama. Пальто смято mantel on kortsus, ära kortsutatud; цветы смяты lilled on ära tallatud.
3. помять разг., что-л.; kortsutama, muljuma, tallama. шляпа помята kübar on muljutud; помятая трава tallatud rohi.

ИЗРЕЧЕНИЕ

афоризм

1. изрече́ние ср. нейтр. mõttetera, väliend. Известное изрече́ние tuntud väljend; изрече́ния древних мудрецов vanaaja tarkade mõtteterad.
2. афоризм м. нейтр. aforiim, mõttetera. Содержащий афоризмы aforisme sisaldav; в форме афоризма aforismi vormis.

ИЗУЧАТЬ₁

учить, проходить

1. изучать нейтр., что-л.; õppima (teadmisi omandama). Изучать естественные науки loodusteadusi õppima.
2. учить разг., что-л.; õppima (koolis programmi järgi). Учить физику füüsikat õppima.
3. проходить разг., что-л.; läbi võtma (õppematerjali). Что вы проходили по математике? Mida te matemaatikas olete läbi võtnud?

ИЗУЧАТЬ₂

исследовать

1. изучать нейтр., что-л.; uurima (rõhjalikult v. teaduslikel alustel). Изучать человека inimest uurima.
2. исследовать нейтр., что-л.; tundma õppima, uurima midagi. Исследовать законы природы looduseeadusi tundma õppima.

ИМЕТЬСЯ

быть, водиться

1. иметься нейтр. ja офиц. olema. Товар имеется в продаже kaup on müügil.
2. быть нейтр. olema. Не было свободного времени polnud vaba aega.
3. водиться разг. olema, leiduma. В этой реке водится много рыбы selles jões on v. leidub palju kalu.

ИМУЩЕСТВО₁

собственность, достояние, добро

1. имущество ср. нейтр. vaga, varandus, omand. Государственное имущество riigivara; имущество граждан kodanike vara; личное имущество isiklik vara, omand.
2. собственность ж. нейтр. omand, vaga. Частная собственность eraomand; общественная собственность ühiskondlik vara; расхититель общественной собственности ühiskondliku vara riisuja.
3. достояние ср. книжн., vt.eelm. Общественное достояние ühiskondlik omand.
4. добро ср. разг. и ирон., vt. имущество. Чужое добро võõras vara; наследник всего отцовского добра kogu isa varanduse pärija.

ИМУЩЕСТВО₂

вещи, пожитки, добро, скарб

1. имущество ср. нейтр. vaga. Движимое имущество vallasvara; недвижимое имущество kinnisvara; описать

имущество vara üles kirjutama.

2. вѣщи мн. нейтр. asjad. Сложить вѣщи asju rakkima; уложить вѣщи в чемодан asju kohvrisse rakkima; вынести вѣщи asju välja kandma.
3. пожитки мн. разг. asjad, kraam. Домашние пожитки majapidamisasjad; собрать пожитки kraami, asju kokku rapema.
4. добрó ср. разг. varandus, kraam. Забрáть своё добрó oma varandust ära viima.
5. скарб м. разг. asjad, kraam. Весь этот убогíй скарб kogu see vilets kraam.

ИНОСТРАННЫЙ

заграничный, зарубежный, иноземный ja чужеземный, замóрский

1. иностранный нейтр. välismaine, välismaa, välis-, võõr-, võõrkeelne. Иностранный фильм välismaa film; иностранная делегация välismaine, välismaa delegatsioon; иностранная литература väliskirjandus; иностранные государства välisriigid; иностранный язык võõrkeel; иностранная речь võõrkeelne kõne; иностранные надписи võõrkeelsed pealkirjad.
2. заграничный нейтр. välismaine, välismaa (peam.konkreetsete importesemete kohta); välis- (reis jne.). Заграничный товар välismaine kaup; заграничный журнал мод välismaa moeajakiri; заграничный костюм välismaine, importülikond; заграничный паспорт välispass; заграничное путешествие välisreis.
3. зарубежный офиц. välismaine, rajatagune, välismaa, välis-. Зарубежный читатель välismaine, rajatagune lugeja; зарубежные театры välismaa teatrid; зарубежные специалисты välismaised spetsialistid; зарубежная командировка komandering välismaale; зарубежная

poëzdka sõit välismaale, välisreis.

4. инозёмный ja чужезёмный устар. ja высок., ка не-
одобр. võõramaa, võõramaine. Инозёмные захватчики
võõramaised vallutajad; чужезёмная песня võõramaa
laul.
5. заморский устар. ja народно-поэт., ка неодобр., ирон.
meretagune, võõramaine. Заморские страны meretagu-
sed maad; заморский подарок võõramaine kingitus.

NB: У него заграничная машина tal on välismaa, välis-
maine auto; иностранные машины välismaa autod (vä-
lismaalastele kuuluvad);
заграничное путешествие;
заграничная, зарубежная поëздка;
издавать иностранную литературу, библиотека иностран-
ной литературы jne., kuid курс, учебник зарубежной
литературы, специалист по зарубежной литературе;
министерство иностранных дел.

ИНСТРУКЦИЯ

руководство, наставление, устав

1. инструкция ж. нейтр. instruktsioon. Иметь инструкции
instruktsiooni omama; снабдить инструкцией instrukt-
siooniga varustama; секретная инструкция salajane
instruktsioon.
2. руководство ср. нейтр. juhend, juhtnõor. Приложить ру-
ководство juhendit, juhtnõore lisama.
3. наставление ср. нейтр. juhend, instruktsioon. Настав-
ление по стрелковому делу laske-eeskirjad.
4. устав м. нейтр. juhend, määrustik. Боевой устав lahin-
gumäärustik.

ИНТЕРЕС

заинтересованность

1. интерес м. нейтр. huvi. Интерес к Арктике huvi Arktika vastu; возбудить интерес huvi äratama; вызвать живой интерес elavat huvi esile kutsuma.
2. заинтересованность ж. нейтр. huvi, huvitatus. Заметить заинтересованность в чьих-либо глазах kellegi silmades huvi märkama; выслушать с величайшей заинтересованностью suure huviga ära kuulama; заинтересованность в исходе дела huvitatus asja looplehendumest.

ИНТЕРЕСНЫЙ

увлекательный, захватывающий, любопытный, занимательный, занятный

1. интересный нейтр., кому-л., для кого-л.; huvitav. Интересно рассказывать huvitavalt jutustama; это тебе не интересно see ei huvita sind.
2. увлекательный нейтр. kõitev, paeluv, põnev. Увлекательный разговор kõitev, paeluv vestlus; увлекательное занятие kõitev, paeluv tegevus; увлекательная книга kõitev, põnev raamat.
3. захватывающий нейтр. haarav, kaasakiskuv. Захватывающее зрелище haarav vaatepilt, -mäng.
4. любопытный нейтр. huvitav, huviäratav, huvitekitav. Любопытная история huvitav, huviäratav lugu.
5. занимательный нейтр. huvipakkuv, huvitav. Занимательный ребенок huvitav laps.
6. занятный разг., vt. eelm.

ИНТЕРЕСОВАТЬ

увлѣкать, занимать, захватывать

1. интересовать нейтр., кого-л., что-л., кем-л., чем-л.; huvi tekitama, huvitama kedagi. Проблема всегда интересовала его probleem huvitas teda alati; интересовать разговором jutuga huvi tekitama.
2. увлѣкать перен., кого-л., что-л., кем-л., чем-л.; haarama, kütkestama (jäägitult) Работа увлекла его töö kütkestas teda.
3. занимать перен., кого-л., что-л., кем-л., чем-л.; huvitama midagi. Его заняла мысль о поездке teda huvitas mõte sõidust.
4. захватывать перен., что-л., кем-л., чем-л.; (väga) huvitama, kaasa haarama v. kiskima. Роман захватил его romaan haaras teda.

ИСКАТЬ

отыскивать, разыскивать, изыскивать, выискивать

1. искать нейтр., кого-л., что-л.; otsima. Искать сына poega otsima; искать потерянную вещь kaotatud eset otsima.
2. отыскивать нейтр., кого-л., что-л.; üles otsima. Отыскивать выход väljaräasu otsima.
3. разыскивать нейтр., кого-л., что-л.; taga otsima kedagi, midagi. Разыскивать скот loomi taga otsima.
4. изыскивать книжн., что-л.; (hoolsasti) otsima, suure vaevaga hankima. Изыскивать средства существования elatusvahendeid otsima.
5. выискивать разг., что-л.; välja otsima. Выискать редкую книжку haruldast raamatut välja otsima.

ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ

необыкновенный ja необычайный, выдающийся, редкий, ред-
костный, недожинный ja незаурядный, феноменальный

1. ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ нейтр. ainulaadne, erakordne. Исключи-
тельная личность ainulaadne isiksus; исключительная
привязанность erakordne kindumus.
2. необыкновенный ja необычайный нейтр. ebatavaline,
ebaharilik. Необыкновенный человек ebatavaline
inimene; необыкновенное произведение ebatavaline
teos.
3. выдающийся нейтр. väljapaistev, silmapaistev. Выдающийся
писатель väljapaistev kirjanik.
4. редкий нейтр. haruldane. Редкий человек haruldane
inimene; редкий шедевр haruldane meistriteos,
šedöövr.
5. редкостный нейтр. harukordne, haruldane. Редкостная
память harukordne mälu.
6. недожинный ja незаурядный нейтр. erakordne, ebata-
valine, harukordne. Недожинная энергия ebatavaline
energia; незаурядная личность ebatavaline isiksus.
7. феноменальный книжн. fenomenaalne, enneolematu, haru-
kordne. Феноменальная память fenomenaalne mälu.

ИСКРЕННИЙ

неподдельный, настоящий, непритворный

1. искренний нейтр. siiras. Говорить искренне siiralt
rääkima.
2. неподдельный нейтр. võltsimatu, ehtne. Неподдельная
радость võltsimatu, ehtne rõõm.

3. настоящий нейтр. tõeline; ehtne. Его настоящая фамилия tema tõeline perekonnanimi; настоящий брильянт ehtne, tõeline briljant.
4. непритворный книжн. teesklematu. Непритворное удивление teesklematu imestus.

ИСКУСНЫЙ

мастерской, виртуозный, артистический ja артистичный, тонкий, ювелирный, филигранный

1. искусный нейтр. kunstipärane, meisterlik. Искусная резьба kunstipärane, meisterlik nikerdus.
2. мастерской нейтр. meisterlik. Мастерски владеть голосом meisterlikult häält valitsema.
3. виртуозный нейтр. virtuoosne, virtuooslik. Виртуозное исполнение virtuooslik esitus.
4. артистический ja артистичный нейтр. artistlik.
5. тонкий нейтр., перен. peen. Тонко вырезано peenelt nikerdatud.
6. ювелирный нейтр., перен. juvelirne, ülipreen.
7. филигранный нейтр., перен. filigraanne, ülipreen. Филигранная отделка filigraanne, ülipreen töötlus.

ИСПРАВЛЯТЬ

поправлять, чинить, налаживать

1. исправлять нейтр., что-л.; parandama. Исправлять машину masinat parandama.
2. поправлять нейтр., что-л.; kohendama, korda seadma. Поправлять забор plankaeda kohendama; поправить выключатель lülitit korda seadma.

3. чинить нейтр., что-л.; parandama, raikama midagi. Чинить платье kleiti parandama; чинить обувь jalatseid parandama.
4. налаживать нейтр., что-л.; korda seadma. Наладить мотор mootorit korda seadma.

ИСПУГАТЬ

напугать, перепугать, утратить

1. испугать нейтр., кого-л.; ehmatama kedagi. Испугать пешехода jalakäijat ehmatama.
2. напугать нейтр., кого-л.; hirmutama, kohutama kedagi. Напугать соседей naabreid hirmutama.
3. перепугать нейтр., кого-л.; ära hirmutama, kohutama kedagi. Перепугать птиц linde ära hirmutama.
4. утрашить книжн., кого-л.; kedagi heidutama, hirmu peale ajama kellelegi. Утратить врага vaenlasele hirmu peale ajama.

ИСПУГАТЬСЯ

напугаться, перепугаться, струсить

1. испугаться нейтр., кого-л., чего-л.; ehmuma, kohkuma. Испугаться тени varjust kohkuma.
2. напугаться нейтр., кого-л., чего-л.; vt. eelm. Напугаться шороха sahinast ehmuma.
3. перепугаться нейтр., кого-л., чего-л.; ehmuma, heituma, kohkuma. Перепугаться грозы äikesest ehmuma.
4. струсить разг., кого-л., чего-л., перед кем-л., перед чем-л.; araks lööma, kartma lööma. Струсить

перед учителем õpetaja ees araka lõõma; ти экзамена
струони? Iõid sa eksamiit kartma?

ИСПЫТАТЬ

перекитъ, перенести, узнать, увидеть, познать, изведать,
вкусить, отвѣдать, повидать, хватить ја хлебнуть

1. испытать нейтр., что-л.; tunda saama, kogema. Испы-
тать нужду ruudust tunda saama.
2. перекитъ нейтр., что-л.; läbi elama, üle elama. Пере-
жил тяжёлую утрату elas üle raske kaotuse.
3. перенести нейтр., что-л.; vt. eelma. Он многое перенёс
за это время ta on selle aja jooksul palju läbi elanud.
4. узнать нейтр., что-л.; tundma õppima, tunda saama.
Узнать любовь armastust tundma õppima; узнать
разлѣку lahusolekut tunda saama.
5. увидеть нейтр., что-л.; nägema. Многое увидел на своём
веку on oma elus palju näinud.
6. познать книжн., что-л.; vt. узнять. Познать горе
muret tunda saama.
7. изведать высок., что-л.; vt. узнять. Изведать горе и
радость muret ja rõõmu tunda saama.
8. вкусить высок., что-л., чего-л.; maitsta, maitsta saama,
näha v. tunda saama. Вкусить очастье onne maitsta
saama.
9. отвѣдать разг., что-л., чего-л.; kogema, proovima, näha
saama. Отвѣдал горя на чужбине sai võõrsil viletsust
näha; пришлось отвѣдать и нужду и горе tuli nii ruu-
dust kui muret kogeda.
10. повидать разг., что-л.; (palju) näha saama. Все по-
видал в своей жизни sai oma elus kõike näha.

- II. хватить ja хлебнуть разг., перен., чего-л.; palju
(viletsust, vaeva jne.) näha saama, päevi nägema.
Хватил горя в жизни on oma elus palju muret näinud.
он ома елуc пәеви нәинуд.

ИСПЫТЫВАТЬ

чувствовать ja ощущать, переживать

1. испытывать нейтр., что-л.; tundma (peam. hingeseisundi kohta). Испытывать тревогу rahutust tundma.
2. чувствовать ja ощущать (перен.), нейтр., что-л.; tundma. Чувствовать изнеможение rammestust tundma.
3. переживать нейтр., что-л.; läbi elama, tundma (peam. hingeseisundi kohta). Переживать волнение erutust läbi elama v. tundma.

ИССЛЕДОВАНИЕ

изыскание, разыскание

1. исследование ср. нейтр. uurimus. Историческое исследование ajalooline uurimus; исследование о мозговых центрах uurimus ajukeskustest.
2. изыскание ср. нейтр., vt. eelm. Теоретические изыскания teoreetilised uurimused; изыскания старых мыслителей vanade mottetarkade uurimused.
3. разыскание ср. книжн., vt. исследование. Разыскания о древней культуре uurimused vanaaja kultuurist.

ИСТОЧНИК

ключ, родник

1. источник м. нейтр. allikas. Минеральные источники mineraalvese allikad; остановиться у источника allika juures peatuma.
2. ключ м. нейтр., vt. есл. Горячий ключ kuumaveeallikas; бить ключом allikana purskama.
3. родник м. нейтр., vt. источник. Вода из родника родниковая вода allikavesi; искать родник allikat otsima; напиться из чистого родника puhtast allikast juoma.

ИСХОДИТЬ₁

отправляться

1. исходить нейтр., из чего-л.; lähtuma millestki. Исходить из своих соображений oma kaalutlustest lähtuma.
2. отправляться нейтр., перен., от чего-л.; lähtuma millestki. Отправляться от своей точки зрения oma seisukohast lähtuma.

ИСХОДИТЬ₂

избороздить, исколесить, измерить

1. исходить нейтр., что-л.; läbi käima. Исходить всю землю kogu maa läbi käima.
2. избороздить разг., перен., что-л.; läbi käima, läbi sõitma. Избороздить весь лес kogu metsa läbi käima.
3. исколесить разг., что-л.; läbi sõitma, läbi reisima. Исколесить всю страну kogu maa läbi sõitma.

4. измерить разг., перен., что-л.; läbi käima. Измерить
весь лес kogu metsa läbi käima.

ИЗЧЕЗНУТЬ

пропасть, испариться, улетучиться

1. исчезнуть нейтр. kaduma. Все исчезло из памяти
koik on mälust kadunud, meelest läinud.
2. пропасть нейтр. kaduma. Смущение пропало kohmetus
kadus.
3. испариться разг., перен. haihtuma. Знания испарились
teadmised on haihtunud.
4. улетучиться разг., перен. lenduma, haihtuma. Впечатле-
ния быстро улетучились muljed haihtusid kiiresti.

КАЖДЫЙ

любой, всякий

1. каждый нейтр. iga, igaüks (koik, järjest). Каждый год
igal aastal; использовать каждую минуту iga minutit
kasutama; на каждом шагу igal sammul; каждые
полчаса iga poole tunni tagant; верить каждому
слуху iga kuuldust uskuma; меня здесь каждый знает
igaüks tunneb mind siin.
2. любой нейтр. iga, igaüks (valikuta), ükskõik missugune,
igasugune. Исполнить любое желание iga soovi
täitma; при любой погоде igasuguse ilmaga;
в любых условиях igasugustes tingimustes; назовите
любой город nimetage ükskõik missugune linn; это
можно рисовать на любой бумаге seda võib joonistada
ükskõik missugusele paberile; он был старше любого
из них ta oli neist igaühest vanem.

3. всякий нейтр., vt. каждый. Всякий раз одно и то же
igakord üks ja sama; всякий знает igaüks teab.

NB: Igaüks juhuks - на всякий случай;
igal juhul - во всяком случае.

КАЗАТЬСЯ

представляться

1. казаться нейтр., кому-л.; näima, paistma kellelegi.
Задача кажется лёгкой ülesanne näib e. paistab kerge olevat.
2. представляться нейтр., кому-л., tunduma kellelegi.
Поле представлялось им бесконечным põld tundus neile lõpmatuna.

КАПРИЗ

прихоть, причуда

1. каприз м. нейтр. kapriis. Глухой каприз rumal kapriis; капризы моды moe kapriisid; потакать капризам kapriisidele järele andma; без капризов kapriisideta.
2. прихоть ж. нейтр. tuju, kapriis. Прихоти погоды ilmastiku tujud; исполнять чьи-либо прихоти kellegi tujusid, kapriise täitma.
3. причуда ж. нейтр. imelik tuju, veidruse, kapriis. Детские причуды laste tujud; человек о причудах tujukas inimene.

КАРТИНА

ПОЛОТНО, ХОЛОТ

1. картина ж. нейтр. maal, pilt. Картины великого художника suure kunstniku maalid; любоваться старинной картиной vana maali imetlema.
2. полотно ср. книжн. loend, [õli]maal. Выставка лучших полотен советских художников nõukogude kunstnike parimate maalide näitus.
3. холст м. книжн., vt.eelm. Холсты Репина Repini maalid.

КАСАТЬСЯ₁

ОТНОСИТЬСЯ

1. касаться нейтр., перен., кого-л., чего-л.; puutuma kellesegi, millesegi. Это касается меня see puutub minuse; это никого не касается see ei puutu kellesegi.
2. относиться нейтр., к кому-л., к чему-л.; kellegi v. millegi kohta käima, kellesegi v. millesegi puutuma Это выражение относится к нему see väljend käib tema kohta.

КАСАТЬСЯ₂

прикасаться, притрагиваться, дотрагиваться, трогать,
затрагивать

1. касаться нейтр., кого-л., чего-л.; puudutama, riivama. Касаться пола ногами jalgadega porandat puudutama.
2. прикасаться нейтр., к кому-л., к чему-л.; (kergelt) puudutama, riivama. Прикасаться к плечу õlga puudutama.

3. притрагиваться нейтр., к кому-л., к чему-л.; (kergelt) puudutama. Притрагиваться к щеке põske puudutama.
4. дотрагиваться нейтр., до кого-л., до чего-л.; vt.eelm. Дотрагиваться до него пальцем teda sõrmeга puudutama.
5. трогать нейтр., кого-л., что-л.; puudutama. Трогать перила рукой käega käsipuud puudutama.
6. затрагивать нейтр., кого-л., что-л.; puudutama, riivama. Пуля затронула кость kuul riivas luud.

КАЧАТЬ₁

раскачивать, болтать

1. качать нейтр., чем-л.; kõigutama, õõtsutama midagi. Качать ногой jalga õõtsutama; сосны качали ветками männid kõigutasid oksid; качать головой pead kõigutama; pead vangutama; pead raputama(eituse märgiks).
2. раскачивать нейтр., чем-л.; vehkima millegagi. Раскачивать сумкой kotiga vehkima.
3. болтать разг., чем-л.; kõlgutama, viibutama midagi. Болтать ногами jalgu kõlgutama.

КАЧАТЬ₂

раскачивать, колебать, шатать

1. качать нейтр., что-л.; kiigutama. Ветер качает деревья tuul kiigutab puud.
2. раскачивать нейтр. võngutama, kõigutama. Ветер раскачивает деревья tuul võngutab puud.
3. колебать нейтр., что-л.; (kergelt) õõtsutama, kõigutama. Колебать листья lehti õõtsutama.
4. шатать нейтр., что-л.; kõigutama, lõngutama (peam).

vertikaalsete esemete kohta). Шатать столб
posti kõigutama.

КЛЕВЕТА́

поклѣп, наговѣр, напраслина

1. клевета́ ж. нейтр. laim. Наглая клевета́ jultunud laim; распускать клевету́ laimu levitama.
2. поклѣп м. разг. valesüüdistus, laim. Возводить поклѣп на кого-либо kedagi laimama.
3. наговѣр м. разг. laimujutt, laim. Злой наговѣр oel laimujutt; звать по чужим наговѣрам võõraste laimujuttude järgi tundma.
4. напраслина ж. разг. laimujutt, tühi jutt. Потерпеть из-за напраслины tühja jutu pärast kannatama.

КЛОК

клочѣк, лоску́т, лоскуто́к, обрывѣк

1. клок м. нейтр. (rebitud) tükk, räbal. Клок бума́ги paberitükk; изорва́ть оде́жду в клочья riided räbaleteks (puruks) rebima.
2. клочѣк м. нейтр. tükike. Подобра́ть клочѣк бума́ги paberitükikest üles korjama.
3. лоску́т м. нейтр. (riide)lapp, (naha)riba, (paberi) tükk. Оде́яло из лоскуто́в lapitekk.
4. лоскуто́к м. нейтр. lapike, tükike. Оторва́ть лоскуто́к от чего-либо millegi küljest tükikest ära rebima.
5. обрывѣк м. нейтр. jupp, (rebitud) tükk. Обрывѣк ве-рѣвки nõõrijupp.

КЛЯТВА

присяга, зарок

1. клятва ж. нейтр. tõotus, vanne, sõnaandmine. Взять клятву с кого-либо *kelleltki tootust, sõna võtma*; дать друг другу клятву *teineteisele vannet andma*; клятва верности *truudusevanne*; нарушить клятву *tootust, vannet murdma*.
2. присяга ж. нейтр. vandetõotus. Принять присягу *vandetootust andma*; военская присяга *sõjaväe vandetootus*; привести к присяге *vannutama*.
3. зарок м. разг. tõotus, sõna. Взять зарок с кого-либо *kelleltki sõna võtma*; дать зарок кому-либо *kellelegi sõna andma*.

КОЗНИ

происки, интриги

1. козни мн. нейтр. (*pahatahtlikud*) riukad, salasepitsused. Стрбить козни *riukaid sepitsema*; разгадать козни врагов *vaenlaste salasepitsustele jälile jõudma*.
2. происки мн. нейтр., неодобр. salasepitsused. Происки агрессоров *agressorite salasepitsused*; происки врагов *vaenlaste salasepitsused*.
3. интриги мн. нейтр. intriigid. Вести интриги против кого-либо *keilegi vastu intriige sepitsema*; придворные интриги *õukondlikud intriigid*.

КОЛДУН

волшебник, чародей

1. колдун м., колдунья ж., нейтр. õid. Дети верят

в колдунов и волшебников lapsed usuvad nõidade ja võlurite olemasolusse.

2. волшебник м. нейтр. võlur. Злой волшебник kuri võlur.
3. чародей м. книж., vt.eelm. Волшебная палочка чародея võluri võluperike.

КОНЕЧНО

разумеется, само собой разумеется, безусловно, бесспорно, несомненно, без (v. вне) всякого сомнения, естественно, понятно, известно, понятное (v. известное) дело ja понятная (v. известная вещь)

- I. конечно нейтр. muidugi.
2. разумеется нейтр. arusaadavalt, muidugi.
3. само собой разумеется нейтр. iseenestki mõista.
4. безусловно нейтр. tingimata.
5. бесспорно нейтр. vaieldamatult.
6. несомненно нейтр. kahtlemata.
7. без (v. вне) всякого сомнения нейтр. väljaspool igasugust kahtlust.
8. естественно нейтр. loomulikult.
9. понятно разг. mõistagi.
10. известно разг. teadagi.
- II. понятное (v. известное) дело ja понятная (v. известная) вещь разг. muidugi mõista.

КОНЧИТЬ

окончить, закончить, докончить, завершить,
покончить

1. кончить нейтр., что-л.; lõpetama midagi. Кончить песню laulu lõpetama; кончить работу tööd lõpetama; на сегодня можно кончить tänaseks võib lõpetada.
2. окончить нейтр., что-л.; lõpetama, lõpule viima midagi. Окончить осенние работы sügistööd lõpule viima.
3. закончить нейтр., что-л.; vt. eelm. Закончить статью artiklit lõpetama.
4. докончить нейтр., что-л.; lõpetama, lõpule viima midagi. Докончить фразу fraasi lõpetama.
5. завершить книжн., что-л.; lõpetama, lõpule viima midagi. Завершить весенний сев kevadkülvi lõpule viima.
6. покончить разг., что-л., с чем-л.; loppu tegema millelegi. Покончить с работой tööle lõppu tegema.

КОРОТКИЙ

недолгий ja непродолжительный, мгновённый, минутный, секундный, краткий, кратковременный ja недолговременный,
краткосрочный

1. короткий нейтр. lühike, väike (ajaliselt). Короткая беседа lühike vestlus; короткая жизнь lühike elu; короткое совещание lühike nõupidamine; короткая речь lühike kõne; короткая пауза väike paus; короткая остановка väike peatus.
2. недолгий ja непродолжительный нейтр. lühike, lühiajaline. Недолгая жизнь lühike elu; недолгое замужество lühiajaline abielu.

3. мгновенный нейтр. silmapilkne, hetkeline, hetklühike.
Мгновенная летняя ночь hetklühike suveöö.
4. минутный нейтр. minutipikkune, minutiline. Минутный разговор minutipikkune konelus; минутная передышка minutiline hingetõmme.
5. секундный нейтр. sekundipikkune, sekundiline. Секундная тишина sekundipikkune, sekundiline vaikus.
6. краткий книжн. lühike. Краткое свидание lühike kohtumine; краткий миг lühike hetk; краткая остановка lühike peatus.
7. кратковременный ja недолговременный книжн. lühiajaline. Кратковременное пребывание (где-л.) lühiajaline viibimine (kuskil); недолговременная служба lühiajaline teenistus.
8. краткосрочный офиц. lühiajaline (lühikese tähtajaga). Краткосрочный отпуск lühiajaline ametipuhkus; краткосрочная ссуда lühiajaline laen.

КРАСИВЫЙ

прекрасный, хороший (lühiv.), распрекрасный

1. красивый нейтр. ilus. Красивые глаза ilusad silmad; красивый город ilus linn.
2. прекрасный нейтр. kaunis, imeilus. Море прекрасно meri on kaunis, imeilus.
3. хороший (ainult lühiv. - хорош, -á, -ó, -ý) ilus, kaunis. Как она хороша! Kui kaunis ta on! Особенно хорошие были глаза eriti ilusad olid silmad.
4. распрекрасный разг. ja народно-поэт. imekaunis. Твое распрекрасное лицо su imekaunis nägu.

NB: Ilus ilm - прекрасная, хорошая погода.

КРАСНЕТЬ

алеть, багроветь, рдеть

1. краснеть нейтр. punastama, punetama (peam. inimese kohta). Она краснеет как пион ta punastab nagu pojeng. Небо краснеет от зарева пожара taevas punetab tulekahjuloomast.
2. алеть нейтр. punama, punetama. Лицо его алее́т от стыда tema nägu punetab häbist; тучи алее́т pilved punavad; восток заалел idataevas lõi punama.
3. багроветь нейтр. purpur- v. tumerunaseks muutuma, punetama. Его лицо багровело от гнева ta nägu muutus vihast tumerunaseks.
5. рдеть книжн. punama, õhetama, veretama. Лицо рдеёт nägu õhetab; рдеющие облака veretavad pilved.

КРАСНЫЙ

багровый, алый, пунцовый, кумачовый, пурпурный ja пурпуровый, кровавый, багряный

1. красный нейтр. punane. Красная краска punane värv.
2. багровый нейтр. tumerunane, purpurpunane (loodusnähtuste, taimede jms. kohta; ka inimese näo jne. kohta). Багровое пламя tumerunane, purpurpunane leek; багровое солнце tumerunane, purpurpunane päike; багровые листья purpurpunased lehed; багровое лицо tumerunane nägu; багровый шрам tumerunane arm.
3. алый нейтр. helerunane. Алая роза helerunane roos.
4. пунцовый нейтр. egerunane, sügavrunane. Пунцовые губы egerunased huuled; пунцовый шелк egerunane, sügavrunane siid.

5. кумачовый нейтр. tulipunane, eerupunane.
6. пурпурный ja пурпуровый нейтр. purpuripunane.
7. кровавый нейтр. veripunane.
8. багряный книжн. sügavupunane, purpuripunane (loodusnähtuste kohta). Багряная заря purpuripunane loojang; багряный листопад purpuripunane lehesadu.

КРАТКИЙ

лаконический ja лаконичный, сжатый, скупой, немногословный

1. краткий нейтр. lühike (kokkuvõtlik), lühil-. Краткий обзор lühike ülevaade; краткое предисловие lühike eessõna; краткое содержание lühike sisukokkuvõte; краткий отчет lühiaaruanne; краткие сведения lühiaandmed; краткий курс lühikursus; кратко ответить lühidalt vastama; постарайтесь быть кратким püüdke teha lühidalt.
2. лаконический ja лаконичный нейтр. lakooniline. Лаконичный стиль lakooniline stiil.
3. сжатый нейтр. kokkusurutud. Сжато изложить kokkusurutult esitama.
4. скупой нейтр., перен. napr, napisõnaline. Скупые слова napid sõnad; скупые записи napisõnalised märkmed.
5. немногословный нейтр. pari-, vähesõnaline. Немногословный приказ pari-, vähesõnaline käskkirj.

КРИЧАТЬ

орать, вопить, реветь

1. кричать нейтр. karjuma, kisendama.

2. орать разг. kisama, röökima.
3. вопить разг. röökima, lõugama, karjuma.
4. ревёт разг. mõirgama, ulguma.

КРЫША

крóвля, кров

1. крыша ж. нейтр. 1. katus. Соломенная крыша õlgkatus; покрыть крышу железом plekk-katust tegema. 2. кóду, еламу. Жить с кем-либо под одной крышей kellegagi ühe katuse all (üheskoos) elama.
2. крóвля ж. книжн. 1. katús. Настилать кровлю katust pa-nema; черепичная кровля kivikatus. 2. кóду, еламу. Под одной кровлей ühe katuse all.
3. кров м. книжн. кóду; реаварí. Родительский кров isa-maja; остаться без крова peavarjuta jääma.

КУДРЯВЫЙ

курчáвый, вы́ющийся, кучеря́вый

1. кудря́вый нейтр. I. lokkis, káhar; lokkis- е. káhaga-juukseline, lokkis- е. káharpäine. Кудрявые волосы lokkis, káharad juuksed; кудрявая головка káharpea-ke; кудря́вый мальчик lokkis- е. káharpäine poiss; 2. перен. káhar, fig. káharpäine. Кудрявая берёза káhar, káharpäine] kask.
2. курчáвый нейтр. I. krässus; kräsupäine. Курчавая борода krässus habe; курчавая голова kräsurea; курчá-вая девочка kräsupäine tütarlaps. 2. перен. káhar, fig. káhar, kräsupäine. Курчавый кустарник káhar poosastik jt.

3. вьющийся нейтр. käharduv, (loomulikult) lokkis.
Вьющиеся волосы käharduvad, lokkis juuksed.
4. кучерявый прост. 1. krussis; krussjuukseline, krussis-räine. Кучерявые волосы krussis juuksed, krussjuuksed; кучерявый паренёк krussjuukseline, krussis-räine poiss. 2. перен. kahar (fig.) kähar, krussis-räine. Кучерявый кустарник kahar roosastik jt.

ЛАКОМКА

сладкоёжка, сладёна

1. лакомка м. и ж. разг. maiasmokk. Конфеты для лакомки kompvekid maiasmoka jaoks; смешной лакомка Карлсон с крыши naljakas maiasmokk Karlsson katuselt.
2. сладкоёжка м. и ж. разг. maiasmokk, maiustaja. Дайте сладкоёжке два пирожных! Andke maiasmokale kaks kooki!
3. сладёна м. и ж. разг., vt.eelm. Медведь был ужасный сладёна: любил мед, сахар, конфеты karu oli hirmus maiasmokk: armastas mett, suhkrut, kompvekke.

ЛАСКОВЫЙ

нежный, приветливый

1. ласковый нейтр., с кем-л., без доп.; hell, mahe; sõbralik. Ласковый взгляд hell pilk; ласковый ребёнок hell, sõbralik laps.
2. нежный нейтр. õrn, hell. Нежные руки матери ema õrnad, hellad käed.
3. приветливый нейтр., с кем-л., без доп.; lahke, sõbralik. Приветливый хозяин lahke peremees; он приветлив со всеми ta on kõigi vastu lahke; приветливо кивнуть lahkelt, sõbralikult noogutama; приветли-

вая улыбка lahke, sõbralik naeratus.

ЛГУН

лжец, обманщик, врун

1. лгун м. нейтр. valetaja, luiskaja. Неисправимый лгун parandamatu valetaja; считать кого-либо лгуном kedagi valetajaks, valelikuks pidama.
2. лжец м. нейтр., vt. eelm. Пьеса Шоу "Милый лжец" Shaw' näidend "Armas luiskaja"; не хочу иметь дело со лжецом ma ei taha valetajaga tegemist teha.
3. обманщик м. нейтр. petis, pettur. Мелкий обманщик pisipetis.
4. врун м. разг., vt. лгун. Самый обыкновенный врун kõige tavalisem valetaja.

ЛЕГЕНДА

миф, предание, сказание

1. легенда ж. нейтр. legend. Средневековые легенды keskaja legendid; одна из старых легенд üks vanadest legendidest; услышать легенду о живой воде kuulma legendi eluveest; ходили легенды liikusid legendid.
2. миф м. нейтр. muüt. Миф о Прометее müüt Prometheusest.
3. предание ср. нейтр. pärimus, muistend, legend. Старое предание vana muistend; по преданию pärimuse järgi.
4. сказание ср. нейтр. muistend, muistne jutustus. Сказание о граде Китеже jutustus Kitezi linnast.

ЛѢГКІЙ

нетрудный, простой, несложный, элементарный, немудреный
 ja нехитрый, пустяковый ja пустячный, пустой

1. лѣгкій нейтр., для кого-л., без доп.; kerge. Лѣгкая задача kerge ülesanne.
2. нетрудный нейтр. kerge. Работа казалась нетрудной töö tundus kergena.
3. простой нейтр. lihtne. Простое решение lihtne lahendus.
4. несложный нейтр. lihtne, mitte eriti keeruline. Выполнять несложные обязанности lihtsaid kohustusi täitma.
5. элементарный нейтр., перен. elementaarne.
6. немудреный ja нехитрый разг. lihtne, lihtsavoitu, mitte eriti keerukas. Немудреные блюда lihtsad, lihtsavoitu road.
7. пустяковый ja пустячный разг. lihtlabane, tühi[ne]. Пустяковый вопрос lihtlabane küsimus; пустяковый повод tühine põhjus; пустяковое дело tühiasi, käkitegu.
8. пустой разг. tühi[ne], väike. Пустое дело tühiasi, väike asi.

ЛЕЖАТЬ

валяться

1. лѣжать нейтр., где-л.; olema, asetsema. Хлеб лежит на столе leib on laual; книга лежит на полке raamat on riiulil.
2. валяться разг., неодобр., где-л.; vedelema. Валяться на кровати voodis vedelema.

ЛЕЗТЬ₁
кара́бкаться

1. лезть нейтр., на что-л., во что-л.; ronima kuhugi.
Лезть на́ гору mäe otsa ronima; лезть в окно́ ak-
nast sisse ronima.
2. кара́бкаться нейтр., на что-л., во что-л.; (vaevaliselt)
ronima kuhugi. Кара́бкаться на́ гору mäkke ronima.

ЛЕЗТЬ₂
вылезать, выпадать

1. лезть, вылезать, выпадать нейтр. välja langema, maha
tulema, lahti olema (juuksed). Волосы лезут
juuksed langevad välja, juuksed on lahti; все во-
лосы вылезли kõik juuksed langesid välja e. tulid
maha.

ЛЕКАРСТВО
препара́т, средство, снадобье

1. лекарство ср. нейтр. rohi, ravim. Назначить лекарство
rohtu määrata; принять лекарство rohtu võtma.
2. препарат м. нейтр. preparaat. Лекарственный препарат
ravimpreparaat; приготовить препарат для больного
haige jaoks preparaati valmistama.
3. средство ср. нейтр. rohi, vahend. Средство от кашля
köhahohi.
4. снадобье ср. разг. rohi, kodune arstim. Пить боль-
ного каким-то снадобьем haigele mingisugust kodu-
tehtud arstimit jootma.

ЛЕНТЯЙ

бездельник, ленивец, лодырь, лоботряс, лежебока

1. лентяй м. нейтр. laiskleja, laiskvorst. Неисправимый лентяй parandamatu laiskvorst.
2. бездельник м. разг. logeleja, laiskvorst. Страшный бездельник hirmus logeleja.
3. ленивец м. разг., vt. лентяй.
4. лодырь м. разг. looder. Вырасти лодырем loodriks kasvama; лодыря гонять looderdama.
5. лоботряс м. прост. logard, raevavaras.
6. лежебока м. и ж. разг., неодобр. vedelvorst.

ЛЕТАТЬ

парить, порхать

1. летать нейтр. lendama, lendlema. Утки летают над озером pardid lendavad järve kohal.
2. парить нейтр. liuglema, hõljuma. Орёл парит над облаками kotkas liugleb realpool pilvi.
3. порхать нейтр. lendlema (ühest kohast teise). Птички порхают с ветки на ветку linnukesed lendlevad oksalt oksale.

ЛИНГВИСТ

языковед

1. лингвист м. нейтр. lingvist. Съезд лингвистов lingvistide kongress; спросить у лингвиста lingvistilt küsima.
2. языковед м. нейтр. keeleteadlane. Выдающийся языковед väljajapaistev keeleteadlane.

ЛИЦО₁

лик, физиономия, рожа, морда

1. лицо ср. нейтр. nägu. Приятное лицо meeldiv nägu; грустное лицо nukker nägu; знакомое лицо tuttav nägu; черты лица näojooned; говорить в лицо näkku ütlema; платье тебе к лицу kleit sobib sulle.
2. лик м. высок. pale, nägu. Лик мадонны madonna pale; лики святых pühakute näod.
3. физиономия ж. разг. nägu, silmnägu. Неприятная физиономия ebameeldiv nägu; хитрая физиономия kaval nägu.
4. рожа ж. прост. lõust. Скверные рожи jõledad lõustad.
5. морда ж. прост. lõust, larhv.

ЛИЦО₂

личность, особа, персона, фигура, субъект

1. лицо ср. нейтр. isik. Отдельные лица mõningad isikud; юридическое лицо juriidiline isik.
2. личность ж. нейтр. isik, isiksus. Роль личности в истории isiku osa ajaloos; неприкосновенность личности isikuputumatust; описание личности isikukirjeldus; свобода личности isikuvabadus; установить личность isikut kindlaks tegema.
3. особа ж. нейтр., ирон. isik. Важная особа tähtis isik.
4. персона ж. книжн. isik, inimene. Обед на десять персон lõunasöök kümnele inimesele.

5. Фигура ж. разг. kuju. Подозрительная фигура kahtlane kuju; известная политическая фигура tuntud poliitiline kuju.
6. субъект м. разг. subjekt. Болезненный субъект haiglane subjekt; отвратительный субъект vastik subjekt.

ЛИЧНЫЙ

собственный, свой, индивидуальный, персональный

1. личный нейтр. isiklik. Личные вещи isiklikud asjad; личное дело isiklik asi; это моё личное мнение see on mu isiklik arvamus; личные интересы isiklikud huvid; личные качества isiklikud omadused; личный пример isiklik eeskuju; личный секретарь isiklik sekretär; в бюро у каждого личный кабинет büroos on igaühel isiklik kabinet.
2. собственный нейтр. enda, oma. Собственный дом oma maja; это твоё собственное мнение? Kas see on su enese arvamus? видеть собственными глазами oma silmaga nägema; по собственному желанию omal soovil.
3. свой нейтр. oma. За свои деньги купил oma raha eest õstsin.
4. индивидуальный нейтр. individuaalne, individuaal-. Индивидуальные огороды individuaalaiad.
5. персональный нейтр. personaalne, personaal-. Персональная выставка personaalnäitus.

ЛИШИТЬ

ОТНЯТЬ

1. лишить нейтр., кого-л., чего-л.; ära võtta, ilma jätma

kedagi millestki. Лишить прав õigusi ära võt-
ma; лишить кукá хлеба ilma leivata jätma;
лишить жизни elu võtma (ära tarma); лишить
студента стипендии üliõpilaselt stipendiumi ära võtma.

2. отнять нейтр., у кого-л., что-л.; [ära] võtma kellelt-
ki midagi (abstraktsete mõistete kohta). Отнять му-
жество mehisust [ära] võtma.

ЛИШИТЬСЯ

потерять, утратить, утратить

1. лишиться нейтр., кого-л., чего-л.; ilma jätma, ка-
тата. Лишиться сына poega kaotama; лишиться
чувств teadvust kaotama.
2. потерять нейтр., кого-л., что-л.; kaotama. Потерять
совесть südametunnistust kaotama; потерять рав-
новесие tasakaalu kaotama.
3. утратить нейтр., кого-л., что-л.; kaotama, minetama.
Утратить силы jõudu kaotama; утратить веселость
õõmsameelsust kaotama, minetama.
4. утерять нейтр., кого-л., что-л.; kaotama. Утратить зре-
ние nägemist kaotama.

ЛОВУШКА

западнiя

1. ловушка ж. нейтр. püünis, lõks. Ловушка для птиц
linnurüünis; попасть в ловушку lõksu sattuma;
заманить в ловушку lõksu meelitama.
2. западнiя ж. нейтр., vt. eelm. Поставить западнiю püünist
üles seadma; скрытая западнiя salalõks, sala-
püünis.

ЛОЖЬ

неправда, обман, враньё, враки

1. ложь ж. нейтр. vale. Уличить во лжи valelt tabama; наглая ложь jultunud vale.
2. неправда ж. нейтр., vt.eelm. Сказать неправду valetama.
3. обман м. нейтр. pettus, petmine. Обман чувств meeltepete.
4. враньё ср. разг. vale, luiskamine. Его разговоры - чистое враньё tema jutud on puhas vale.
5. враки мн. разг. loba, valejutt.

ЛЮБИТЬ

обожать

1. любить нейтр., кого-л., что-л.; armastama. Любить дядю onu armastama.
2. обожать нейтр., кого-л., что-л.; jumaldama. Обожать друга sõpra jumaldama.

ЛЮБОВЬ

страсть, увлечение

1. любовь ж. нейтр. armastus. Горячая любовь palav armastus; взаимная любовь vastastikune armastus.
2. страсть ж. нейтр. kirg. Сильная страсть suur kirg; воспылатъ страстью к кому-либо kellesegi kirglikult armama.
3. увлечение ср. нейтр. põigus kiindumus. Очередное увлечение järjekordne kiindumus.

ЛЮБОЗНАТЕЛЬНЫЙ

ПЫТЛИВЫЙ

1. любопытный нейтр. teadmishimuline, teadmisjanune.
Любопытный ребёнок teadmishimuline laps.
2. пытливый нейтр. juurdlev, uuriv, teadmishimuline.
Пытливый ум juurdlev mõistus; ПЫТЛИВЫЙ ОНОША teadmishimuline noormees.

МАЛЕНЬКИЙ

небольшой, малый, невеликий, мелкий, миниатюрный, микроскопический ja микроскопичный, крошечный ja крохотный, малюсенький

1. маленький нейтр. väike. Маленький ребёнок väike laps; человек маленького роста väikest kasvu inimene.
2. небольшой нейтр. väheldane, väike. Небольшая комната väheldane tuba; небольшая сумма väike [raha]summa.
3. малый нейтр. väike (реам. lühiv.: мал, малá, малó, малы; täisv. tavaliselt ühesuguste esemete kõrvutamise puhul; ka terminoloogias). Малое количество väike kogus; деньги не малые see pole väike raha; Малая медведица Väike Vanker (tähtkuju).
4. невеликий нейтр. väheldane, väike, mitte suur (реам. lühiv.: невелик, невеликá, -ó, -í). Комната была невеликá tuba polnud suur.
5. мелкий нейтр. väike, peen [-] (реам. ühetaoliste esemete puhul). Мелкий почерк väike, peen käekiri; мелкий дождь peen vihm; мелкий песок peen liiv; мелкие деньги peenraha, lahtine raha; разбиться на мелкие куски väikesteks, peenteks tükkideks purunema.

6. миниатюрный нейтр. miniatuurne.
7. микроскопический ja микроскопичный нейтр. mikroskoopiline.
8. крошечный ja крохотный разг. pisike, tilluke.
9. малюсенький разг. tibatilluke, pisitilluke.

МАНЕРА

повадка, хватка, замашка

1. манера ж. нейтр. maneer, komme, käitumisviis. Странные манеры veidrad kombed; манера разговаривать kõnemaneeer; подражать чьим-либо манерам kellegi kombeid matkima; отличаться изящными манерами elegantse käitumisviisi poolest silma paistma.
2. повадки ж. разг. komme, harjumus. Комачьи повадки kassikombed; простые повадки lihtsad harjumused.
3. ухватка ж. разг., vt. манера. Грубые хватки jäme käitumine; вульгарные хватки старого трактирщика vana kõrtsmiku vulgaarsed kombed.
4. замашка ж. разг., неодобр., vt. eelm. Барские замашки härراسlikud jooned.

МАСТЕР

художник, виртуоз, искусник, артист

1. мастер м. нейтр. meister. Мастер искусства kunstimestrid.
2. художник м. нейтр. перен. kunstnik (fig.). Художник своего дела kunstnik oma alal.
3. виртуоз м. нейтр. virtuoos. Виртуоз игры на скрипке viilimängu virtuoos.

4. искусник м. разг. meister. Искусник в любом деле
meister igal alal.
5. артист м. разг. meister, fig. artist, kunstnik. Артист
пека́рни meister, kunstnik leivaküpsetamise alal.

МГНОВЕНИЕ

МИГ, МОМЕНТ, СЕКУНДА, МИНУТА

1. мгновение ср. нейтр. silmapilk, hetk. В то же мгновение samal silmapilgul; на мгновение опустить глаза hetkeks silmi langetama; через мгновение hetke pärast.
2. миг м. нейтр. hetk. В один миг ühe hetkega; на миг hetkeks.
3. момент м. нейтр. moment, hetk, silmapilk. Благоприятный момент soodne moment, hetk; улучшить момент momenti valima; упустить момент sobivat hetke mööda laskma.
4. секунда ж. разг., перен. hetk, sekund. Выйти на секунду hetkeks lahkuma; секундой позже hetk, sekund hiljem.
5. минута ж. разг., перен. minut, hetk. Зайти на минуту minutiks sisse astuma; поезд придет с минуты на минуту rong on iga hetk saabumas.

МГНОВЕННО

моментально, молниеносно, в один миг ja в одно мгновение, в мгновение ока, в одну минуту, в один момент, вмиг ja мигом, моментом

1. мгновенно нейтр. silmapilkselt. Выражение лица мгновенно изменилось näoilme muutus silmapilkselt.

2. момента́льно нейтр. momentaanselt. Момента́льно уснул
uinus momentaanselt.
3. молниеносно нейтр. välkkiirelt.
4. в один миг ja в одно мгновение нейтр. ühe hetkega,
ühe silmapilguga.
5. в мгновение ока нейтр. silmapilk, ainsa hetkega.
6. в одну минуту нейтр. ühe minutiga, ühe hetkega.
7. в один момент нейтр. silmapilk, ühe hetkega.
8. вмиг ja мигом разг. silmapilk.
9. моментом разг. momentset, silmapilk, otsekohes.

МЕДЛЕННЫЙ

небыстрый, медлительный, неторопливый, тихий, черепаший

1. медленный нейтр. aeglane. Медленно писать aeglaselt
kirjutama; медленный шаг aeglane samm.
2. небыстрый нейтр. aeglane. Небыстрое течение aeglane
vool.
3. медлительный нейтр. pikaldane; pikatoimeline. Медли-
тельные движения pikaldased liigutused; медлитель-
ный человек pikatoimeline inimene.
4. неторопливый нейтр. kiirustamatu, ruttamatu, aeglane.
Неторопливо работать ruttamata töötama.
5. тихий нейтр. tasane (aeglane). Идти тихим шагом tasa-
sel sammul astuma.
6. черепаший разг., перен. teo-, tigu-, kilpkonna-.
Черепашим шагом teosammul; черепашими темпы
kilpkonnatempo.

МЕДЛИТЬ

тяну́ть

1. ме́длить нейтр., без доп., с чем-л.; viivitama millegagi.
Медлить с окончанием работы töö lõpetamisega viivitama.
2. тяну́ть разг., с чем-л.; venitama. Тянуть с ответом vastusega venitama.

МЕЛКИЙ

неглубо́кий, мелководный

1. ме́лкий нейтр. madal. Мелкая река́ madal jõgi; ме́лкая тарелка madal taldrik.
2. неглубо́кий нейтр. madal, mitte eriti sügav. Неглубо́кая яма madal, mitte eriti sügav auk.
3. мелководный нейтр. madalaveeline, madal. Мелководное озеро madal järv.

МЕСТНЫЙ

здесьний

1. ме́стный нейтр. kohalik. Местное население kohalikud elanikud; ме́стный обычай kohalik komme v.tava.
2. здесьний разг. siinne. Здесьняя жизнь siinne elu; здесьние законы siinsed seadused.

МЕСТЬ

мщение, отмщение, отмстка

1. месть ж. нейтр. kättemaks. Страшная месть kohutav

kättemaks; из чувства мести kättemaksu ajendil.

2. мщение ср. нейтр., vt. eelm. Дышать мщением kätte maksta ihkama.
3. отмщение ср. устар. kättemaks, tasumine. Народное отмщение rahva kättemaks; час отмщения tasumise tund.
4. отместка ж. разг. kättemaks. Сделать что-либо в отместку кому-либо midagi kellelegi kättemaksuks tegema.

МЕТЕЛЬ

метелица, вьюга, пурга, буря

1. метель ж. нейтр. tuisk. Поднялась метель hakkas tuiskama; сильная метель kange tuisk.
2. метелица ж. нейтр. kerge tuisk. За окном шумит метелица akna taga vihiseb tuisk.
3. вьюга ж. нейтр. tuisk (suure tuulega). Зима снежная, морозная, с вьюгами и сугробами lumerikas külm talv tuiskude ja lumehangedega; в такую вьюгу хорошо сидеть в теплой избе sellise tuisuga on hea olla soojas tares.
4. пурга ж. нейтр. tugev tuisk, lumetorm. Начинаясь пурга oli algamas lumetorm.
5. буря м. нейтр. lumetorm. Буря в степи lumetorm stepis.

МЕЧТА

мечтание, грёза

1. мечта ж. нейтр. unistus, soovunelm. Мечты о будущем unistused tulevikust; мечта стать геологом unistus saada geoloogiks.

2. мечтание ср. нейтр., vt. eelm. Предаться мечтаниям unistustesse langema; приятные мечтания meeldivad unistused.
3. грёза ж. нейтр. (kaunis, kõrgelennuline jne.) unelm. Девичьи грёзы neiu unelmad; в грёзах unelmates.

МИЛОВИДНЫЙ

хорошенький, милый, миленький, смазливый

- I. миловидный нейтр. nägu, meeldiv (inimese kohta). Миловидная девушка nägu neiu; миловидное лицо meeldiv nägu.
2. хорошенький нейтр. kena. Хорошенький мальчик kena pois; хорошенькое личико kena näoke; хорошенький до́мик kena majake.
3. ми́лый разг., фам. (peam. lühiv.: мил, - а, -о, -н) arms, kena. Как она мила́, красавица будет kui arms ta on, temast saab iludus.
4. миленъкий разг., фам. kenake, armsake. Какой он миленъкий kui armsake ta on; миленъкая блонди́нка kena blondiinike.
5. смазливый разг., haril. пренебр. sile (nägu); sile-da näoga. Смазливое личико sile näoke; да, он смазлив jah, tal on sile nägu.

МИ́ЛЫЙ

дорогой, драгоценный, желанный, родной, ненаглядный, родимый

- I. ми́лый нейтр., кому'-л., без доп.; arms. Мне она́ мила́ mulle on ta arms.

2. дорогой нейтр., кому-л., без доп.; kallis. Ему́ доро́г этот дом see maja on talle kallis; доро́гой мой друг mu kallis sõber.
3. драгоценный нейтр., перен. hindamatu, kallis. Драгоценное воспоминание kallis mälestus; драгоценные строки hindamatud read.
4. желанный нейтр. armas, ihaldetu[d].
5. родной нейтр. armas, kallis.
6. ненаглядный народно-поэт. ütlemata armas, üliarmas, koige kallim. Ненаглядный мой mu koige kallim.
7. родимый народно-поэт. ja прост., vt. родной.

МИР

свет, вселенная, земля, земной шар

1. мир м. нейтр. maailm. объехать весь мир maailma läbi soõtma.
2. свет м. нейтр., vt. eelm. Путешествие вокруг света ümbermaailmareis.
3. вселенная ж. книжн. maailm, universum. Известен во всей вселенной üle maailma kuulus.
4. земля ж. нейтр. maailm, maa. По всей земле üle terve maa; земля прекрасна maailm on kaunis.
5. земной шар м. нейтр. maailm, maakeera. Человеку нужен весь земной шар inimene vajab kogu maakeera.

МИРИТЬ

прими́рять

1. мирить нейтр., кого-л., о кем-л., с чем-л.; lepitama kedagi, kellegagi, millegagi. Мирить друзей sõpru lepitama.

2. примирять нейтр., кого-л., с кем-л., с чем-л.; lepitama kedagi, kellegagi, millegagi. Примирять народы rahvaid lepitama.

МИРИТЬСЯ₁

примиряться

1. мириться нейтр., с кем-л.; leppima kellegagi, millegagi. Мириться с родителями vanemataga leppima.
2. примиряться нейтр., с кем-л.; (ära) leppima kellegagi, millegagi. Примиряться с другом sobraga ära leppima.

МИРИТЬСЯ₂

примиряться, смиряться, терпеть

1. мириться нейтр., с чем-л.; leppima millegagi. Мириться с положением olukorraga leppima.
2. примиряться нейтр., с чем-л.; leppima millegagi. Примиряться с недостатками puudustega leppima.
3. смиряться нейтр., с чем-л.; leppima millegagi, alistuma millelegi. Смиряться с грубостью jõhkusega leppima.
4. терпеть разг., кого-л., что-л.; (välja) kannatama, taluma, sallima kedagi, midagi. Он не терпит возражений ta ei kannata vasturääkimist.

МИРОВОЗЗРЕНИЕ

взгляды, мирозозерцание, миропонимание, воззрения

1. мировоззрение ср. нейтр. maailmavaade, mõtteviis. Материалистическое мировоззрение materialistlik maailmavaade; мировоззрение народа rahva mõtteviis.

2. взгляды мн. нейтр., перен. mõtteviis, vaated. Научные взгляды teaduslikud vaated; высказывать свои взгляды oma vaateid, mõtteviisi avaldama.
3. миросозерцание ср. книжн. maailmavaade. Узкое мирозерцание kitsas, piiratud maailmavaade.
4. миропонимание ср. книжн. vt. мировоззрение. Такое миропонимание сложилось постепенно selline mõtteviis kujunes järk-järgult.
5. воззрения мн. книжн. mõtteviis, maailmavaade. Менять воззрения mõtteviisi muutma; отстаивать свои воззрения oma maailmavaadet kaitsma.

МИРОВОЙ

всемирный, вселенский ja всеветный

1. мировой нейтр. maailma-, ülemaailmne. Мировая известность maailmakuulsus; мировая война maailmasõda; мировое значение ülemaailmne tähtsus.
2. всемирный нейтр., vt. eelm. Всемирная история maailma-ajalugu; всемирная литература maailmakirjandus; всемирный конгресс ülemaailmne kongress.
3. вселенский ja всеветный книжн., ка шутл. v. ирон. ülemaailmne.

МНЕНИЕ

суждение, взгляд, точка зрения, воззрение

1. мнение ср. нейтр. arvamus, mõte. Высказать свое мнение oma arvamust avaldama; обмен мнениями mõttevahetus; общественное мнение ühiskondlik arvamus.
2. суждение ср. нейтр. arvamus. Иметь свое суждение

isiklikku arvamuset omama; суждения новой школы
uue koolkonna arvamusel.

3. взгляд м. нейтр., перен. arvamus, fig. vaade. Политические взгляды poliitilised vaated; обывательские взгляды на жизнь väikekodanlikud vaated elule.
4. точка зрения ж. нейтр. arvamus, seisukoht, vaatekoht. Правильная точка зрения õige seisukoht.
5. воззрение ср. книжн., vt. взгляд. Излагать свои воззрения oma vaateid avaldama; менять свои воззрения oma vaateid muutama.

МОЛОДОЙ

юный, молодой

1. молодой нейтр. noor. Молодое поколение noor põlvkond; молодая хозяйка noor perenaine; молодой специалист noor spetsialist; молодые годы noorusaastad; молодой человек noormees.
2. юный нейтр. noor[-]. Юный возраст noorpõlv, nooriga; юные годы noorusaastad; юный пионер noor pioneer; юный натуралист noor naturalist.
3. младой устар., поэт. noor. Младая дева noor neitsi.

МОКРЫЙ

сырой, влажный

1. мокрый нейтр. märg. Мокрое бельё märg pesu; мокрая крыша märg katus; мокрые глаза märjad silmad; мокрые волосы märjad juuksed.

2. сырой нейтр. niiske, õsuke, märg. Сырой кли́мат niiske kliima; сырой во́здух niiske, õsuke õhk; сыра́я кварта́ра niiske, õsuke korter; сырой песок niiske liiv; сырые дрова́ не горят märkejad puud ei põle; сыра́я соль õsuke, märg sool.
3. влажный нейтр. niiske. Влажная почва niiske pinnas; влажный мох niiske sammal; эту ткань сле́дует гла́дить вла́жной seda riidet tuleb triikida niiskelt; вла́жные от слёз глаза́ pisarast niisked silmad; вла́жный ве́тер niiske tuul; вла́жный кли́мат niiske kliima.

NB: Pealt niiske - вла́жный. Вла́жная кры́ша, вла́жная спи́на, вла́жные ру́ки, вла́жные глаза́.
 Niiske ilm - сыра́я погóда,
 Сыра́я ко́мната, сыра́я сте́на jne. (ruumide kohta).
 Сыра́я весна́, сыра́я но́чь jne. (aastaaeg; ööpäeva osa).
 Ebameeldivald õsuke, niiskuse tõttu kõlbmatu - сырой.
 Сырые дрова́, сыра́я мука́, сырые прóстныи (õsked voodilinaid).

МОЛЧАТЬ

безмóлвствовать, помáлкивать

1. молчать нейтр. vaikima. Что вы молчите? Miks te vaikite?
2. безмóлвствовать книжн. võnatu olema, vaikima. Народ безмóлвствовал rahvas oli sõnatu, rahvas vaikis.
3. помáлкивать разг. vaikima, vait olema. Старик больше помáлкивал и слушал vanamees rohkem vaikis ja kuulas; ты лучше помáлкивай sina ole parem vai.

МОШЭННИК

плут, жулик, проходимец, пройдоха

1. мошэ́нник м. нейтр. kelm, petis. Крупный мошэ́нник suur petis; отъявленный мошэ́нник raadunud petis; общество мошэ́нников petiste kamp.
2. плут м. нейтр. kelm. Уличить плута́ в обмене kelmi pettuselt tabama.
3. жу́лик м. разг. suli, petis. Связа́ться с жу́ликами end sulidega siduma.
4. проходи́мец м. разг. suli, võllaroog. Разные прохо́димцы igasugused võllaroad.
5. пройдо́ха м. и ж. разг., vt. eelm. Найти́ пройдо́ху sulii üles leidma.

МУ́КА

мучэ́ние, страда́ние, терза́ние, пы́тка

1. му́ка ж. нейтр. piin, vaev. Душе́вные му́ки hingepiinad; му́ки творчества loomepiinad; му́ки одино́чества üksinduse piinad.
2. мучэ́ние ср. нейтр., vt. eelm. Подве́ргнуть мучэ́ниям piinama; жить и умереть в мучэ́ниях vaeveldes elama ja surema; мучэ́ния со́вести südametunnistuse piinad.
3. страда́ние ср. нейтр. kannatamine, kannatus, piin. Тяжело́ видеть страда́ние больно́го on raske haige kannatusi realt vaadata; испыты́вать страда́ния kannatama, piinlema; физи́ческие страда́ния füüsilised kannatud.
4. терза́ние ср. нейтр., vt. eelm. Терза́ния ре́вности armukadeduspiinad.

5. пытка ж. перен., книжн. piin, vaev. Вся жизнь его - непрерывная пытка kogu ta elu on lakkamatu piin.

МУЧИТЕЛЬ

инквизитор, истязатель, палач

1. мучитель м. нейтр. piinaja. Толпа мучителей trobikond piinajaid; убежать от мучителей piinajate eest põgenema.
2. инквизитор м. нейтр., перен. piinaja, fig. inkvisiitor. Мучить с изобретательностью инквизитора inkvisiitori leidlikkusega piinama.
3. истязатель м. книжн., vt.eelm. Жестокий истязатель julm piinaja.
4. палач м. высок., перен. fig. timukas. Свёргнуть палачей с трона timukaid troonilt kukutama.

МУЧИТЕЛЬНЫЙ

тяжёлый, удручающий, гнетущий, томительный, тягостный

1. мучительный нейтр. piinav. Мучительные думы piinavad mõtted; мучительная боль piinav valu.
2. тяжёлый нейтр., перен. raske, rusuv. Тяжёлое зрелище raske, rusuv vaatemäng, vaatepilt.
3. удручающий нейтр. masendav, rusuv. Удручающая тишина masendav, rusuv vaikus.
4. гнетущий нейтр., перен. gõhuv, rusuv (peam. mõtete, tunnete jms. kohta). Гнетущее впечатление gõhuv, rusuv mulje.

5. томительный нейтр. piinav, väsitav. Томительное ожидание piinav, väsitav ootus; томительная жажда piinav janu; томительный день väsitav päev.
6. тягостный книжн. ränk, gusuv. Тягостная обязанность ränk kohustus; тягостное впечатление gusuv mulje.

МУЧИТЬ

терзать, истязать, тиранить

1. мучить нейтр., кого-л., что-л.; piinama, vaevama. Мучить животных loomi piinama; жизнь измучила меня elu on mind ära vaevanud.
2. терзать книжн., кого-л., что-л.; (väga) piinama. Терзать душу hinge piinama.
3. истязать книжн., кого-л., что-л.; (julmalt) piinama. Истязать пленных vange piinama.
4. тиранить прост., кого-л., что-л.; türanniseerima.

МУЧИТЬСЯ

терзаться, страдать

1. мучиться нейтр., от чего-л., без доп.; piinlema, vaevlema millegi käes v. pärast. Мучиться от головной боли peavalu käes piinlema.
2. терзаться нейтр., чем-л., без доп.; piinlema, kannatama. Терзаться тяжёлыми мыслями gavkete mõtete käes piinlema.
3. страдать нейтр., от чего-л., без доп.; kannatama, piinlema millegi pärast. Страдать от одиночества üksinduse pärast kannatama (peam. süütunde kohta).

МЫСЛЬ

размышление, дума

1. мысль ж. нейтр. mõte. Серьёзная мысль tõsine mõte; мысли о сыне mõtted pojast.
2. размышление ср. нейтр. mõtisklus. Тяжёлые размышления о прошлом rasked mõtisklused minevikust; погружаться в размышления mõtisklustesse süvenema.
3. дума ж. высок., vt.eelm. Думы о судьбе отчизны mõtted isamaa saatusest; невесёлые думы kurvad mõtted.

НАБЛЮДАТЬСЯ

встречаться, попадаться, отмечаться

1. наблюдаться нейтр., без доп.; täheldatav olema. Наблюдается увеличение смертности täheldatakse suremuse suurenemist.
2. встречаться нейтр., кому-л., без доп.; leiduma, esinema. В наших краях редко встречается медведь meie kandis esineb karu harva.
3. попадаться разг., кому-л., без доп.; ette v. kätte sattuma. Иногда охотнику попадается лиса vahel satub jahimehele ette rebane.
4. отмечаться нейтр., без доп.; ilmsiks tulema, märgata olema. Отмечается большой спрос на что-либо on märgata suurt nõudmist millegi järele.

НАВЕСТИТЬ

проведать, наведаться

1. навестить нейтр., кого-л., что-л.; külastama, külas käima kellelgi. навестить брата vanda külas-

tama; навестить семью друга sõbra perekonda külastama.

2. прове́датель разг., кого-л., что-л.; vaatama tulema, külastama kedagi, midagi. Проведать друга sõpra külastama.
3. наведаться разг., к кому-л.; (lühikeseks ajaks) külla tulema, külastama, vaatamas käima, sisse astuma. Наведаться к соседям naabrite poole sisse astuma.

НАВЯЗЫВАТЬСЯ

напрашиваться, набиваться

1. навязываться разг., неодобр., кому-л.; peale tükki, peale tikkuma kellelegi. Навязываться со своими советами oma nõuannetega peale tikkuma.
2. напрашиваться разг., кому-л.; end rakkuma, peale tikkuma, peale tükki kellelegi. Напрашиваться в гости ennast külaliseks rakkuma.
3. набиваться разг., во что-л.; end peale sundima, peale käima. Набиваться в друзья sõprust peale sundima.

НАГРАДИТЬ

вознаградить, удостоить

1. наградить нейтр., кого-л., чем-л., за что-л.; autasustama kedagi, midagi, millegi eest. Его наградили двумя орденами teda autasustati kahe ordeniga.
2. вознаградить книжн., офиц., кого-л., что-л., за что-л.; autasu andma kellelegi, autasustama kedagi, midagi, millegi eest. Вознаградить его за героический поступок teda kangelasteo eest autasustama.

3. удостоить книжн., офиц., кого-л., что-л., чего-л.;
 (nimetust) жне. andma kellelegi; millegi vääriliseks
arvama, autasustama kedagi, midagi, millegagi.
 Удостоить книгу первой премии raamatut esimese pree-
 miaga autasustama; удостоить звания Героя Социа-
 листического Труда Sotsialistliku töö kangelase
 aunimetust andma.

НАДЕЖДА

чаяние, упование

1. надежда ж. нейтр. lootus. В тайной надежде salajases
 lootuses; нет надежды pole lootust; самые светлые
 надежды kõige helgemad lootused; оправдать чьи-либо
 надежды kellegi lootusi õigustama.
2. чаяние ср. высок. lootus, ootus. Лучшие чаяния нарóда
 rahva parimad lootused v. ootused.
3. упование ср. устар., высок. (kindel) lootus. Чьи-либо
 упования на будущее kellegi lootused tulevikule.

НАДЕТЬ

натянуть

1. надеть нейтр., что-л., на что-л.; selga, jalga, kätte
 жне. panema. Надеть сапоги saaraid jalga panema;
 надеть шляпу kübarat pähe panema.
2. натянуть нейтр., что-л., на что-л.; selga, jalga, kätte
 жне. tõmbama v. kiskuma. Натянуть перчатки sõrm-
 kindaid kätte tõmbama; натянуть на себя мокрую
 одежду märgi riideid selga kiskuma.

НАДЕЯТЬСЯ

рассчитывать, ждать, ожидать, уповать

1. надеяться нейтр., на кого-л., на что-л.; lootma kellegi v. millegi peale. Надеяться на помощь abile lootma; надеяться на друга sõbra peale lootma [jääma].
2. рассчитывать нейтр., на кого-л., на что-л.; kellelegi v. millelegi lootma, kellegagi v. millegagi arvestama. Рассчитывать на дружбу sõrguse peale lootma; рассчитываю на твою помощь arvestan sinu abiga.
3. ждать нейтр., чего-л.; ootama. Не жду ничего нового ma ei oota midagi uut.
4. ождать нейтр., чего-л.; vt. eelm.
5. уповать устар., высок., на кого-л., на что-л.; (kindlalt) lootma kellelegi v. millelegi. Уповать на удачу edule lootma.

НАЗВАТЬ

прозвать, наименовать, окрестить

1. назвать нейтр., кого-л., что-л., чем-л.; nimeks panema, nimetama. Мальчика назвали Виктором poisile pandi nimeks Viktor.
2. прозвать нейтр., кого-л., что-л.; hüüdnime andma e. panema. Его прозвали Тихим talle pandi hüüdnimeks Vaikne.
3. наименовать книжн., кого-л., что-л.; nimeks andma. Наименовали его Петром nimeks anti talle Peeter.
4. окрестить разг., шутил., кем-л., чем-л.; ristima. Молодёжь по-своему крестила улицы noored ristisid tänavaid omamoodi.

НАЙТИ₁

отыскать, разыскать, изыскать, сыскать, выискать,
откопать

1. найти нейтр., кого-л., что-л.; leidma. Найти друга
võrga leidma; найти утешение lohutust leidma.
2. отыскать нейтр., кого-л., что-л.; üles otsima, leidma.
Отыскать старых знакомых vanu tuttavaid üles otsima.
3. разыскать нейтр., кого-л., что-л.; üles otsima. Разыс-
кать командира komandöri üles otsima.
4. изыскать книжн., что-л.; (hoolsasti otsides, suure
vaevaga) leidma, hankima. Изыскать средства vahen-
deid leidma, hankima.
5. сыскать разг., кого-л., что-л.; kätte saama, kätte
leidma. Никого не сыщешь! Kedagi ei leia kätte!
6. выискать разг., кого-л., что-л.; välja otsima. Где ты
его такого выискал? Kust sa niisuguse välja otsisid?
7. откопать разг., перен., кого-л., что-л.; tuhkima,
välja koukima. Откопать редкую книгу haruldast
raamatut välja koukima.

НАЙТИ₂

выбрать, улучшить, урвать

1. найти нейтр., что-л.; leidma (aega). Если ты найдёшь
свободную минуту kui sa leiad vaba hetke, minuti.
2. выбрать нейтр., что-л.; vt. eelm. Выбрать свободную
минутку vaba minutit leidma; выбрать время
mahti saama.
3. улучшить разг., что-л.; sobivat (hetke jne.) tabama
v. leidma. Улучшить момент sobivat sihtapilku leidma.

4. урв́ать разг., что-л.; näristama (aega). Урв́ал час от она näristas tunni uneajast.

НАКАЗЫВАТЬ

кара́ть

1. наказы́вать нейтр., кого-л., что-л., чем-л.; karistama nühtlema. Наказы́вать ребёнка last karistama.
2. кара́ть книжн., кого-л., (karmilt) karistama, nühtlema. Кара́ть преступника kurjategijat karmilt karistama.

НАКРЫТЬ

сервировать, собра́ть

1. накры́ть нейтр., что-л.; katma (laua). Накры́ть на стол laua katma.
2. се́, чрова́ть нейтр., что-л.; serveerima (ream. ametliku vastuvõtu jne. puhul). Сервировать ужин õhtusööki serveerima.
3. собра́ть разг., что-л.; (sööki) lauale panema. Ма́ма собра́ла на стол ema pani söögi lauale; собра́ть ужин õhtusööki lauale panema.

НАПАДЕНИЕ

нале́т, уда́р

1. нападе́ние ср. нейтр. kallaletung, rünnak. Нападе́ние на врага́ kallaletung vaenlasele; внезапное нападе́ние ootamatu kallaletung, äkkrünnak; вероло́мное нападе́ние reeturlik kallaletung.

2. налёт м. нейтр., vt.eelm. Кавалерийский налет ratsa-
väe rünnak.

3. удар м. нейтр., перен. rünnak, fig. löök. Вывести
войска́ из-под удара vägesid löögi alt ära tooma;
нанести удар по врагу vaenlasele lööki andma.

НАПАСТЬ₁

налететь, ударить, опрокинуться, обрушиться

1. напасть нейтр., на кого-л., на что-л.; kallale tun-
gima, ründama. Напасть на самолёт lennukit ründama.

2. налететь нейтр., перен. на кого-л., на что-л.; kalla-
le sööstma, ründama. Налететь с левого фланга vava-
kult tiivalt ründama.

3. ударить нейтр., на кого-л., на что-л., по кому-л., по
чему-л.; lööki andma, pihta lööma. Ударить по врагу
vaenlase pihta lööki andma.

4. опрокинуться нейтр., на кого-л.; (ootamatult) peale
langema. Войска́ опрокинулись на врага́ всей силой
väed langesid kogu jõuga vaenlasele peale.

5. обрушиться высок., перен., на кого-л., на что-л.;
peale v. kallale langema. Обрушиться на врага́
vaenlasele kallale langema.

НАПАСТЬ₂

нахлынуть, налететь, найти

1. напасть нейтр., на кого-л., на что-л.; valdama, haa-
gama. На него́ напал страх teda haargas hirm.

2. нахлынуть нейтр., перен., на кого-л., на что-л.;
üle kerkima, tulvama. На него́ нахлынули воспомина́ния
mälestused tulvasid ta üle.

3. налететь нейтр., перен., на кого-л., на что-л.;
(äkki) haagama. На меня налетела грусть mind haagas
nukkus.
4. найти нейтр., перен., на кого-л., на что-л.; reale
tulema. Нашла тоска tusk tuli reale; наша
хандра tülpimus tuli reale; наша грусть meel
läks kurraks.

НАПРАВЛЕНИЕ₁

курс

1. направление ср. нейтр. suund. Идти по направлению
к берегу kalda suunas minema; взять направление
на север rõhja poole suunduma.
2. курс м. нейтр. kurs, suund. Курс корабля laeva
kurs; показывать курс suunda, kurssi näitama.

НАПРАВЛЕНИЕ₂

тенденция

1. направление ср. нейтр. suund, suunitlus. Направление
в работе töö suunitlus; подсказать направление
suunda kätte juhatama.
2. тенденция ж. нейтр. tendents. Тенденции развития
arengutendentsid; прогрессивные тенденции prog-
ressiivsed tendentsid.

НАПРАВЛЕНИЕ₃

течение, школа

1. направление ср. нейтр. suund. Лирическое направле-
ние в балете lüüriline suund balletis; реалисти-

чекое направление *realistlik suund*.

2. течение ср. перен., *fig. vool*. Политические течения *poliitilised voolud*.
3. школа ж. нейтр. *koolkond*. Репинская школа в живописи *Repini koolkond maalikunstis*.

НАПРА́СНО

зря

1. напрáсно нейтр. *asjatult, asjata, ilmaaegu*. Напрáсно стараться *asjatult püüdma v. vaeva nägema*.
2. зря разг. *ilmaasjata, ilmaaegu*. Ты зря меня ругáешь *sa pahandad minuga ilmaaegu*.

НАПРА́СНЫЙ

беспользны́й, безуспешны́й, безрезультатны́й, беспло́дный, тщетны́й

1. напрáсный нейтр. *asjatu, ilmaaegne*. Напрáсные надежды *asjatud lootused*; напрáсно стараться *asjatult, ilmaaegu püüdma v. vaeva nägema*.
2. беспользны́й нейтр. *kasutu, tulutu, mõttetu*. Беспользные усилия *kasutud jõupingutused*; бесполезное занятие *kasutu, tulutu, mõttetu tegevus*.
3. безуспешны́й нейтр. *tagajärjetu, edutu*. Безуспешные попытки *tagajärjetud katsed*; безуспешные поиски *tagajärjetud, edatud otsingud*.
4. безрезультатны́й нейтр. *tulemusteta, tagajärjetu*. Безрезультатный спор *tulemusteta, tagajärjetu vaidlus*.
5. беспло́дный книжн., перен. *viljatu*. Беспользные усилия *viljatud jõupingutused*.

6. тщётный книжн. asjatu. Тщётная надежда asjatu lootus;
тщётно ждать asjata ootama.

НАПРЯЖЕНИЕ

усилие

1. напряжение ср. нейтр. pingutus, pinge. С нечеловеческим напряжением ebainimliku pingutusega; душевное напряжение vaimne pinge.
2. усилие ср. нейтр. pingutus, jõupingutus. Стоить больших усилий suuri jõupingutusi poudma; после отчаянных усилий pärast meeleheitlikke pingutusi.

НАРУЖНЫЙ

внешний

1. наружный нейтр. välimine, välis-; väline. Наружная сторона окна akna väliskülg; наружная стена välissein; наружное спокойствие väline rahu.
2. внешний нейтр., vt. eelm. Внешний слой väliskiht; внешняя среда väliskeskkond; внешнее кровообращение väline külmavereringus; внешне он был доволен väliselt oli ta rahul.

NB: välispidine ravim - наружное лекарство;
välimine tasku - наружный карман;
välisuks - наружная дверь;
välispolitika, väliskaubandus - внешняя политика,
внешняя торговля.

НАСИЛИЕ
принуждение

1. насилие ср. нейтр. vägivald. Следы насилия vägivalda jäljed; применить насилие vägivalda kasutama.
2. принуждение ср. нейтр. sund, sundus. По принуждению sunniviisil.

НАСЛАЖДАТЬСЯ
блаженствовать, упиваться

1. наслаждаться нейтр., чем-л., без доп.; nautima midagi. Наслаждаться тишиной vaikust nautima.
2. блаженствовать книжн., без доп.; õnnelik olema, õndsust tundma. Можно блаженствовать в этой тишине voib olla õnnelik selles vaikuses.
2. упиваться книжн., высок., чем-л.; joobuma millestki. Упиваться музыкой muusikast joobuma; упиваться жизнью elust joobuma.

НАСМЕХАТЬСЯ

смеяться, издеваться, глумиться, потешаться,
насмешничать

1. насмехаться нейтр., над кем-л., над чем-л.; pilkama kedagi, naerata kellegi v. millegi üle. Насмехаться над ним pilkama teda.
2. смеяться нейтр., над кем-л., над чем-л.; naerata kellegi v. millegi üle. Ты смеёшься над моими опытами sa naerad minu katsete üle.
3. издеваться нейтр., над кем-л., над чем-л.; irvitama kellegi v. millegi üle, monitama kedagi v. midagi. Издеваться над любовью armastuse üle irvitama.

4. глумиться нейтр., над кем-л., над чем-л.; mõnitama kedagi, midagi (peam. midagi püha, kallist). Не глумись надо мной ära mõnita mind.
5. потешаться разг., над кем-л., над чем-л.; nalja heitma kellegi v. millegi üle, end lõbustama kellegi kulul. Потешаться над собой enda üle nalja heitma.
6. насмешничать разг., над кем-л.; над чем-л.; pilkama, tõgama kedagi, nalja heitma kellegi üle, millegi üle.

НАСТОЙЧИВЫЙ

упорный, упрямый, настойтельный, неотступный,
настырный

1. настойчивый нейтр. visa. Настойчивое требование visa nõudmine.
2. упорный нейтр. järeleandmatu, visa. Упорный характер järeleandmatu, visa iseloom; упорное желание järeleandmatu soov.
3. упрямый нейтр. kangekaelne. Упрямое стремление kangekaelne püüe, püüd[us].
4. настоятельный нейтр. tungiv (palve, soov, nõue). Настоятельное желание tungiv soov.
5. неотступный нейтр. (peam. mitmuses) tungiv, järelejätmatu. Неотступные просьбы tungivad, järelejätmatud palved.
6. настырный прост. jõnnaakas (visa), kangekaelne.

НАСТОЯЩИЙ₁

натуральный, подлинный

1. настоящий нейтр. ehtne, päris, tõeline. Портфель из

настоящей кожи ehtsast nahast portfell; настоящая шерсть ehtne, tõeline vill; настоящее золото ehtne kuld; настоящий кофе ehtne, päris kohv; настоящие деньги ehtne, õige raha (mitte valeraha).

2. натуральный нейтр. ehtne, naturaalne, naturaal- (реам. toiduainete, kangaste jms.kohta). Натуральный мех ehtne karusnahk; натуральный сок naturaalne mahl; натуральное вино naturaalvein.
3. подлинный нейтр. ehtne. Столик из подлинного красного дерева lauake ehtsast punasest puust; подлинный документ ehtne dokument.

НАСТОЯЩИЙ₂

Истинный ja подлинный

1. настоящий нейтр. tõeline; tegelik. Его настоящее имя tema tõeline nimi; настоящий ход сражения lahingu tegelik käik; настоящий врач tõeline arst; настоящее сентябрьское утро tõeline septembrihommik; пошёл настоящий дождь hakkas sadama tõelist vihma.
2. истинный ja подлинный книжн., vt.eelm. Истинные причины поражения lüüasaamise tõelised, tegelikud põhjused; истинное наслаждение tõeline nauding; истинный мастер своего дела oma ala tõeline meister; истинный друг tõeline sõber; его подлинные цели tema tegelikud eesmärgid; он показал своё подлинное лицо ta näitas oma tõelist nägu; подлинный учёный tõeline õpetlane; подлинный геройзм tõeline kangelaslikkus.

НАСТУПИТЬ

наста́ть, нача́ться, прийти́

1. насту́пить нейтр. saabuma. Наступи́ла весна́ saabus kevad.
2. наста́ть нейтр. saabuma, tulema, algama. Наста́ли ка-
никулы tuli koolivaheaeg.
3. нача́ться нейтр. algama, peale hakkama. Нача́лся
опор algas vaidlus.
4. прийти́ нейтр. tulema, saabuma, pärale v. kätte jõudma.
Пришли́ морозы tulid külmad.

НАХОДИТЬСЯ

пребыва́ть

1. находи́ться нейтр., где-л.; olema, viibima, asuma.
Находи́ться на заво́де teheses olema.
2. пребыва́ть, офиц., книжн., где-л.; viibima, olema.
Пребыва́ть в столице realinnas viibima; пребы-
вать в неизвестности teadmatuses viibima.

НАЧАТЬ

приступи́ть, приня́ться, взя́ться

1. нача́ть нейтр., что-л.; midagi algama е. alustama,
midagi tegema hakkama, millegagi algust tegema.
Нача́ть МИТИНГ miitingut alustama.
2. приступи́ть нейтр., к чему-л.; midagi tegema asuma,
hakkama. Приступи́ть к опы́ту katset alustama,
katsetama hakkama.

3. приняться нейтр., за что-л.; millegi juurde e.kallale asuma. Приняться за работу tööle asuma; приняться читать lugema hakkama.
4. взяться нейтр., за что-л.; midagi [ette v. kätte] võtma, millegi kallale asuma, midagi alustama. Взяться за учёние õppimise kallale asuma; взяться за ум агу pähe võtma.

НЕБЫВАЛЫЙ

невиданный, неслыханный

1. небывалый нейтр. seninägematu, enneolematu. Небывалое происшествие seninägematu sündmus; небывалая вьюга seninägematu enneolematu tuisk.
2. невиданный нейтр., vt. eelm. Невиданная производительность труда seninägematu, enneolematu töotootlikkus; невиданный успех seninägematu edu.
3. неслыханный нейтр. [enne]kuulmatu, senikuulmatu. Неслыханная дерзость [enne]kuulmatu jultumus; неслыханный рекорд senikuulmatu rekord.

НЕВЕЖДА

профан, неуч

1. невежда м. и ж. нейтр. võhik, harimatu inimene. Невежда в музыке võhik muusika alal; остаться невеждой harimatuks inimeseks jääma.
2. профан м. книжн. võhik. Профан в медицине võhik arstiteaduses.
3. неуч м. разг., пренебр., vt. eelm. Чувствовать себя полным неучем в чем-либо tundma ennast mingil alal täieliku võhikuna; полный неуч absoluutselt harimatu inimene.

НЕВЕРОЯТНЫЙ

неимоверный, невообразимый, немислимый, несусветный

1. невероятный нейтр. uskumatu. Невероятные усилия uskumatud jõpingutused; невероятная история uskumatu lugu; невероятная сила uskumatu jõud.
2. неимоверный нейтр., vt. eelm. Неимоверный шум uskumatu lärm; с неимоверным трудом uskumatu vaevaga.
3. невообразимый нейтр. kujuteldamatu. Невообразимая лень kujuteldamatu laiskus.
4. немислимый нейтр. mõeldamatu, voimatu. Немислимые условия mõeldamatud, voimatud tingimused.
5. несусветный разг. voimatu. Несусветная жара voimatu palavus.

НЕВЗГОДЫ

ИСПЫТАНИЯ

1. невзгоды мн. нейтр. hädad, raskused. Привыкнуть к невзгодам hädadega, raskustega harjuma; облеγχить невзгоды hädasid kergendama.
2. испытания мн. нейтр. katsumused. Суровые испытания rasked katsumused; выдержать все испытания kõikidele katsumustele vastu pidama.

НЕВЫРАЗИМЫЙ

неописуемый, непередаваемый, неизъяснимый,
несказанный

1. невыразимый нейтр. väljendamatu, kirjeldamatu.
Невыразимый ужас väljendamatu, kirjeldamatu õudus;

невъразимая красота kirjeldamatu ilu.

2. неописуемый нейтр. kirjeldamatu. Неописуемый восторг kirjeldamatu vaimustus.
3. непередаваемый нейтр. kirjeldamatu, edasiantamatu. Непередаваемая радость kirjeldamatu rõõm; непередаваемые впечатления edasiantamatud muljed.
4. неизъяснимый книжн. seletamatu; ütlematu, kirjeldamatu. Незъяснимая грусть seletamatu v. ütlematu kurbus; неизъяснимая синева kirjeldamatu sina.
5. несказанный высок. sonulseletamatu, ütlematu. Несказанное блаженство sonulseletamatu ondsus.

НЕВЫРАЗИТЕЛЬНЫЙ

бесцветный, бледный, серый, неяркий, безликий ja безличный, тусклый

1. невъразительный нейтр. ilmetu, väljendusvaene. Невъразительная речь ilmetu, väljendusvaene keel.
2. бесцветный нейтр., перен. värvitu (fig.); ilmetu. Бесцветный рассказ värvitu, ilmetu jutustus.
3. бледный нейтр., перен. kahvatu (fig.). Бледные строки kahvatud read.
4. серый нейтр., перен. hall, värvitu (fig.). Серый сценарий hall, värvitu stsenaarium.
5. неяркий нейтр., перен. kahvatu, säratu (fig.). Неяркое описание kahvatu, säratu kirjeldus.
6. безликий ja безличный нейтр. isikupäratu, (fig.) oma näota. Безликое произведение isikupäratu teos.
7. тусклый нейтр., перен. hall (fig.), ilmetu. Тусклый стиль hall, ilmetu stiil; произнес тусклую речь pidas ilmetu, halli kõne.

НЕГОДЯЙ

подлец, мерзавец

1. негодяй м. нейтр., презр. lurjus. Чувствовать себя негодяем *end lurjusena tundma*.
2. подлец м. нейтр. (alatu) lurjus, nurjatu. Презирать подлца *lurjust põlgama*.
3. мерзавец м. разг. lurjus, kaabakas. Фашистские мерзавцы *fašistlikud lurjused*.

НЕДОСТАТОК

изъян, несовершенство, недочет, пробел,
дефект, минус

1. недостаток м. нейтр. puudus, puudujääk. Недостатки в работе *puudused töös*; обсудить недостатки *puudusi arutama*; единственный недостаток *ainuke puudus*.
2. изъян м. нейтр. puudus, defekt. Изделие с изъяном *defektiga toode*; репутация с изъяном *mitte päris laitmatu reputatsioon*.
3. несовершенство ср. нейтр. ebatäiuslikkus. Несовершенство рисунка *joonistuse ebatäiuslikkus*.
4. недочёт м. нейтр. vt. недостаток. Крупные недочеты *suured puudused*; устранить недочёты в работе *töös esinevaid puudusi, puudujääke kõrvaldama*.
5. пробел м. нейтр., перен. lünk. Пробел в знаниях *lünk teadmistes*.
6. дефект м. нейтр. defekt. Дефект в речи *kõnedefekt*; не замечать дефекта *defekti mitte märkama*; товар с дефектом *defektiga kaup*.

7. минус м. разг., перен. puudus, (fig.) miinus. Плюс и минусы конструкции konstruktsiooni plussid ja miinused; минусы проекта projekti puudused.

НЕЗАБЫВАЕМЫЙ

памятный, неизгладимый, незабвенный

1. незабываемый нейтр. unustamatu. Незабываемые годы unustamatud aastad.
2. памятный нейтр. mälestusväärne. Памятный день mälestusväärne päev.
3. неизгладимый книжн. kustumatu. Неизгладимое впечатление kustumatu mulje; неизгладимое воспоминание kustumatu mälestus.
4. незабвенный выск. unustamatu (millegi eriti kalli, hinnatava kohta). Незабвенное время unustamatu aeg.

НЕЗАВИСИМЫЙ

самостоятельный, суверенный

1. независимый нейтр. sõltumatu. Страна объявила себя независимой riik kuulutas enese sõltumatuks.
2. самостоятельный нейтр. iseseisev. Самостоятельное существование iseseisev eksisteerimine.
3. суверенный книжн. suveräänne. Суверенные права союзных республик liiduvabariikide suveräänsed õigused.

НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫЙ

ничтожный, жалкий, нищенский

1. незначительный нейтр. tähtsusetu. Незначительные потери tähtsusetud kaotused.
2. ничтожный нейтр. tühine. Ничтожное меньшинство tühine vähemus.
3. жалкий нейтр. vilets (tühine). Жалкие остатки viletsad jäänused.
4. нищенский нейтр. kerjuslik. Нищенская сумма kerjuslik summa.

НЕИЗВЕСТНЫЙ

неведомый, безвестный

1. неизвестный нейтр. tundmatu. Неизвестный остров tundmatu saar; он совершенно неизвестен ta on täiesti tundmatu.
2. неведомый нейтр. tundmatu. Неведомая сила tundmatu jõud.
3. безвестный книжн. nimetu, tundmatu. Безвестный герой nimetu, tundmatu kangeline.

НЕЛЕПОСТЬ

несообразность, несуразность, абсурд, дичь

1. нелепость ж. нейтр. mõttetus, absurd. Говорить нелепости mõttetusi rääkima; какая нелепость! Milline mõttetus e. absurd!
2. несообразность ж. нейтр., vt. eelm. Несообразность вопроса küsimuse mõttetus.

3. несуразность ж. нейтр., vt. eelm.
4. абсурд м. нейтр. absurd. Довести мысль до абсурда
mõtet absurdini viima.
5. дичь ж. разг. jama, totrus, rumalus. Поро́ть дичь
rumalusi suust välja ajama.

НЕМЕДЛЕННО

сразу, тотчас же сейчас же, незамедлительно, неотложно,
неотлагательно же безотлагательно, немедленно, тут же,
сию минуту е. секунду

1. немедленно нейтр. viivitamatult, otsekohe. Немедлен-
но принять меры viivitamatult, otsekohe abinõusid
tarvitusele võtma.
2. сразу, тотчас же сейчас же нейтр. [otse]kohe.
Сразу сообразил otsekohe taipas; можешь гово-
рить сразу void kohe rääkida; он тотчас же ушёл
ta läks otsekohe minema; надо сейчас же сооб-
щить реаб otsekohe teatama.
3. незамедлительно книжн. viivitamatult. Незамедли-
тельно выполнить приказ viivitamatult käsku
täitma.
4. неотложно, неотлагательно же безотлагательно офиц.
viivitamatult, kohe. Неотлагательно начать стро-
ительство viivitamatult ehitust alustama.
5. немедля разг. otsekohe. Немедля приступил к делу
asus otsekohe asja juurde.
6. тут же разг. siinsamas, sedamaid. Снег пáдал и
тут же таял lumi sadas ja sulas siinsamas jälle
ära.
7. сию минуту е. секунду разг. jalamaid, otsemaid,
silmapiilk. Сию минуту садись заниматься hakka
jalamaid õppima.

NB: Уходи́ сейчас же - mine otsekohe minema (viivitamalt, kiires korras).

Он упáл, но сейчас же (või сразу) опя́ть вскочил (sihikindel, teadlik tegevus) - та kukkus, kuid hüppas kohe jälle püsti.

Он упáл и сразу потерял сознание (tahtest sõltumatu nähtus v. tegevus) - та kukkus ja kaotas kohe teadvuse.

НЕМНОГО

слегка́, несколько, немно́жко, чуть, чуть-чуть́ ja чуточку, капельку ja крошечку

1. немного́ нейтр. veidi, pisut. Вы немно́го похудели te olete veidi kohnemaks jäänud; достáть немно́го денег pisut raha hankima.
2. слегка́ нейтр. kergelt. Его́ волосы слегка́ кудрявились ta juuksed olid kergelt lokkis.
3. несколько́ нейтр. veidi, mõnevõrra. Произносить слова́ несколько́ в нос sõnu veidi e. mõnevõrra läbi nina hääldama.
4. немно́жко разг. natuke, vähe. Стáло немно́жко тише jäi vähe vaiksemaks.
5. чуть разг. õige natuke, õige pisut, väheke, veidike. Я чуть́ приоткры́ю окно́ ma teen akna õige pisut lahti; она́ чуть́ косила́ на правый́ глаз ta parem silm vaatas veidike kõõrdi.
6. чуть-чуть́ ja чуточку́ разг. [õige] tsipake. Дождь́ чуть-чуть́ накра́пывает õige tsipake tibutab (vihma); чуточку́ погромче tsipake] kõvemini (valjemini).
7. капельку́ ja крошечку́ разг. raasuke, terake, kübeke.

Подожди капелъку oota gaasuke; ёсли бы он был
хоть крошечку помолóже kui ta oleks terakegi poogem.

НЕОБОСНОВАННЫЙ

неосновательный, голословный, беспóчвенный

1. неоснованный книжн. põhjendamatu. Неоснованные обвинения alusetud süüdistused.
2. неосновательный книжн. põhjendamatu. Неосновательная гипотеза põhjendamatu hüpotees.
3. голословный книжн. paljasõnaline. Чтóбы не быть голословным et mitte paljasõnaline olla.
4. беспóчвенный книжн. (täielikult) alusetu. Беспóчвенное решение alusetu otsus.

НЕОБХОДИМОСТЬ

потрѣбность, нужда, надóбность

1. необходимость ж. нейтр. vajadus, tarve, tarvidus. Предметы первой необходимости tarbeesemed; необходимость читать lugemisvajadus.
2. потрѣбность ж. нейтр. vajadus, tarvidus. Потрѣбность растений в свѣте taimede valgusetarvidus; потребность в кормах söödavajadus; каждому по потребностям igaühele vajaduse järgi.
3. нужда ж. нейтр. vajadus. Нужды городского населения linnaelanike vajadused; без особóй нужды ilma erilise vajaduseta.
4. надóбность ж. нейтр. vajadus. По мѣре надóбности vastavalt vajadusele.

НЕОБЩИТЕЛЬНЫЙ

малообщительный, нелюдимый, замкнутый

1. необщительный нейтр. seltsimatu. Необщительный человек seltsimatu inimene.
2. малообщительный нейтр. väheseltsiv.
3. нелюдимый нейтр. inimpelglik. Она стала хмурой и нелюдимой ta muutus süngeks ja inimpelglikuks.
4. замкнутый нейтр. kinnine, enesessesulgunud. Замкнутая натура kinnine loomus.

НЕОГРАНИЧЕННЫЙ

безраздельный, полный

1. неограниченный книжн. piiramatu. Неограниченная власть piiramatu voim; неограниченные права piiramatud oigused.
2. безраздельный книжн. jaamatu. Безраздельное господство jaamatu ülemvoim.
3. полный разг. täieõiguslik. Полная хозяйка в доме täieõiguslik perenaine majas.

НЕОПРЯТНЫЙ

неаккуратный, нечистоплотный, неряшливый

1. неопрятный нейтр. lohakas, kasimatu. Неопрятная внешность lohakas välimus.
2. неаккуратный нейтр. lohakas. Неаккуратная хозяйка lohakas perenaine.
3. нечистоплотный нейтр. kasimatu, must. Нечистоплотный человек kasimatu inimene.
4. неряшливый нейтр. gäpane, lohakas. Неряшливая одежда gäpane, lohakas riietus.

НЕПЛОХОЙ

недурной, приличный, порядочный

1. неплохой нейтр. üsna hea, mitte halb. Она могла бы быть неплохой хозяйкой *temast võiks saada üsna hea perenaine.*
2. недурной нейтр., vt. eelm. У него был недурной голос *tal oli üsna hea hääl.*
3. приличный разг. viisakas, mõistlik (fig.). Приличная погода *viisakas, mõistlik ilm.*
4. порядочный разг. korralik, viisakas (fig.) (реам.konkreetsete esemete kohta). Порядочно одет *korralikult, viisakalt riides.*

НЕПОГОДА

ненастье

1. непогода ж. нейтр. halb ilm. Привыкнуть к любой непогоде *kui tahes halva ilmaga harjuma*; в непогоду *halva ilmaga.*
2. ненастье ср. нейтр. halb ilm (sajune). Затяжное ненастье *kestvalt halb ilm.*

НЕПОНЯТНЫЙ

малопонятный, неясный, невразумительный, тёмный, туманный

1. непонятный нейтр. arusaamatu. Непонятный язык *arusaamatu keel.*
2. малопонятный нейтр. raskesti mõistetav, halvasti arusaadav. Малопонятные знаки *raskesti mõistetavad märgid.*

3. неясный нейтр. ebaselge, segane. Неясная речь ebaselge, segane kõne; неясные предчувствия ebaselged eelaimused; неясное бормотание segane rääkimine.
4. невразумительный нейтр. arusaamatu, ebaselge. Невразумительный ответ arusaamatu, ebaselge vastus.
5. тёмный нейтр., перен. tume (fig.), ähmane. Смысл остался тёмным mõte jäi tumedaks e. ähmaseks.
6. туманный нейтр., перен. udune (fig.), ähmane. Туманное объяснение udune, ähmane seletus.

НЕПРАВильный

неверный, ошибочный, ложный

- I. неправильный нейтр. vale, väär, ebaõige. Неправильное решение väär, ebaõige otsus.
2. неверный нейтр., vt. eelm. Неверные слухи ebaõiged kuuldused.
3. ошибочный нейтр. eksalik. Ошибочное мнение eksalik arvamus.
4. ложный нейтр. vale [-], väär, võlts [-]. Ложное показание vale tunnistus; ложный стыд valehäbi; идти ложным путём vale e. väär teed minema; ложная скромность võlts tagasihoidlikkus.

НЕПРиязнь

нерасположение, антипатия

- I. неприятель ж. нейтр. vaenulikkus, ebasõbralikkus. Глубокая неприязнь sügav vaenulikkus; откровенно выразить неприязнь avameelselt vaenulikkust väljendada.

2. нерасположение ср. нейтр. ebasõbralikkus. Затаённое нерасположение varjatud ebasõbralikkus.
3. антипатия ж. нейтр. antipaatia. Тайная антипатия vastastikune antipaatia; непобедимая антипатия võitmatu antipaatia.

НЕРАЗГОВОРЧИВЫЙ

малоразговорчивый, несловоохотливый, молчаливый

1. неразговорчивый нейтр. õnakehv, jutukehv.
2. малоразговорчивый нейтр. vähese jutuga, jutukehv.
3. несловоохотливый нейтр. õnasaaber.
4. молчаливый нейтр. vaikiv, õnasaaber. Молчаливый работник vaikiv, õnasaaber töötaja.

НЕСКРЫВАЕМЫЙ

открытый, откровенный, неприкрытый, явный

1. нескрываемый нейтр. varjamatu. Нескрываемое удовольствие varjamatu heameel.
2. открытый нейтр. avalik. Открытая ненависть avalik vihkamine; открытая ссора avalik riid.
3. откровенный нейтр. avalik, varjamatu. Откровенное презрение avalik, varjamatu vihkamine.
4. неприкрытый нейтр. (peam. negatiivsete tegude, tunnete jne. puhul, mida tavaliselt varjatakse) avameelne, varjamatu. Неприкрытое злорадование avameelne, varjamatu kahjurõõm.
5. явный нейтр. avalik; nähtav. Явная пропаганда avalik propaganda; её явная жизнь tema (koigile) nähtav elu.

НЕСОМНЕННЫЙ

очевидный, бесспорный, явный, верный

1. несомненный нейтр. kaheldamatu, kahtlematu. Несомненно, это так see on kahtlematult nii.
2. очевидный нейтр. silmanähtav. Очевидная истина silmanähtav tõsiasi.
3. бесспорный нейтр. vaieldamatu, vastuvaidlematu. Бесспорный факт vaieldamatu fakt.
4. явный нейтр. ilmne. Явная ложь ilmne vale; он явно неправ ta ilmselt eksib.
5. верный нейтр. kindel (реам. märk, tunnus jne.). Верный знак kindel märk; идти на верную гибель kindlasse surma minema.

НЕСПРАВЕДЛИВЫЙ

незаслуженный

1. несправедливый нейтр. ebaõiglane, õigustamatu. Несправедливая оценка ebaõiglane hinnang; несправедливое подозрение ebaõiglane, õigustamatu kahtlustus.
2. незаслуженный нейтр. teenimatu. Незаслуженные оскорбления teenimatud solvangud.

НЕСТИ

тащить

1. нести нейтр., кого-л., что-л.; kandma. Нести чемодан kohvrit kandma; нести раненого на спине haavatut seljas kandma.

2. тащить разг., кого-л., что-л.; tirima, tassima, lohista, vedama. Тащить ружьё püssi tassima.

НЕСЧАСТЬЕ

горе, беда, бедствие, злоключение, напасть

1. несчастье ср. нейтр. õnnetus. Большое несчастье suur õnnetus; к несчастью õnnetuseks.
2. горе ср. нейтр. õnnetus, suur mure. Помочь горю õnnetuses aitama; семья постигло горе perekonda tabas õnnetus; на моё горе minu õnnetuseks.
3. беда ж. нейтр. häda, õnnetus. Помочь в беде hädas aitama; выручить из беды hädast välja aitama; на своё беду oma õnnetuseks.
4. бедствие ср. нейтр. suur õnnetus (tabab korraga paljusid). Стихийное бедствие loodusõnnetus; новое бедствие обрушилось на жителей деревни uus õnnetus tabas küla elanikke.
5. злоклучение ср. устар. õnnetu seiklus, vintsutus. Претерпеть много злоключений palju vintsutada saama; рассказать о своих злоключениях oma õnnetutest seiklustest rajatama.
6. напасть ж. прост. häda. У всякого своё напасти igaühel oma hädad; сохранить от напасти häda eest hoidma.

НЕУДАЧА

невезение, незадача

1. неудача ж. нейтр. ebaõnnestumine, ebaõnn. Неудачи преследовали его ebaõnnestumised jälitasid teda;

дни неудач и поражений kaotuste ja ebaõnnestumiste päevad.

2. невезение ср. разг., vt. eelm. Постоянное невезение pidev ebaõnn.
3. незадача ж. разг. ebaõnnestumine, lops. Вот незадача! Küll on lops!

НЕЯРКИЙ

блédный, матовый, тусклый, мутный

1. неяркий ja блédный нейтр. kahvatu (valgus). Свет лампы был неярким и жёлтым lambivalgus oli kahvatu ja kollane; блédный лунный свет kahvatu kuuvalgus.
2. матовый нейтр. matt, tuhm. В матовом свете настольной лампы laualambi matis, tuhmis valguses.
3. тусклый нейтр. tuhm. Свеча горит тусклым пламенем küünal põleb tuhmi leegiga.
4. мутный нейтр. ähmane, hägune. Мелкая мутный огонёк vilkus ähmane tuluks.

НУЖНЫЙ

необходимый, потребный

1. нужный нейтр., кому-л., для кого-л., без доп.; vajalik, tarvilik. Считать самым нужным kõige vajalikumaks, tarvilikumaks pidama.
2. необходимый нейтр., кому-л., для кого-л., без доп.; hädavajalik, hädatarvilik. Комнатка была обставлена самым необходимым tuba oli sisustatud kõige hädavajalikuga.

3. ПОТРЕБНЫЙ книжн. nõutav, tarvilik. Потребное число ра-
бочих nõutav arv töölisi.

ОБИДА

оскорбление

1. обида ж. нейтр. ülekohus, solvamine. Терпеть обиды ülekohut taluma; не давать когó-либо в обиду kedagi ülekohtu eest kaitsma, mitte laskma liiga teha kellelegi.
2. оскорбление ср. нейтр. solvamine, solvang. Тяжкое оскорбление raske solvamine; осыпать оскорблениями solvangutega üle külvama.

ОБИДНЫЙ

оскорбительный

1. обидный нейтр. solvav, haavav. Делать обидные упрёки solvavaid märkusi tegema.
2. оскорбительный нейтр. [äärmiselt, sügavalt] solvav, haavav. Оскорбительные намеки äärmiselt solvavad vihjed.

ОБЪЕДИНИТЬ

соединить, слить, свести

1. объединить нейтр., когó-л., что-л., с кем-л., с чем-л.; ühendada, koondama, liitma. Объединить силы jõud liitma; объединить всех в одну организацию kõiki ühte organisatsiooni koondama.

2. соединить нейтр., кого-л., что-л., с кем-л., с чем-л.; ühendama, liitma. Соединить два помещения kaht ruumi ühendama.
3. слить нейтр., перен., кого-л., что-л.; ühendama, liitma, fig. ühte sulatama, koondama. Слить все отряды в один koiki salku ühte koondama.
4. свести нейтр., что-л., во что-л.; ühte liitma, ühendama. Свести оба тома в один kaht köidet ühendama.

ОБЪЕДИНИТЬ₂

соединить, связать, сплотить, спаять, сковать,
сцементировать

1. объединить нейтр., кого-л., что-л., чем-л.; ühendama, liitma. Объединить ребят общим интересом lapsi ühise huviga liitma.
2. соединить нейтр., кого-л., что-л.; liitma, ühendama, siduma. Случай соединил людей juhus ühendas inimesi.
3. связать нейтр., перен., кого-л., что-л.; ühendama, ühte liitma, kokku siduma (fig.). Связать судьбы saatust ühendama; нас связало горе meid liitis ühte e. sidus kokku õnnetus.
4. сплотить нейтр., кого-л., что-л.; ühendama, ühte liitma. Сплотить рабочих всех наций kõigi rahvuste töölisi ühte liitma, ühendama.
5. спаять нейтр., перен., кого-л., что-л.; tugevasti v. lahutamatult ühte liitma. Спаять боевой дружбой lahingusõprusega ühte liitma.
6. сковать книжн., перен., кого-л., что-л.; ühendama, ühte liitma. Сковать всех членов семьи kõiki perekonnaliikmeid kokku liitma.

7. цементировать книжн., перен., что-л.; vt. eelm.
Цементировать людей дружбой inimesi sõprusega
ühte liitma.

ОБЪЯВИТЬ₁

провозгласить

- I. объявить нейтр., что-л., о чем-л.; kuulutama. Объявить войну sõda kuulutama.
2. провозгласить книжн., ка шути.-ирон., что-л.;
(pidulikult) välja kuulutama. Провозгласить мир
rahu välja kuulutama.

ОБЪЯВИТЬ₂

огласить, обнародовать

- I. объявить нейтр., что-л., о чем-л.; teatavaks tegema, teada andma. Объявить повестку дня päevakorda teatavaks tegema; объявить результаты tagajärgi v. tulemusi teada andma.
2. огласить офиц., что-л.; ette lugema, kuulutama, avaldama (suuliselt). Огласить приказ käskkirja ette lugema; огласить результаты tagajärgi avaldama; огласить приговор kohtuotsust kuulutama.
3. обнародовать устар., что-л.; avaldama (trükkis), välja kuulutama, (avalikult) teada andma. Обнародовать объявление kuulutust avaldama; обнародовать постановление правительства valitsuse määrust avaldama.

ОБЪЯСНИТЬ₁

разъяснить, пояснить, растолковать, втолковать,
разжевать

1. объяснить нейтр., кому-л., что-л.; seletama, selgitama, selgeks tegema. Объяснить задачу ülesannet seletama.
2. разъяснить нейтр., кому-л., что-л.; (põhjalikult) selgeks tegema, ära seletama. Разъяснить процесс воспроизводства taastootmise protsessi selgeks tegema, ära seletama.
3. пояснить нейтр., что-л., кому-л.; selgitama, seletama (täiendavalt). Пояснить свои слова oma sõnu selgitama.
4. растолковать разг., что-л., кому-л.; ära seletama, (hästi) selgeks tegema. Растолковать решение задачи ülesande lahendust selgeks tegema.
5. втолковать разг., что-л., кому-л.; selgitama, selgeks tegema. Втолковать истину кому-л. kellelegi tõde selgeks tegema.
6. разжевать разг., перен., что-л., кому-л.; peereks tegema, peensusteni läbi mäluma (fig.), põhjalikult ära seletama kellelegi. Разжевать план plaani põhjalikult ära seletama.

ОБЪЯСНИТЬ₂

приписать

1. объяснить нейтр., что-л., чем-л.; seletama millegagi. Объяснить трудностями данное положение antud seisukorda raskustega seletama; чем же это объяснить? millega seda seletada?

2. приписать книжн. что-л., чему-л.; millegi põhjuseks pidama. Чему приписать ваше появление? Mida pidada teie ilmutmise põhjuseks?

ОБЫКНОВЕННЫЙ

обычный, заурядный ja рядовой, простой, должный
ja ординарный

1. обыкновенный нейтр. harilik, tavaline. Обыкновенный рабочий день tavaline tööpäev; у вас обыкновенная простуда; а не грипп teil on harilik külmetus, mitte gripp; обыкновенный человек harilik, tavaline inimene.
2. обычный нейтр. harilik, tavaline. В обычное время harilikul ajal; сидеть на своём обычном месте oma tavalisel kohal istuma; раньше обычного tavalisest varem.
3. заурядный ja рядовой нейтр. harilik, tavaline (silmapaistmatu). Заурядное явление harilik nähtus; заурядный районный врач tavaline rajooniarst.
4. простой нейтр. lihtne. Говорил простые и обыкновенные вещи rääkis lihtsaid ja tavalisi asju.
5. должный нейтр. ja ординарный книжн. ordinaarne, harilik, keskpärane (peam. inimese iseloomustamisel). Должное произведение harilik, keskpärane teos.

NB: Она была в своём обычном чёрном платье - tal oli seljas tema tavaline must kleit. На ней было обыкновенное чёрное платье (silmapaistmatu, harilik).

ОБЫЧАЙ

тради́ция, обыкнове́ние

1. обычай м. нейтр. komme, tava. Стáрый обыча́й vana komme; городские обыча́и linnakombed; по принятому обыча́ю tavakohaselt.
2. тради́ция ж. нейтр. traditsioon, komme, tava. Тради́ция встре́чи Но́вого года uue aasta vastuvõtmise tava; установившиеся тради́ции juurdunud traditsioonid.
3. обыкнове́ние ср. нейтр., vt. обыча́й. По обыкнове́нию tavakohaselt; прот́ив обыкнове́ния tavatult; он имее́т обыкнове́ние так поступи́ть tal on kombeks selliselt toimida.

ОБЯЗАННОСТЬ

долг, повинно́сть

1. обязанно́сть ж. нейтр., kohus, kohustus. Труд - поче́тная обязанно́сть ка́ждого гражда́нина СССР töö on iga NSVL kodaniku aukohus; мно́го обязанно́стей palju kohustusi; это не вхо́дит в мо́и обязанно́сти see ei kuulu minu kohustuste hulka.
2. долг м. нейтр., vt. eelm. Гражда́нский долг kodanikukohus; долг перед ро́диной kohustus koduma ees; выполня́ть свой долг oma kohust täitma.
3. повинно́сть ж. нейтр. kohustus (sunniviisiline; vastumeelne). Трудова́я повинно́сть töökohustus; тяжёлая повинно́сть raske kohustus.

ОВЛАДЕТЬ

завладеть, одолеть, охватить ja захватить, обуять, взять

1. овладеть нейтр., перен., кем-л., чем-л.; vallutama, haarama, valdama. Мысль о фронте все больше овладевала ею mote rindeleminekust vallutas e. haaras teda üha enam; мной овладела радость mind valdas rõõm.
2. завладеть нейтр., перен., кем-л., чем-л.; vt. eelm. Страх завладел им teda valdas hirm.
3. одолеть нейтр., перен., кого-л., что-л.; voitu saama, jagu saama kellestki. Лень одолела laiskus sai voitu.
4. охватить ja захватить нейтр., перен., кого-л., что-л.; vt. овладеть. Его охватила волна воспоминаний mälestuste tulv haaras teda; мысль о поездке захватила её mote sõidust oli teda vallutanud.
5. обуять устар., кого-л., что-л.; kellegi üle voimust võtma (tugevate tunnete kohta). Меня обуял страх hirm võttis minu üle voimust.
6. взять разг., перен., кого-л., что-л.; peale tulema (peam. negatiivsete tunnete kohta). Тоска берёт tusk tuleb peale; зло берёт tigedus tuleb peale, meel läheb tigidaks.

ОГОНЬ

пламя

1. огонь м. нейтр. tuli. Присесть к огню tule ääres istet võtma; живой огонь elav tuli; тушить огонь tuld kustutama; бросить старье письма в огонь vanu kirju tulle viskama.

2. пламя ср. нейтр. leek. Бесцветное пламя värvitu leek; пламя горящей свечи põleva küünla leek; в пламени leekides; дом охвачен пламенем maja on leekidest haaratud.

ОГРАНИЧИТЬ

стеснить, урезать

1. ограничить нейтр., кого-л., что-л., в чем-л.; kitsendada, piirama kedagi, milleski. Ограничить щедрость heldust piirama.
2. стеснить нейтр., кого-л., в чем-л.; vt. eelm. Стеснить себя в расходах end väljaminekutes piirama.
3. урезать нейтр., перен., что-л.; kärpima, tunduvalt piirama midagi. Урезать расходы väljaminekuid kärpima; урезать потребности vajadusi piirama.

ОГРОМНЫЙ

громáдный, колоссáльный, гигáнтский, исполи́нский, грандиóзный, чудóвишный

1. огромный нейтр. hiiglasuur, tohutu e. määratu suur. Огромный зал hiiglasuur saal jt.; огромное значение hiiglasuur tähtsus; человек огромного роста hiiglasekasvu mees; огромное впечатление tohutu mulje.
2. громáдный нейтр., vt. eelm. Громáдное здание tohutu suur hoone; громáдное бедствие hiiglasuur, määratu suur õnnetus.
3. колоссáльный нейтр. kolossaalne, hiiglasuur. Колоссáльный успех kolossaalne menu; колоссáльная машина kolossaalne masin.

4. гигантский нейтр. gigantne, hiiglaslik, hiigla-.
Гигантский станок gigantne tööpink; гигантские
усилия hiiglaslikud jõupingutused; иди́я гига́нт-
скими шага́ми вперёд hiiglasammudega edasi minema (fig.).
5. исполинский нейтр. hiiglaslik, hiigel-, hiigla-.
Исполинский завод hiigeltehas; исполинские планы
hiiglaslikud plaanid.
6. грандиозный нейтр. grandioosne, hiiglaslik, voimas,
suurejooneline. Грандиозное сооружение gran-
dioosne, voimas ehitis v. rajatis; грандиозные
планы grandioossed, suurejoonelised plaanid.
7. чудовищный разг., перен. koletu е. päratu suur.
Чудовищные размеры koletud mõõtmed; чудовищный
аппетит koletu, päratu suur söögiisu.

ОДЕВАТЬ

облекать ja облачать, наряжать

1. одевать нейтр., кого-л., во что-л.; rõivastama, riie-
tama, riidesse panema. Одевать куклу nukku roi-
vastama jt.
2. облекать ja облачать книжн. ja шутил., ирон., кого-л.,
во что-л.; rüütama, riietama kedagi, ülle e. selga
panema midagi kellelegi. Облечь мальчика в отцов-
ское пальто poisile isa mantlit selga panema,
poissi isa mantlisse rüütama (nalj.).
3. наряжать разг., ка ирон., кого-л., во что-л.; ehtima,
kaunilt riietama (igaräevase riietuse kohta iroon.).
Наряжать невесту pruuti ehtima (rõivastama).

ОДЕ́ЖДА

платье, костюм, наряд, туалет, одеяние, облачение, одежда

1. оде́жда ж. нейтр. riietus, õivad. Зимняя одежда talverrietus; в пышных одеждах toredates õivastes.
2. платье ср. нейтр. riietuse, riided (pl.). Верхнее платье üleriided; магазин готового платья valmisriiete kauplus.
3. костюм м. нейтр. vt. оде́жда. История костюма riietuse ajalugu; в его костюме не было ничего броского tema riietuses polnud midagi silmatorkavat.
4. наряд м. нейтр. paremad riided, riietus, õivad. Праздничный наряд pidulik riietus; шутовской наряд narrioivad.
5. туалет м. нейтр. riietus, riided, tualett. Модный туалет moodne riietus; привести свой туалет в порядок oma tualetti korrastama.
6. одеяние ср. стар. rüü, õivastus. В богатом одеянии kalleis, uhkeis roivais; чёрное одеяние Демона Deemoni must rüü.
7. облачение ср. спец. и разг. шутл. rüü. Облачение епископа piiskopi rüü; царское облачение tsaari rüü.
8. оде́жка ж. разг. (riide)hilp. Одежка в заплатах lapitud hilbud; ветхая одежка viletsad hilbud.

ОДОБРЕ́НИЕ

похва́ла, хва́ла

1. одо́брение ср. нейтр. heakskiit. Заслужить одобрение heakskiitu pälvima; единодушное одобрение

üksmeelne heakskiit; гул одобрения heakskiidusmin.

2. похва́ла ж. нейтр. kiitus. Заслуживать похвалы kiitust väärima; расточать похвалы heldelt kiitust jagama; отозваться с похвалой kiitvalt ära märkima; ожидать похвалы kiitust ootama; вспыхнуть от похвалы kiitusest õhetama lööma.
3. хв́ала ж. высок., vt. eelm. Хвала и честь герóи!
Kiitus ja au sangarile!

ОКАЗАТЬСЯ

очути́ться, попа́сть, угоди́ть, угада́ть

1. оказа́ться нейтр., в чем-л.; sattuma, osutuma. Оказаться в незнакомом месте võrasse kohta sattuma.
2. очути́ться нейтр., в чем-л.; sattuma, osutuma, (äkki) joudma. Очутиться в неловком положении ebamugavasse olukorda sattuma.
3. попа́сть нейтр., во что-л.; sattuma, langema kuhugi. Попасть в плен vangi langema.
4. угоди́ть разг., во что-л.; sattuma, fig. kukkuma. Угодить в тюрьму vanglasse sattuma, kinni kukkuma; так можно угодить прямо к врагу в лапы nii võib otse vaenlase küüsi kukkuda.
5. угада́ть прост., во что-л.; sattuma, trehvama. Угадать прямо в яму otse auku trehvama.

ОКОВЫ

це́пи, у́зы, пу́ты, канда́ли

1. око́вы мн. перен. ahelad, kütked. Тяжкие оковы ráb-

ства orjuse rasked ahelad; сбросить оковы страха
hirmu kütkeist vabanema.

2. цепи мн. нейтр. ahelad, raudad. Заковать в цепи ahe-
laisse ranema; тяжкие цепи rasked ahelad.
3. узы мн. устар., vt. оковы. Порвать узы прошлого mine-
viku ahelaid purustama; узы брака abielu ahelad.
4. путы мн. нейтр. kõied, kütked, fig. kammitsad. Путы
религиозных суеверий usuliste igandite kammitsad.
5. кандалы мн. нейтр. jalarauad. Заковать в кандалы
raudu ranema; звон кандалов jalaraudade kõlin.

ОКОНЧАНИЕ

завершение, конец, финал

1. окончание ср. нейтр. lõpp, lõpetamine. Окончание рас-
сказа в следующем номере jutustuse lõpp on järgmise
numbris; окончание вечера peo lõpp; окончание
школы kooli lõpetamine.
2. завершение ср. нейтр. lõpetamine. Завершение полевых
работ rullutööde lõpetamine.
3. конец м. нейтр. lõpp. Конец зимы talve lõpp; конец
представления etenduse lõpp.
4. финал м. нейтр. finaal, lõpuosa, lõpp. Блестящий
финал suurepärase finaali; финал соревнований
voistluste finaali.

ОКРУЖАТЬ

опаивать, охватывать, обступать

1. окружать нейтр., что-л., чем-л.; ümbritsema (реам.
metsade, mägede, ehitiste jne. kohta). Укрепления

о́кружа́ют го́род kindlustused ümbritsevad linna.

2. о́поясни́вать нейтр., перен., что-л.; (vööna) ümbritsema, piirama. Река́ о́поясни́вает го́ру jõgi ümbritseb mäge.
3. о́хваты́вать нейтр., перен., что-л.; haarama, ümbritsema. Плотина охвати́ла о́зеро с ю́жной стороны tamm ümbritses järve lõunapoolsest küljest.
4. о́бступи́ть нейтр., перен., что-л.; ümbritsema, piirama (puud, mäed jne.). О́зеро о́бступи́ли ста́рые ивы vanad rajud ümbritsesid järve.

О́КРУЖИТЬ

о́бступи́ть, о́цепи́ть, о́хваты́ть

1. о́кружи́ть нейтр., кого-л., что-л.; sisse v. ümber piirama kedagi, midagi (peam. inimeste kohta). О́кружи́ть вожака́ juhti sisse piirama; о́кружи́ть до́м maja ümber piirama.
2. о́бступи́ть нейтр., кого-л., что-л.; ligi astuma, ümbritsema, piirama. Реба́та о́бступи́ли а́втомобиль lapsed ümbritsesid autot.
3. о́цепи́ть нейтр., кого-л., что-л.; (ahelana) ümber piirama. О́цепи́ть ме́сто уби́йства mõrvakohta ümber piirama.
4. о́хваты́ть нейтр., кого-л., что-л.; ümber haarama, ümber piirama. О́хваты́ть врага́ с трёх сто́рон vaenlast kolmest küljest ümber haarama.

О́ПОЗДАТЬ

за́позда́ть, заде́ржаться

1. о́позда́ть нейтр., куда-л., на что-л., без доп.; hiline-ma, hiljaks jääma kuhugi. О́позда́ть на по́езд rongile hilinema; о́позда́ть в шкóлу kooli hilinema.

2. запоздаты́ нейтр., куда-л., на что-л., без доп.; riisut hilinema, hiljaks jääma. Запоздаты́ на собрание koosolekule riisut hiljaks jääma.
3. задержаться нейтр. veidi hilinema, viibima, õigeaks ajaks mitte kohale jõudma. Кто-то пошутил, что начальство не опаздывает, а лишь задерживается keegi naljatas, et ülemused ei hiline, nad ei jõua ainult õigeaks ajaks kohale.

ОПРЕДЕЛИТЬ₁
установить, найти

1. определить нейтр., что-л.; (kindlaks) määrama, kindlaks tegema. Определить возраст vanust kindlaks tegema.
2. установить нейтр., что-л.; kindlaks tegema. Консилиум установил, что операция необходима konsilium tegi kindlaks, et operatsioon on vajalik.
3. найти нейтр., что-л.; leidma (määrama). Найти площадь круга ringi pindala leidma; найти квадратный корень ruutjuurt leidma.

ОПРЕДЕЛИТЬ₂
обусловить

1. определить нейтр., что-л.; tingima, põhjuseks olema, määrama. Увлечение музыкой определило его будущее muusikaharrastus määras tema tuleviku.
2. обусловить нейтр., что-л.; tingima, põhjuseks olema, põhjustama, esile kutsuma. Труд обусловил успех töö oli edu põhjuseks.

ОПУБЛИКОВАТЬ
напечатать

1. опубликовать нейтр., что-л., в чем-л.; avaldama. Опубликовать заметку в газете ajalehes sõnumit avaldama.
2. напечатать нейтр., что-л., в чем-л.; trükkima, trükkis avaldama. Напечатать статью в журнале ajakirjas artiklit trükkima v. avaldama.

ОСВЕТИТЬ
озарить

1. осветить нейтр., ка перен., что-л.; valgustama (реам. valguse v. valgusallika kohta; ka fig.) Лучи оолнца освещали пароход päikesekiired valgustasid laeva; улыбка осветила лицо (перен.) naeratus valgustas nägu.
2. озарить высок., что-л.; 1. heledasti valgustama, valgusega üle kallama. Солнце озарило поля päike kallalask pollud heleda valgusega üle; 2. перен. särgama, panema. Улыбка озарила лицо naeratus pani näo särgama.

ОСВОБОДИТЬ_I
отпустить, выпустить

1. освободить нейтр., кого-л.; vabastama, vabaks laskma. Освободить людей из плена inimesi sojavangist vabastama.
2. отпустить нейтр., кого-л.; ära laskma, lahti laskma, vabaks laskma, minna laskma. Отпустить птицу из клетки lindu puurist vabaks laskma.
3. выпустить нейтр., кого-л., что-л.; välja laskma, lahti laskma, vabastama. Выпустить листовку из рук lendlehte käest laskma; выпустить стадо karja välja laskma.

ОСВОБОДИТЬ₂

очистить

1. освободить нейтр., что-л., от кого-л., от чего-л.; vabastama. Освободить комнату tuba vabastama.
2. очистить нейтр., что-л., от кого-л., от чего-л.; tühjaks tegema, fig. puhastama. Очистить коридор koridori tühjaks tegema; очистить местность от неприятеля ümbrust vaenlasest puhastama.

ОСМАТРИВАТЬ

смотреть, обозревать

1. осматривать нейтр., что-л.; silmitsema, vaatlema, üle vaatama. Осматривать картины pilte silmitsema.
2. смотреть нейтр., что-л.; vaatama. Смотреть новую постройку uut ehitust vaatama.
3. обозревать книжн., что-л.; (lähemalt) silmitsema, (üle) vaatama. Обозревать своё временное жилище oma ajutist eluaset silmitsema.

ОСНОВЫВАТЬ

строить

1. основывать нейтр., что-л., на чем-л.; raajama midagi, millelegi. Основывать надежду на чём-либо lootust millelegi raajama.
2. строить нейтр., перен., что-л., на чем-л.; raajama. Строить свою тактику на чём-либо oma taktikat millelegi raajama.

ОСНОВЫВАТЬСЯ
опира́ться, бази́роваться

1. основываться нейтр., на чем-л.; rajanema, põhinema.
Спор основывается на недоразумениях vaidlus põhineb arusaamatustel.
2. опираться нейтр., на что-л.; toetuma, tuginema millelegi.
Опира́ться на традиции traditsioonidele tuginema.
3. бази́роваться книжн., на чем-л.; baseeruma, rajanema, toetuma, tuginema millelegi. Бази́роваться на фактах faktidele tuginema.

ОСО́БЕННО
осо́бо

1. осо́бенно нейтр. eriti. Все бы́ли дово́льны, о́со́бенно я koik olid rahul, eriti mina; о́со́бенно т́удные усло́вия eriti, eriliselt rasked tingimused.
2. осо́бо книжн. ja офиц. eriliselt (sageli täisvormis omadussõnadega). О́со́бо ва́жный eriliselt tähtis; о́со́бо торж́ественный слу́чай eriliselt pidulik juhtum.

ОСО́БЕННЫЙ

осо́бый, необы́чный, необыкнове́нный ja необыча́йный

1. осо́бенный нейтр. eriline. О́со́бенные обстоя́тельства erilised asjaolud; о́со́бенное явлéние eriline nähtus; о́со́бенная прéлестъ eriline võlu; о́со́бенная не́жность eriline õrnus.
2. осо́бый нейтр. eriline, iseäralik. О́со́бые примéты erilised tunnused; о́со́бый за́пах eriline, iseäralik lõhn; без о́со́бого т́уда́ ilma erilise vaevata; о́со́бый

sort eriline sort.

3. необычный нейтр. ebatavaline, ebaharilik. Необычная тишина ebatavaline vaikus.
4. необыкновенный ja необычайный нейтр. ebatavaline, eriskummaline. Необыкновенная красота ebatavaline ilu; необыкновенное происшествие ebatavaline v. eriskummaline juhtum v. sündmus.

ОСТАВИТЬ₁

покинуть, уйти, бросить

1. оставить нейтр., кого-л., что-л.; (maha, järele, ilma) jätma, hülgame. Оставить службу teenistusest lahkuma; оставить семью perekonda hülgame, maha jätma.
2. покинуть нейтр., кого-л., что-л.; maha jätma, lahkuma, hülgame. Покинуть армию armeest lahkuma; покинуть дом kodust lahkuma.
3. уйти нейтр. ära minema, lahkuma. Уйти из дому kodust lahkuma; уйти с работы töölt lahkuma.
4. бросить разг., кого-л., что-л.; maha jätma. Бросить дочь на произвол судьбы tütart saatuse hoolde jätma.

ОСТАВИТЬ₂

отбросить ja откинуть

1. оставить нейтр., что-л.; maha jätma (peam. tunnete, mõtete kohta). Оставь глупости jäta rumalused.
2. отбросить ja откинуть нейтр., перен., что-л.; kõrvale heitma, kõrvale jätma. Отбросить ложный страх valehirmu kõrvale heitma; откинуть спесь upsakust kõrvale heitma.

ОСТАВИТЬ₃
сохранить

1. оставить нейтр., что-л.; alles jätma. Оставить старые порядки vana korda alles jätma.
2. сохранить нейтр., что-л.; säilitama, alal hoidma. Сохранить домик majakest säilitama.

ОСТАЛЬНОЙ
прочий, другой

1. остальной ja прочий нейтр. ülejäänu, muu, teine (sageli koos aasesõnadega всё, все). Все остальные погибли kõik ülejäänud, kõik teised hukkusid; всё прочее kõik muu, kõik ülejäänu; остальные возьмёшь завтра ülejäänu võtad homme; помимо всего прочего peale kõige muu.
2. другой нейтр. teine (kasutatakse mitmuses; sõnadega всё, все ei kasutata). Другие задачи teised ülesanded.

ОСТАНОВИТЬСЯ
стать

1. остановиться нейтр. peatama, seisatama, seisma jääma. Девушка остановилась neiu peatus jt.
2. стать нейтр. seisma jääma. Вагон стал vagun jäi seisma.

ОСУЖДАТЬ

судить, порицать

1. осуждать нейтр., кого-л., что-л., за что-л.; hukka moistma, taunima, laitma. Осуждать других teisi hukka moistma; осуждать агрессию agressiooni taunima.
2. судить нейтр., кого-л., что-л., за что-л.; kohut moistma kellegi v. millegi üle. Не судите его строго ärge moistke tema üle rangelt kohut.
3. порицать книжн., кого-л., что-л., за что-л.; laitma. Порицать чьи-либо поступки kellegi tegusid laitma.

ОСУЩЕСТВИТЬСЯ

исполниться, сбыться, реализоваться

1. осуществиться нейтр. teostuma, täide minema, täituma. Мечта осуществилась unistus täitus.
2. исполниться нейтр. täituma, teostuma. Исполнилось желание soov täitus.
3. сбыться нейтр., vt.eelm. Планы сбылись plaanid läksid täide.
4. реализоваться книжн. teostuma, realiseeruma. Намерения реализовались kavatsused teostusid.

ОСУЩЕСТВЛЯТЬ

выполнять, исполнять, реализовать

1. осуществлять нейтр., что-л.; teostama, läbi viima, täide viima, realiseerima. Осуществить мечту unistust täide viima.

2. выполнять нейтр., что-л.; täitma, teostama, sooritama.
Выполнять упражнение harjutust sooritama; выполнить
что-либо волю kellegi tahet täitma.
3. исполнять нейтр., что-л.; vt. eelm. Исполнять мысль
mõtet teostama; исполнять приказ käsku täitma.
4. реализовать книжн., что-л.; realiseerima, teostama, ellu
viima. Реализовать намерения kavatsusi ellu viima,
teostama.

ОТВЕТИТЬ₁

отозваться, откликнуться

1. ответить нейтр., кому-л., на что-л., чем-л.; vastama,
kostma. Никто ему не ответил keegi ei vastanud talle.
2. отозваться ja откликнуться нейтр., кому-л., на что-л.,
чем-л.; vastama; vastu hüüdma. Откликнуться на
письмо kirjale vastama; его окликнули, он отозвался
teda hüüti, ta hüüdis vastu.

ОТВЕТИТЬ₂

поплатиться, расплатиться

1. ответить нейтр., без доп., за кого-л., за что-л., чем-л.;
vastutama. Отвечать головой за мальчика poisi eest
reaga vastutama.
2. поплатиться нейтр., чем-л., за что-л.; millegi eest
maksma (fig.). Я за эту глупость дорого заплатился
maksin selle rumaluse eest kallilt.
3. расплатиться нейтр., без доп., за что-л., чем-л.; maksma,
tasuma (fig.). Расплатиться за шалости своей шкурой
oma nahaga vallatuste eest maksma.

ОТВРАЩЕНИЕ

омерзѣние, гадливостъ

1. отвращѣние ср. нейтр. vastikustunne. Чувствовать отвращѣние к чему-либо millegi vastu vastikust tundma; с чувством отвращѣния vastikustundega.
2. омерзѣние ср. нейтр. äärmine vastikustunne, jälkustunne, jälestus. Не мог скрыть омерзѣния ei suutnud vastikustunnet varjata; вызывать омерзѣние jälkustunnet esile kutsuma.
3. гадливостъ ж. нейтр., vt. eelm. Взгляд, по́лный гадливости pilk täis jälestust.

ОТДОХНУТЬ

передохнѣть, вздохнѣть

1. отдохнѣть нейтр. välja puhkama. Отдохнѣть после работы pärast tööd välja puhkama.
2. передохнѣть разг. veidi puhkama. Передохнѣть после дороги teekonnast veidi puhkama.
3. вздохнѣть разг. hinge tõmbama. Надо дать вздохнѣть лошадям peab hobustel laskma hinge tõmmata.

ОТЗЫВ

рецензия

1. отзыв м. нейтр. hinnang, arvamus. Отзыв о книге hinnang raamatu kohta; блестящие отзывы kiitvad hinnangud.
2. рецензия ж. нейтр. retsensioon, hinnang. Рецензия на книгу (о книге) retsensioon raamatu kohta; отдать статью кому-либо на рецензию artiklit kellelegi retsenseerida andma.

ОТКАЗАТЬСЯ₁

отрёчься, отрешиться

1. отказаться нейтр., от чего-л.; loobuma. Он отказался от этой идеи *ta loobus sellest ideest*.
2. отрёчься книжн., от чего-л.; lahti ütlema, loobuma. Отрёчься от прежней жизни *endisest elust lahti ütlema v. loobuma*.
3. отрешиться книжн., от чего-л.; *vt. eelm.* Отрешиться от мысли о чём-нибудь *mingist mõttest loobuma*.

ОТКАЗАТЬСЯ₂

отрёчься, отпереться

1. отказаться нейтр., от чего-л., без доп.; eitama, mitte omaks tunnistama. Отказаться от сказанного *õeldut mitte omaks tunnistama*.
2. отрёчься книжн., от чего-л., без доп.; kategeooriliselt eitama; [maha] salgama. (*osavõttu millestki, õeldut jne.*). Отрёчься от своих слов *oma sõnu salgama*.
3. отпереться разг., от чего-л., без доп.; vastu ajama, vastu puiklema, salgama. Отпереться от сделанного *tehtut salgama*.

ОТКЛОНИТЬ

отвёргнуть, отвести

1. отклонить нейтр., что-л.; tagasi lükkama. Отклонить предложение *ettepanekut tagasi lükkama*.
2. отвёргнуть нейтр., что-л.; (*otsustavalt*) tagasi lükkama. Отвёргнуть решение *otsust tagasi lükkama*.

3. отвести нейтр., перен., что-л.; (ametlikku ettepanekut, avaldust jne.) tagasi lükkama. Отвести обвинение süüdistust tagasi lükkama; отвести чью-либо кандидатуру kellegi kandidatuuri tagasi lükkama.

ОТКРОВЕННЫЙ

открытый, чистосердечный, искренний, прямодушный
ja прямой

- I. откровенный нейтр. avameelne, otsekohene.
2. открытый нейтр., vt. eelm. (peam. sõnadega душа, характер jne.). Открытая самокритика otsekohene enesekriitika.
3. чистосердечный нейтр. puhtsüdamlik. Чистосердечное признание puhtsüdamlik ülestunnistus.
4. искренний нейтр. siiras.
5. прямодушный ja прямой (перен.) нейтр. sirgjooneline.

ОТКРЫТЬ

отворить, раскрыть ja растворить, распахнуть

- I. открыть нейтр., что-л.; avama, lahti tegema. Открыть калитку aiavärvat lahti tegema.
2. отворить нейтр., что-л.; vt. eelm. Отворить ворота värvat avama.
3. раскрыть ja растворить нейтр., что-л.; pärani avama, lahti tegema. Раскрыть окна aknaid pärani lahti tegema.
4. распахнуть нейтр., что-л.; pärani paiskama, lahti lööma. Распахнуть дверь ust pärani paiskama.

ОТМЕНИТЬ

упразднить, аннулировать

1. отменить нейтр., что-л.; tühistama, ära kaotama, ära muutma. Отменить распоряжение korraldust tühistama, ära muutma.
2. упразднить книжн., что-л.; ära kaotama, tühistama. Упразднить лишнюю должность ülearust ametikohta ära kaotama.
3. аннулировать книжн., что-л.; annulleerima, tühistama. Аннулировать заём laenu annulleerima.

ОТМЕТКА

оценка, балл

1. отметка ж. нейтр. hinne. Получить хорошую отметку head hinnet saama; неважные отметки viletsad hinded.
2. оценка ж. нейтр., vt.eelm. Выставить оценку в журнал hinnet päevikusse kandma.
3. балл м. нейтр. hinne, pall. Поставить высокий балл korget hinnet panema.

ОТМЕЧАТЬ

помечать, метить, замечать, обозначать

1. отмечать нейтр., что-л.; märgistama, märkima. Отмечать повреждённые деревья vigastatud puid märgistama.
2. помечать нейтр., что-л.; (ära) märkima, märgistama. Помечать страницы рукописи käsikirja lehekülgi märkima.
3. метить нейтр., что-л.; vt.eelm. Метить белёе pesu märkima.

4. замечать нейтр., что-л.; tähendama, märkima. Замечать место на странице leheküljel kohta märkima.
5. обозначать нейтр., что-л.; märkima, tähistama. Обозначать на карте границу kaardil piiri märkima.

ОТНЕСТИ
причислить

1. отнести нейтр., перен., кого-л., что-л., к кому-л., к чему-л.; kellegi v. millegi hulka arvama, kellekski v. millekski pidama. Он относит рукопись к XV веку ta arvab, et käsikiri pärineb XV sajandist; он относил это к своим достоинствам ta pidas seda oma vooruseks.
2. причислить книжн., кого-л., что-л., к кому-л., к чему-л.; vt. eelm. Причислить к выдающимся учёным väljapaistvate teadlaste hulka arvama.

ОТНОСИТЬСЯ
смотреть

1. относиться нейтр., к кому-л., к чему-л.; suhtuma. Как вы отнесётесь к этому? Kuidas te sellesse suhtute?
2. смотреть нейтр., на кого-л., на что-л.; vaatama kellegi peale, millegi peale. Как вы смотрите на это? Kuidas te selle peale vaatate?

ОТПУСТИТЬ₁
пустить, выпустить

1. отпустить нейтр., кого-л., что-л.; ära laskma, lahti

laskma, minna laskma. Отпустить гостя külalist ära laskma.

2. пустить нейтр., кого-л., что-л.; laskma, lubama. Вряд ли работа пустит vaevalt et töö laseb.
3. выпустить нейтр., кого-л., что-л.; välja laskma, lahti laskma, vabastama. Выпустить со двора ouest välja laskma.

ОТПУСТИТЬ₂

выдать

1. отпустить нейтр., что-л.; väljastama, välja andma. Отпустить товар kaupa välja andma.
2. выдать нейтр., что-л.; vt.eelm. Открыли склад и выдали нам всё, в чем мы нуждались ladu tehti lahti ja anti meile kõik, mida me vajasime.

ОТПРАВИТЬСЯ

пуститься, тронуться ja двинуться

1. отправиться нейтр., куда-л.; teele asuma, siirduma, kuhugi minema; välja soitma. Они отправились в путь поздним вечером nad asusid teele hilisõhtul; отправиться на прогулку jalutama minema.
2. пуститься нейтр., во что-л.; asuma (kaugele teekonnale). Пуститься в путь teele asuma.
3. тронуться ja двинуться нейтр., во что-л., без доп.; teele asuma, liikuma v. soitma hakkama. Тронуться в путь teele asuma.

ОТРЫВОК

фрагмент

1. отрывок м. нейтр. katkend. Отрывок из романа katkend romaani; отрывки из дневника katkendid päevikust.
2. фрагмент м. книжн. fragment. Фрагмент текста teksti fragment; познакомиться с фрагментами рукописи käsikirja fragmentidega tutvuma.

ОТСТУПАТЬ

отходить

1. отступать нейтр., перед кем-л., перед чем-л., без доп.; taanduma, taganema. Враг отступил vaenlane taganes; леса отступили от городов metsad on linnadest eemale taandunud.
2. отходить нейтр., vt. eelm. Войска отходят väed taganevad; шаг за шагом отходило море samm-sammult taandus meri.

ОТШЕЛЬНИК

затворник, монах

1. отшельник м. перен. erak, üksiklane, eremiit. Жить отшельником erakuna elama.
2. затворник м. перен., vt. eelm. Немыслимо представить себе этого человека затворником on võimatu seda inimest endale erakuna ette kujutada.
3. монах м. перен., ирон. munk, erak. Постричь в монахи mungaks pühitsema.

ОХВАТИТЬ

обхватить, обнять, обвить

1. охватить ja обхватить нейтр., кого-л., что-л.; ümbert kinni haarama. Охватить голову руками pead käte vahele haarama; обхватить дерево puu ümbert kinni haarama.
2. обнять нейтр., кого-л., что-л., за что-л.; kellegi v. millegi ümbert kinni võtma, kedagi sülelema, kaelustama, emvama. Обнять ребёнка last sülelema; обнять колени polvede ümbert kinni võtma; обнять кого-либо за шею kedagi kaelustama, kellegi kaela ümbert kinni võtma.
3. обвить нейтр., кого-л., что-л., чем-л.; ümber põimima. Она обвила руками его шею ta põimis käed talle ümber kaela.

ОЧАРОВАНИЕ

обаяние, прелесть, чары

1. очарование ср. нейтр. võlu. Незабываемое очарование unustamatu võlu; придать очарование võlu lisama; очарование в голосе hääle võlu.
2. обаяние ср. нейтр. võlu, veetlus, sarm. Обаяние молодости nooruse veetlus; находиться под чьим-то обаянием kellegi võlu kütkes olema.
3. прелесть ж. нейтр. võlu; võluvus, armsus. Прелесть пейзажа maastiku võlu; прелесть улыбки naeratuse võlu; прелесть новизны uudsuse võlu; прелесть молодого личика noore näokese armsus.
4. чары мн. книжн. hurm, veetlus. Чары любви armastuse hurm; взгляд, полный чар pilk täis veetlust.

ОЧАРОВАТЕЛЬНЫЙ

обворожительный, обаятельный, прелестный, пленительный,
чарующий

1. очаровательный ja обворожительный нейтр. võluv. Ска-
зать с очаровательной улыбкой võluga naeratusega
lausuma.
2. обаятельный нейтр. (inimese, tema hääle jne. kohta)
veetlev. Обаятельная улыбка veetlev naeratus; обая-
тельный человек veetlev inimene.
3. прелестный нейтр. võluv. Прелестное существо võluv
olend.
4. пленительный книжн. kütkestav, paeluv.
5. чарующий книжн. nõiduslik, hurmap.

ОЧЕВИДЕЦ

свидетель

1. очевидец м. нейтр. pealtnägija. Рассказы очевидцев
pealtnägijate jutustused; быть очевидцем чего-либо
millegi pealtnägijaks olema; очевидец боя lahingu
pealtnägija.
2. свидетель м. нейтр. tunnistaja (pealtnägija). Быть
свидетелем какого-либо события mingi sündmuse tun-
nistajaks olema; стыдиться свидетелей tunnis-
tajaid (pealtnägijaid) häbenema.

ОШИБАТЬСЯ

заблуждаться, обманываться

1. ошибаться нейтр. eksima, eksiarvamusel olema. Они оши-

ба́тятся, ду́мая так nad eksivad, mõeldes nii.

2. заблуждаться нейтр., vt. eelm. Вы глубоко заблуждае-
тесь te eksite sügavalt.
3. обманываться нейтр., в ком-л., в чем-л.; pettuma.
Обмануться в ожиданиях ootustes pettuma.

ОШИБИТЬСЯ

промахну́ться

1. ошибиться нейтр. eksima, viga tegema. Ошибиться в
вычислениях arvutustes eksima.
2. промахнуться разг., перен. viga tegema, fig. mööda
laskma. Промахнуться в расчётах arvestustes viga
tegema.

ОШИБКА_I

просчё́т, прома́х

1. ошибка ж. нейтр. eksimus, eksitus, viga. Быть снисхо-
дительным к ошибкам других teiste eksimuste suhtes
leebe olema; считать свой брак ошибкой oma abielu
eksituseks pidama.
2. просчёт м. нейтр. viga, valearvestus. В этом заклю-
чается их основной просчёт see on nende peamine
viga.
3. промах м. разг., перен. möödalaskmine, viltulaskmine.
Сделать промах eksima; подчёркивать промахи другого
teise viltulaskmisi rõhutama.

ОШИБКА₂

погрешность, ляпус

1. ошибка ж. нейтр. viga. Писать без ошибок vigadeta kirjutama; исправить ошибку viga parandama.
2. погрешность ж. нейтр. väike viga. Погрешность в написании õigekirjaviga; допустить погрешность väikest viga tegema.
3. ляпус м. книжн. rumal viga, lapsus. Ляпусы, допускаемые на экзаменах eksamitel tehtavad rumalad vead.

**ПОДБОР СИНОНИМОВ РУССКОГО ЯЗЫКА
С ЭСТОНСКИМИ СООТВЕТСТВИЯМИ**

Часть I

**На русском и эстонском языках
Тартуский государственный университет
ЭССР, г. Тарту, ул. Пилкооли, 18**

Vastutavad toimetajad H.Heiter, E.Uuspõld

=====

Paljundamisele antud 27. IX 1973. Trükipaber nr. 2,
30x42. 1/4. Trükipoognaid 16,08. Tingtrükipoog-
naid 14,95. Arvestuspoognaid 9,18. Trükiarv 500.
MB 08845. Tell. nr. 896.

TRU rotaprint, ENSV, Tartu, Pälsoni tn.14.

Hind 32 kop.